LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 25 NO. 5 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 23 JUIN 1960 — PRIX 5c 32 PAGES

Comté de Beauharnois

Bureaux de votation	Nombre de votes à chaque candidat				Bulletins nuls	MAJORITE		Nombre de Voteurs éligibles	Ont voté le 22 juin
	CADIEUX	HEBERT	COUSINEAU	DORVAL		CADIEUX	HEBERT		
Pool No. VALLEYFIELD									
1 16, des Erables	101	56	2	0	4	45	—	165	163
2 5, Champlain	57	54	0	2	14	3	—	138	127
3 46, Champlain	109	68	0	0	2	41	—	203	179
4 162, Salaberry	89	61	0	1	—	28	—	162	151
5 85, Champlain	92	79	2	0	—	13	—	186	173
6 45, Nicholson	60	76	2	0	—	—	16	150	138
7 92, Nicholson	47	45	0	0	1	2	—	98	93
8 110, Ste-Cécile	76	65	0	0	—	11	—	163	141
9 60, Nicholson	80	84	2	0	—	—	4	180	146
10 6, Ellice	63	89	2	0	—	—	26	243	154
11 10, de l'Eglise	68	131	4	0	—	—	63	237	203
12 75, Chemin Larocque	87	83	0	0	—	4	—	207	170
13 53, Ellice	103	116	2	0	3	—	13	237	224
14 70, Chemin Larocque	141	108	0	0	—	33	—	260	249
15 40, Cossette	45	77	0	0	—	—	32	149	122
16 68, Cossette	118	105	0	0	—	13	—	245	223
17 95, St-Joseph	94	101	0	0	—	—	7	204	195
18 13, St-Louis	79	97	3	1	4	—	18	191	184
19 84, Ellice	77	95	0	0	3	—	18	190	175
20 188, Ellice	67	83	1	0	—	—	16	162	151
21 265, Champlain	111	131	0	1	2	—	20	259	244
22 201, St-Jean-Baptiste	73	143	0	0	—	70	—	228	216
23 183, du Marché	114	106	2	0	3	8	—	292	225
24 265, Montcalm	121	167	0	1	2	—	46	305	291
25 85, des Erables	106	75	2	0	—	31	—	191	183
26 88, McLaren	85	99	0	0	5	—	14	194	189
27 78, Viau	98	121	0	0	—	—	23	229	219
28 188, Isabella	102	78	1	2	3	24	—	194	186
29 155, Jacques-Cartier	159	118	0	1	—	41	—	291	278
30 16, Poissant	115	116	0	0	—	—	1	274	231
31 58, Aubin	117	104	0	0	—	13	—	252	221
32-A 51, Marie-Rose	129	95	2	1	—	34	—	239	227
32-B 149, St-François	94	96	1	0	—	—	2	207	191
33 11, Parc Gault	50	53	0	0	1	—	3	123	104
34 19, Hermine	60	97	0	0	6	—	37	185	163
35 26, Arthur	99	86	1	0	4	13	—	200	190
36 10, St-Isidore	109	95	1	1	—	14	—	219	206
37 120, St-Laurent	122	117	0	1	—	5	—	265	240
38 54, St-Isidore	85	68	0	0	1	17	—	165	154
39 36, Sullivan	88	75	0	0	—	13	—	181	163
40 18, St-Paul	101	110	0	2	—	—	9	227	213
41 24, Préfontaine	86	58	0	0	—	28	—	151	144
42 221, St-Laurent	116	118	0	0	1	—	2	252	235
43-A 73, Fabre	68	74	2	0	—	—	6	158	144
43-B 22, Papineau	84	87	2	0	1	—	3	185	173
44 447, Dufferin	92	96	4	0	—	—	4	218	192
45 155, St-Eugene	87	141	0	0	—	—	54	247	228
46-A 692, Boul. du Hâvre	67	78	0	0	—	—	11	154	145
46-B 45, Gunham	89	66	1	0	—	23	—	185	156
47 172, Dufferin	76	68	3	0	—	8	—	155	147
48 170, St-Charles	83	79	3	1	1	4	—	173	167
49 12, Whittaker	77	171	2	0	5	—	94	276	255
50 421, Boul. du Hâvre	40	95	4	0	—	—	55	156	139
51 392, Danis	99	64	1	0	—	17	—	179	164
52 6, Tully	86	69	1	0	—	17	—	191	156
53 129, Grande-Ile	113	90	0	0	—	23	—	214	203
54 45, Grande-Ile	66	66	0	0	2	—	—	147	134
55 357, Boul. du Hâvre	85	91	2	0	3	—	6	194	181
56 337, Danis	71	71	3	1	—	—	—	162	146
57 55, St-Philippe	117	123	0	0	—	—	6	259	240
58 274, Danis	69	111	2	0	—	—	42	198	182
59 245, Danis	118	145	0	0	—	—	27	275	263
60 58, Donald	111	98	1	0	2	13	—	225	212
61 32, Ogilvie	80	68	6	1	—	12	—	161	155
62 16, du Monastère	80	84	0	0	—	—	4	175	164
63-A 50, Eugénie	61	77	3	1	14	—	16	163	156
63-B 89, Boul. du Hâvre	77	85	2	1	—	—	8	173	165
64-A 9, Stewart	92	83	2	0	3	9	—	194	180
64-B 11, Stewart	107	58	6	3	—	49	—	190	174
65 34, Joron	125	124	6	1	—	1	—	267	256
66 241, Grande-Ile	91	66	0	0	—	25	—	174	157
67 45, Notre-Dame	121	149	8	1	—	—	28	306	279
GRANDE-ILE, VALLEYFIELD									
68 206, Boul. Langlois	68	118	1	1	5	—	50	211	194
69-A 252, Boul. Langlois	75	81	0	0	3	—	6	171	159
69-B 262, Boul. Langlois	86	80	3	0	4	6	—	183	173

(Suite à la page 9)

UN 4e MANDAT

M. EDGAR HEBERT est réélu

(Lire à la page 5)

M. G. CADIEUX demanderait un décompte ?

(Lire à la page 7)

MARIES 25 ANS: M. et Mme Lucien BROSSOIT, de Valleyfield, célébraient, le 18 juin dernier, leur 25e anniversaire de mariage. Plusieurs parents et amis étaient présents à cette réunion intime afin de féliciter dignement et convenablement les jubilaires. Nos félicitations! *(Photo M. Loiselle)*

GRANDE DISTINCTION: Mlle GYSLAINE CARLOS, fille unique de M. et Mme Charles-Henri Carlos, autrefois de Valleyfield, s'est classée première avec la note Grande Distinction dans la 10e année du cours familial. Mlle Carlos est pensionnaire à l'Institut Familial Monte-Bello, dirigé par les Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa. Nos plus sincères félicitations!

350 visiteurs de New-York à Valleyfield

(Lire à la page 6)

Deux diocésains sont décorés

(Lire à la page 5)

KENNY BANKS, CHAMPION AU GOLF

M. Royal Proulx parle de la "Fondation Rotary" au Rotary de Valleyfield

Un organisme qui vient en aide à de nombreux étudiants désireux de poursuivre des études spécialisées

A la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue au Château Salaberry, mardi midi dernier, sous la présidence de M. Peter Stanger, M. Royal Proulx, membre actif de ce club social, prononça une causerie des plus intéressantes sur la "Fondation Rotary".

Le Club Rotary, souligna M. Proulx, forma le comité "Fondation Rotary", il y a déjà quelques décades. Le but principal était de recueillir les fonds voulus pour permettre à des jeunes de poursuivre des études spécialisées dans des pays étrangers. Le choix des étudiants est réservé à un comité spécial dans chaque distrist. Les clubs Rotary de ce district qui ont acquitté toutes leurs redevances à la "Fondation Rotary" peuvent soumettre le nom d'un candidat à tous les deux ans.

Les bourses décernées à ces étudiants, poursuit M. Proulx, leur permettent de compléter des études spécialisées et à mieux faire connaitre et apprécier leur pays d'origine.

En terminant ses remarques, le conférencier suggéra au Club Rotary de Valleyfield de solutionner la question de la finance pour le comité "Fondation" afin de permettre à des gradués d'universités de notre territoire de gagner une de ces bourses spéciales. M. Stanger remercia M. Proulx de son exposé.

Avaient pris place à la table d'honneur: le président Stanger, MM. Charles Garon, J.-C. Lefebvre et Royal Proulx. Reçurent une rose chacun à l'occasion de leur anniversaire de naissance: MM. James J. Haffey, Armand Levasseur, Philippe Malouin et Claude Marchand. M. Jos. (Buick) Areno dirigea le chant et M. David Henderson était au piano.

A la demande du président, M. J.-C. Lefebvre fit la lecture d'une lettre du Club Rotary de Toronto dans laquelle le président offre des voeux à tous les canadiens-français à l'occasion de la fête de la St-Jean-Baptiste, demain, le 24 juin. M. Charles Jones gagna le prix du tirage hebdomadaire.

Au cours de cette réunion, le président-élu, M. Armand Levasseur nomma les présidents et les membres des comités pour le terme d'office 1960-61. M. Levasseur assumera la direction du Club Rotary de Valleyfield à la réunion du 5 juillet prochain.

M. Maurice Nicholson recommanda au bureau de direction l'achat d'un équipement de sauvetage (aqua lung) qui permettrait de porter secours aux personnes qui risquent de se noyer. Le président rencontrera le Chef Paul Marleau afin d'obtenir des précisions dans ce domaine.

Il remporte le "Molson" Open ici

375 golfeurs participent au tournoi en fin de semaine

Kenny Banks, du club Islesmere, s'est assuré les honneurs de l'omnium de golf annuel Valleyfield "Molson" dimanche dernier au club de golf local. Le vainqueur a joué une partie de 73 pour 18 trous, soit un au-dessus de la normale du parcours. Donnie Davidson, du club Chaudière, d'Ottawa, a également réussi un total identique. Au premier trou éliminatoire, Banks a triomphé en jouant la normale pendant que Davidson se contentait d'un "Bogie".

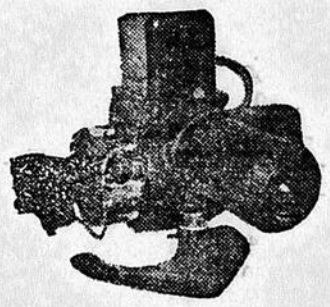
Ed MacLaine, gagnant l'an dernier, et R. Caldwell suivant avec 76 chacun. M. Marchuk et Jean-Marc Bougie de Valleyfield ont tourné un 77. Trois joueurs ont réussi un 78. Ce sont Yves Beaupré, A. Leblanc et Bob Hannah. A 79 l'on retouve A. Patton, J. P. Campeau, Ed. McConnery, J. Faucher, R. Beauvais et Léo Bourassa.

C'est Wilbur Leslie qui a réussi le meilleur compte net de la journée. Marcel Pronovost des Red Wings de Détroit, l'un des organisateurs avec le populaire Jacques Viau et Jean-Marc Bougie s'est avéré un aussi bon maitre de cérémonies qu'il est bon joueur de hockey.

Hier, dans le match de golf spécial entre deux joueurs des Red Wings et deux des Canadiens, le Détroit l'a emporté par huit coups. Gordie Howe a joué 83 et Pronovost 92 pour un total de 175 pour le Détroit. Jean Béliveau a réussi un 89 et Bernard Geoffrion un 94 pour un total de 183 pour les Canadiens.

Plusieurs autres joueurs du Tricolore étaient sur les lieux dont Don Marshall, Phil Goyette, André Pronovost, Doug Harvey et Henri Richard. Le tournoi de trois jours a été couronné d'un franc succès avec 375 golfeurs y participant.

Samedi, dans le classe B, Jean Marchand de Valleyfield a obtenu le meilleur total brut, 81. Dans la classe C c'est Paul Rodrigue, également de Valleyfield qui a triomphé avec un 93 brut.



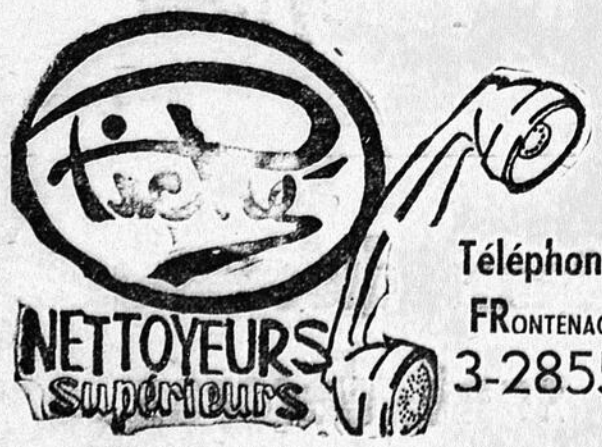
VENTE
et
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
• SERVICE DE REPARATION ET NETTOYAGE

CHAUFFAGE MODERNE
F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172. Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296

S. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans La Gazette

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)
(Avec ou sans appointement)

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR


Téléphone
FRontenac
3-2855
SURVEILLEZ NOS CAMIONS

une idée
toute fraîche pour
un breuvage d'été
Grand Format!

ÎLOT SUR COKE
Savourez un véritable délice... du Coca-Cola pétillant avec une boule de crème glacée! La plus rafraichissante des nouveautés! Arrêtez prendre un carton de Coke et de la crème glacée aujourd'hui même!
Dites "Coke" ou "Coca-Cola". Les deux marques identifient le produit de Coca-Cola Ltée, le breuvage pétillant préféré dans le monde entier.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée
Tougas & Nicholson Limitée,
VALLEYFIELD, P. Q.

Le père et son fils blessés dans un accident jeudi dernier

Deux accidents causent plus de $3,500 de dommages

M. Melvin Winter et son fils Bruce, âgé de 3 ans, ont du être transportés par ambulance à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield jeudi dernier, le 16 juin, à la suite d'un accident survenu à l'intersection du Boulevard Langlois et l'Avenue Grande-Ile.

M. Winter circulait de l'Est à l'Ouest sur le Boulevard tandis que M. Oscar Gauthier circulait en direction Ouest-Est sur le Boulevard.

Arrivé à l'intersection de l'Avenue Grande-Ile, ce dernier tourna vers le Sud, s'arrêta et repartit en direction Ouest-Est sur le Boulevard sans voir venir l'auto de M. Winter.

Les Drs Brassard, Labossière et Racicot prodiguèrent les premiers soins aux deux blessés. M. Winter fut hospitalisé pour une brisure de la jambe droite, la vessie embranchée et plusieurs contusions au corps. Son fils Bruce fut retenu dans la même institution pour une fracture du fémur droit et contusions multiples au cuir chevelu.

Les dommages aux deux automobiles se chiffrent à plus de $2,500., et les constables J. P. Archambault et C. Couillard firent les constatations d'usage.

Lundi, le 20 juin, à l'intersection des rues Victoria et Alfred, un accident est survenu entre les automobiles de MM. Maurice Bériault et Marcel Lecompte.

M. Bériault circulait de l'Est à l'Ouest rue Victoria, et M. Lecompte le suivait. A l'intersection de la rue Alfred M. Bériault voulut s'engager vers le Sud, mais au même moment M. Lecompte le doublait. Les dommages se chiffrent à près de $1,000., et les constatations d'usage furent faites par les constables R. Archambault et J. C. Billette.

VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

LEBLANC, Albert, b.a., ll.l

BARRETTE, Raphael, b.a., ll.l

BRASSARD, Pierre, b.a., ll.l

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, Tél. FR. 3-440

Adressez-vous à

Agences SHANNON

POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincia
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

Examens aux nouveaux élèves

A l'Ecole des Métiers

L'école de Métiers de Salaberry-de-Valleyfield fera passer les examens d'admission aux nouveaux élèves lundi, le 27 juin à 9h. du matin.

Les diplômés de 11e et 12e année du cours secondaire peuvent entrer en 1ère année Technique et les élèves qui ont fait au moins la 9ème, en Préparatoire. Pour le cours de métiers il faut au moins la 7ème année et 16 ans d'âge.

Pèlerinage au Cap de la Madeleine

Avis aux citoyens de Beauharnois

Mme Joseph Gendron de Beauharnois se prépare actuellement à organiser un grand pélerinage qui aura lieu au Cap de la Madeleine, dimanche, le 10 juillet prochain.

Le départ se fera du Terminus Provincial à 6 heures et demie a.m.

Sur le chemin de retour, il y aura arrêt aux Trois-Rivières.

Toutes les personnes intéressées à participer à ce pélerinage sont priés de réserver immédiatement leur billet, en s'adressant à Mme Joseph Gendron, 23 rue St-Laurent, Beauharnois, Tél. CO. 8-4230.

Le prix du billet est de $4.50 aller et retour.

Notes Sociales

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 10 juin 1960, à M. et Mme Paul-Emile Lafleur, née Thérèse Gince, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Diane, Sylvie. Parrain et marraine, M. Yvon Gince, oncle, et Mlle Diane Lafleur, soeur de l'enfant. Porteuse, Mlle Ghislaine Lafleur, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisée en l'église St-Eugène par M. le curé Paul Laniel.

Sincères félicitations aux heureux parents.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

BERNARD CADIEUX

DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

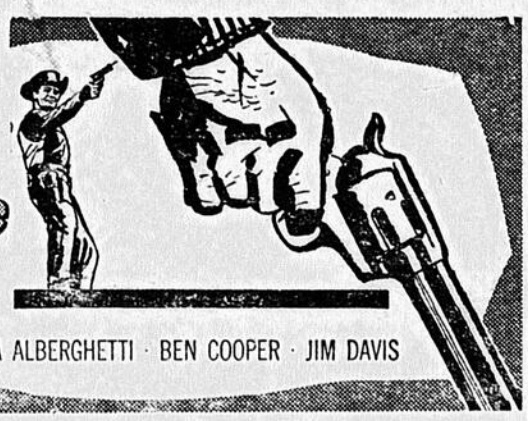
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

CINEMA BELLERIVE

Salle Climatisée Fr. 3-2565 Valleyfield

DIM. - LUN. - MAR. ..... 26-27-28 JUIN

Bagarre à Apache Wells



starring ANNA MARIA ALBERGHETTI · BEN COOPER · JIM DAVIS

— AU MEME PROGRAMME —

"QUELLE VIE DE CHIEN"

Fred MacMurray, Jean Hagen, Tommy Kirk

C'est "fantastiquement" comique. Qui a dit que la vie d'un chien ne peut être heureuse? Voyez ce qui arrive quand un jeune garçon devient un chien. Vous serez sur la bonne piste quand vous verrez "QUELLE VIE DE CHIEN".

JEU.-VEN.-SAM. .... 20 JUIN - 1-2 JUILLET

"THE FUGITIVE KIND"

Marlon Brando, Anna Magnani, Joanne Woodward

Teamed in one of the screen's starkest dramas! Their love dared to break the barriers of southern prejudice. A bold motion picture that dares to challenge ignorance and bigotry!

- ALSO -

"The Beast of Hollow Mountain"

Guy Madison, Patricia Medina, Carlos Rivas

A good horror drama in color and cinemascope. Not rustlers, but a slimey predatory beast that was raiding the herds and putting stark fear into the hearts of men. One dauntless American solved the mystery of Hollow Mountain, in the most hair-raising chiller ever filmed.

CINEMA SALABERRY

Le foyer du film français FR. 3-6266

VENDREDI - SAMEDI ..... 24-25 JUIN

"Les Bijoutiers du Clair de Lune"

Avec la très charmante BRIGITTE BARDOT

— AU MEME PROGRAMME —

"Les Trafiquants de Nuit"

Victor Mature, Dian Dors, John Harvey

DIM. - LUN. - MAR. ..... 26-27-28 JUIN

En Grande Primeur Américaine

LE PLUS BEAU MOMENT

avec

Marcello MASTROIANNI

Giovanna RALLI

Une audacieuse et bouleversante histoire d'amour

2e grand film EN COULEURS

Les voleuses, les malheureuses, les meurtrières, ont-elles des sentiments humains et une âme?

LES FILLES PERDUES

Pour avoir de bons sièges, rendez-vous de bonne heure, dans l'après-midi.

Horaire, Dimanche — "LE PLUS BEAU MOMENT"
3.00 - 6.30 - 10.00 heures p.m.

Mer.-Jeu.-Ven.-Sam. ..... 29-30 juin 1-2 juil.

"La Fièvre Monte à El Pao"

Maria Felix, Gérard Philipe, Victor Junco

Le dernier film tourné par l'excellent comédien qu'était Gérard Philipe. Drame de la lâcheté chez un jeune idéaliste, traité avec vigueur par Luis Bunuel. Il se déroule dans une petite république sud-américaine où la vie des condamnés ne vaut pas cher. Un bon film méxicain à ne pas manquer de voir.

— AU MEME PROGRAMME —

"OPERATION REQUINS"

Victor Mature, Karen Steele, James Olson

Ce film dévoile les essais, efforts faits pour venir en aide aux naufragés dans les eaux infestées de requins. S'inspirant de faits réels, cette production nous fait découvrir ceux qui, véritables cobayes humains, affrontent les requins au péril de leur propre existence. La couleur et le cinémascope y permettent de très bons effets.

Le tournoi de tennis invitation

Des Chevaliers de Colomb

La température n'a pas aidé les organisateurs du tournoi de tennis par invitation du Club des Chevaliers de Colomb en fin de semaine dernière.

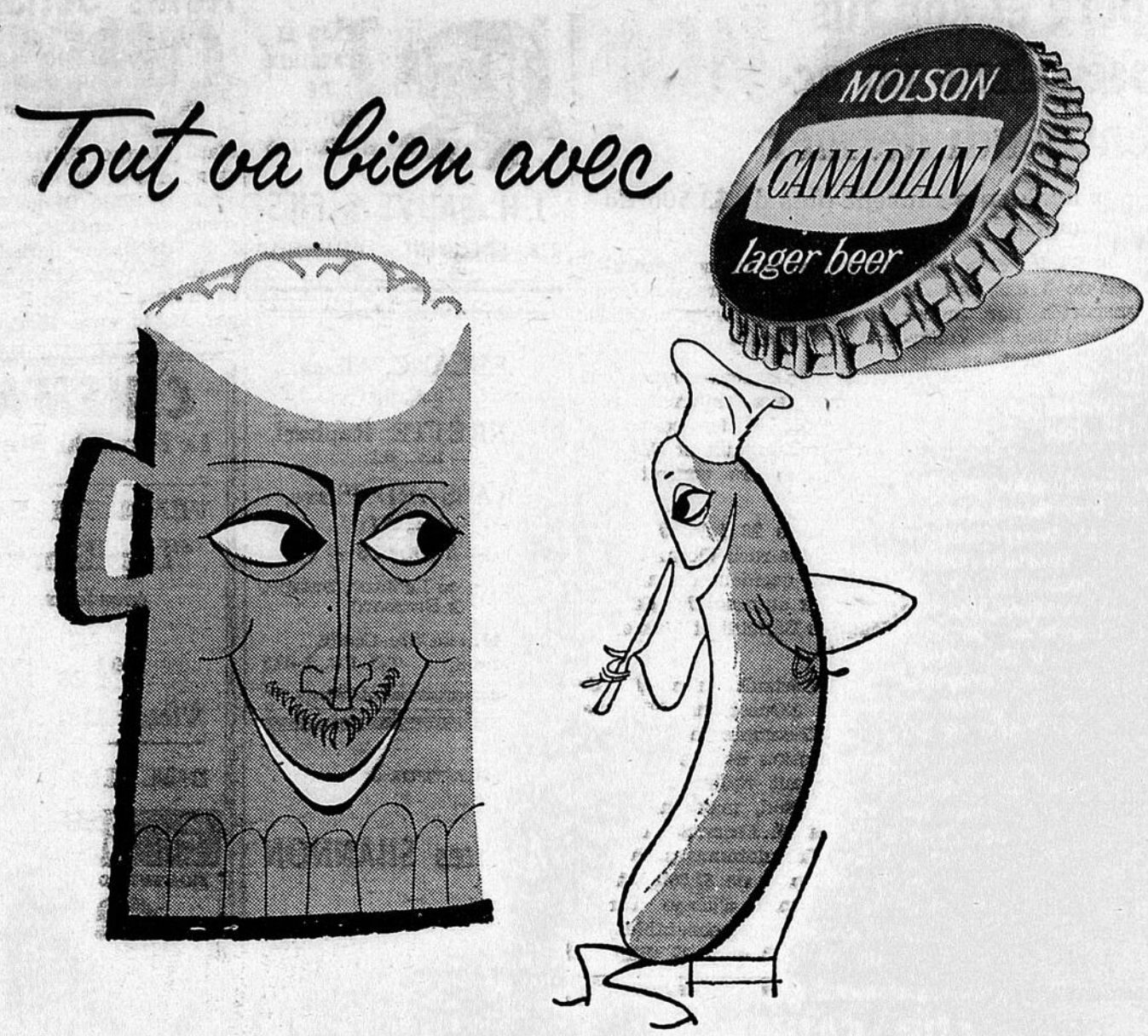
Les ondées de samedi matin forcèrent les organisateurs à remettre au lendemain les compétitions qui devraient avoir lieu cette journée-là.

Les rencontres de dimanche débutèrent cependant sous un soleil radieux qui réchauffa l'énergie de tous les participants, une cinquantaine, venant de différents clubs de tennis de la province et de l'Ontario.

Les joueurs locaux furent les plus en évidence dans ce tournoi. Chez les hommes, Richard Morin et Jos Dandurand eurent raison en finale du double Claude Drouin et John "The Greek" Kerdemeledis par 6-3 et 6-3.

La compétition fut très vive chez les dames, et c'est une équipe de Cornwall formée de Georgette Delacatraz et Don Anderson qui, après avoir remporté la semi-finale contre Mme Jos Degré et Mme Albert Richer, remporta les honneurs de la finale contre Mlles Huguette Soucy et Viviane Cadieux.

Un souper B-B-Q des plus délicieux fut servi par le restaurant Le Fricot et la journée se termina par une danse au cours de laquelle eut lieu la présentation des prix.



La bière Lager MOLSON CANADIAN

La bière plus vive... faite pour la vie que vous aimez vivre!

Grand ralliement des amis du Sacré-Coeur à St-Zotique dimanche

Le Sacré-Coeur vous attend! — Le 26 juin à 2 heures

S. E. Mgr J.-A. Langlois

Grand ralliement de tous les amis du Sacré-Coeur à l'occasion de sa fête:

Dimanche le 26 juin 1960 à 2.00 hrs. p.m. au magnifique monument érigé en son honneur, situé au Royaume-Soulanges à St-Zotique, P.Q.

Cette manifestation est sous la présidence de S. E. Mgr A. Langlois, évêque du diocèse et sera rehaussée de la présence de l'aumônier national des Ligues ainsi que des autorités diocésaines.

Cette cérémonie se terminera par le Salut du Très Saint-Sacrement.

Venons en foule rendre hommage à Celui qui vous aime tant. Ne le désappointons pas.

Il y aura place pour Stationner 2,000 autos.

SULLIVAN
et
SULLIVAN
Arpenteurs - géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntirgdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

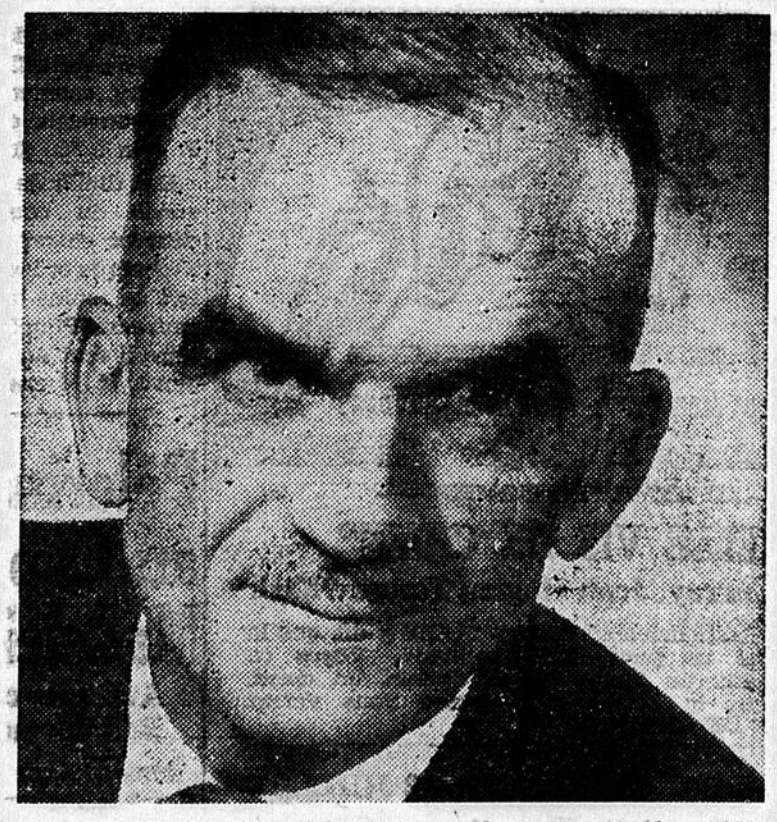
Publicitaire	Chef des nouvelles	A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT,	JEAN-LOUIS BRAULT,	ISAIE D'AOUST
44, Ste-Cécile	FR. 3-7272	47, St-Paul
C.P. 8	Valleyfield	CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-727[illegible]
Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 25 JEUDI LE 23 JUIN NO. 5

REMERCIEMENTS

aux électeurs et électrices du comté de
CHATEAUGUAY



Les électeurs et les électrices du comté de Châteauguay viennent de m'accorder de nouveau un vote de confiance sans équivoque. Le résultat du scrutin d'hier prouve catégoriquement que l'électorat de mon beau comté a endossé ma candidature d'une façon concrète en m'accordant cette intéressante majorité.

Je profite de la circonstance pour assurer tous les électeurs de ma circonscription électorale que je continuerai de travailler pour eux avec autant d'enthousiasme à l'avenir que je l'ai fait dans le passé et au cours de la dernière campagne électorale.

A tous ceux qui ont contribué à cette belle victoire du 22 juin 1960, je leur dis: UN MERCI DES PLUS SINCERES.

Maurice Laberge
Député provincial du comté de Châteauguay

— UN 4e MANDAT CONSECUTIF —

M. E. Hébert remercie la population

"Je vous offre mon coeur pour vous servir"

"La justice a triomphé ce soir", a déclaré M. Edgar Hébert réélu du comté de Beauharnois pour un quatrième mandat à l'élection provinciale d'hier.

"C'est la pire campagne que j'ai eu à traverser depuis que je vous sers comme votre représentant à la colline parlementaire" s'est écrié M. Hébert qui adressait la parole à la grande foule massée devant le comité central de l'Union Nationale, rue Champlain, à Valleyfield.

"Je vous remercie pour la confiance que vous m'avez témoignée encore une fois; je vous remercie pour la franchise que vous avez démontrée. Je vous remercie pour le geste que vous avez posé aujourd'hui; je vous assure que vous n'aurez pas à le regretter".

"Je salue plus de 11,000 personnes qui ont voulu renouveler mon mandat; ces personnes ont reconnu l'oeuvre immense que j'ai fait dans le comté de Beauharnois; tous se souviennent dans quel état notre comté était en 1948; tous constatent les nombreuses réalisations que j'ai eu le plaisir d'accomplir depuis douze ans. Ce fut mon remerciement à votre confiance. N'importe ce qui se passera dans les élections à travers toute la Province, vous trouverez toujours le même Edgar Hébert désireux de vous servir, anxieux de répondre à vos demandes; vous pouvez être assurés que je ne ménagerai pas les heures pour bien remplir la tâche que vous avez voulu me confier".

"Je vous remercie, poursuivait notre député, pour avoir voulu reconnaître ce que j'ai fait pour vous. Je suis devant 11,000 personnes qui ont du coeur au ventre et qui n'ont pas été influencées au cours de cette campagne très dure. Vous avez compris que le comté de Beauharnois a été complètement transformé depuis que je vous représente. Cette victoire m'est très chère et me fait chaud au coeur. Ceux qui ont exercé leur droit de vote contre moi, c'est qu'ils en ont jugé ainsi; c'était leur droit. Mais je souhaite qu'ils viendront à comprendre que j'ai toujours eu les mains nettes dans la politique, et que ce n'est pas la politique qui pourra me salir. Demain je marcherai encore la tête haute à travers tout le comté; je n'aurai pas honte de rencontrer tous les concitoyens du comté. Je m'efforcerai de bien les servir comme je l'ai toujours fait. J'ai confiance en l'avenir, et je crois que je pourrai continuer l'oeuvre magnifique qui n'est pas encore terminée. C'est avec votre support et votre soutien que nous continuerons à progresser pour faire du comté de Beauharnois le plus beau comté de la Province de Québec".

"Je pars à cet instant saluer tous mes autres amis à travers le comté. Je dois les remercier de leur effort et de leur geste. Je vous remercie donc très sincèrement de votre témoignage de confiance et à bientôt.

Me Maurice Perron, l'un des principaux orateurs de M. Edgar Hébert durant cette campagne, a aussi adressé la parole à cette occasion.

La tournée qu'entreprenait M. Edgar Hébert par la suite dans le comté l'a conduit à St-Timothée, Melocheville, Beauharnois, Maple Grove, St-Etienne, St-Louis de Gonzague et St-Stanislas.

La majorité de M. Hébert fut de 157; il a recueilli 11,496 votes; M. Gérard Cadieux, libéral, 11,339; M. Médard Cousineau, libéral, 128; Me François Dorval, Union Nationale, 82.

Nos lecteurs trouveront ailleurs dans cette livraison de La Gazette un tableau complet de la compilation des votes dans le comté de Beauharnois.

Deux diocésains sont décorés

La médaille du Mérite Diocésain

A MM. H. Normandeau et J. Mathieu, Dorion

Mardi, le 14 juin dernier, Son Excellence Monseigneur P. Caza, coadjuteur de Valleyfield et directeur général de l'action catholique, recevait, au salon de l'évêché, le conseil diocésain des Ligues du Sacré-Coeur. Devant la trentaine d'officiers et d'aumôniers, réunis de tous les coins du diocèse, Son Excellence fait d'abord l'éloge de M. Hector Normandeau. Homme pieux, énergique, dévoué, pendant 8 ans il s'est dépensé au poste de président diocésain des Ligues du Sacré-Coeur. Un ordre du médecin le force à résigner une fonction qu'il avait acceptée avec crainte et qu'il remplissait à la satisfaction des Ligueurs et des autorités ecclésiastiques. En considération de ce travail, Son Excellence crée M. Hector Normandeau commandeur de l'Ordre du Mérite Diocésain.

M. Jules Mathieu, Dorion, est décoré pour services rendus pendant plus de 10 ans, comme vice-président des Ligues. Très dévoué au Sacre-Coeur, il vit ce qu'il pense et les actes mauvais le peinent profondément. Sa fidélité à la cause des Ligues lui vaut, de Son Excellence, le titre de Chevalier du Mérite Diocésain.

Les applaudissements saluent ces deux décorations hautement méritées. M. Normandeau remercie S. E. Mgr J. A. Langlois et S. E. Mgr P. Caza,

(Suite à la page 7)

VENTE MI-ETE

SINGER

Venez tôt et économisez

REDUCTIONS jusqu'à $90

(sur nos prix courants)

MODELES D'ETALAGE — DE DEMONSTRATION
DE SALLE DE COUTURE ET DE LOCATION

Machines SINGER fonctionnant comme neuves,
mais beaucoup meilleur marché

SPECIAUX — NETTOYEURS à PLANCHER

POLISSEUR à PLANCHER

NETTOYEUR à TAPIS
- Nettoie, cire, polit
- Shampooing les tapis

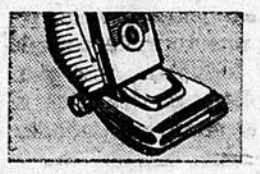
BONI: Distributeur pour détergent, cire ou shampooing

SEULEMENT $39.95

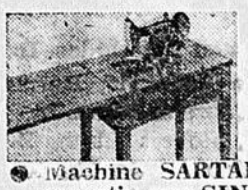
ASPIRATEUR vertical

(Modèle S-4 d'étalage ou de démonstration)
- Succion par double éventail

Réduit de $30.00 du prix courant



MODELE CONSOLE



Seulement $99.50

- Machine SARTAN fabriquée et garantie par SINGER
- Peut raccommoder, repriser, broder
- Le meuble fermé, renfermant la tête, peut servir comme table de lampe

PRISES en ECHANGE

SINGER et autres marques

PORTATIVES à compter de $29.50
CONSOLES à compter de $49.50
SINGER portatives électrifiées $39.50

Réductions spéciales sur toutes les machines usagées en stock durant cette vente!

TERMES FACILES

Employez notre plan "Economisez tou en payant". Vous faites affaires directement avec SINGER

Quantité limitée de certains item — quelques-uns à exemplaire unique

Spécial $48.88

Electrique à canette ronde
- Fabriquée et garantie par SINGER
- Canette escamotable
- Peut aussi raccommoder, repriser et broder

Spécial $58.88

Aspirateur très puissant
- Puissance égale à celle d'aspirateurs plus coûteux
- Roulettes à billes
- Acessoires rég. plus une brosse gratuite pour le mur valant $5.95.

Economisez $2.00
Accessoire à boutonnières Singer. Prix vente $7.95

Piqueur de bord invisible. Prix de vente .. $2.95

Economisez $3.00
Zigzagueur automatique. Prix de vente ... $13.95

Réduction sur boite à couture

CERCLE DE COUTURE SINGER

où vous trouverez tout en fait d'équipement de couture et de nettoyeur à plancher. ((Liste dans votre annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE CO.)

18, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL FR. 3-4933

Visite de la Canadian Schenley et de la Ville

350 visiteurs de marque à Valleyfield aujourd'hui

Mieux faire connaître notre ville

Réception civique, goûter au Parc Sauvé, visite de la Schenley

Quelque 350 visiteurs de la ville de New-York arrivaient à Salaberry -de-Valleyfield ce matin même jeudi, 23 juin) par train spécial afin de prendre part aux grandes manifestations qui se dérouleront dans nos murs. Cet événement a surtout pour but de mieux faire connaître la Cité de Salaberry-de-Valleyfield aux Américains ainsi que les produits Schenley OFC whisky tout en contribuant à l'expansion du commerce entre le Canada et les Etats-Unis.

Des journalistes attachés aux quotidiens et aux magazines les plus réputés des Etats-Unis accompagnent le groupe à Valleyfield aujourd'hui. Leur présence contribuera à mieux faire apprécier notre ville et le Canadian Schenley dans tous les coins du pays de l'Oncle Sam.

Les événements proprement dits débutent à 10 heures ce matin à la Canadian Schenley Limited, rue Salaberry. M. William F. Tigh, président de Canadian Schenley Limited, souhaitera la bienvenue aux distingués visiteurs et les pilotera dans une tournée complète de cette industrie, une des plus complètes et des plus modernes du genre au Canada.

La visite industrielle devrait se terminer vers l'heure du midi. De la Schenley, les visiteurs des Etats-Unis se rendront au magnifique Chalet du Parc Sauvé, à proximité de la majesteuse baie St-François et du vieux canal de Beauharnois, pour y déguster un goûter. De bonne heure cet après-midi, Son Honneur le maire Robert Cauchon présidera les cérémonies civiques à cette occasion. S. H. le maire remettra des plaques-souvenirs à quatre directeurs-gérants des quatres industries les plus importantes de New-York. Les récipiendaires seront MM. Jack Fein, Empire Liquor Corporation; Abraham Sobel, Mason-Burros, Inc.; C. C. Van Blarcum, McKesson & Robbins, Inc.; et Jules J. Ameno, Jules Orteig, Ltd.

Un des points les plus culminants de l'après-midi sera la présentation d'une gondole de Venise qui a été utilisée, dans le passé, à Venise même. Cette gondole sera prêtée à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour les mois d'été. Notre ville, surnommée à juste titre la "Venise du Québec", peut s'attribuer officiellement ce titre avec la présence de cette embarcation authentique dans ses murs. L'embarcation sera déposée dans le vieux canal de Beauharnois, rue Victoria.

Au nombre des membres de l'exécutif de Schenley Industries à Valleyfield aujourd'hui, on remarquera: Lewis S. Rosentiel, président de la compagnie et président du bureau de direction; Ralph T. Heymsfeld, vice-président exécutif et directeur de l'annonce; Georges Balterman, assistant-directeur de l'annonce.

M. W. F. TIGH

Les préposés aux ventes de ces compagnies distributrices les plus importantes de la ville de New-York qui assistent à la manifestation d'aujourd'hui à Valleyfield sont:

Empire Liquor Corporation:

Gerson Barnowitz, Alfred Boskowski, John Bosco, Murray Burzin, Joseph J. Cacciato, Alfred Capolino, Frank E. Carroll, Hugh Carroll, Jay Chase, Robert F. Coyle, Irving Davidman, Louis Denmark, Denis Dowd, Howard M. Drucker, Howard L. Fein, Daniel D. Finnigan, Jacob Gans, Vincent Gara, Edward F. Garzarek, John A. Gayer, Francis Gibbons, Samuel Gold, Oscar Grusky, Aaron Jacobs, Gabe Jacoby, James Joyce, Robert S. Kaufman, Sidney H. Kaufman, Irving Kaunfer, Louis Kay, Morris Keller, Max Kovler, David Krieman, James Landino, Bernard A. Levenson, Irving F. Levy, Samuel Littman, Stanley A. Loeb, William G. McKenna, Harold Marcus, John Minasi, Joseph D. Miner, Nat Monatn, Arthur L Moret, Melvin Moskowitz, Earl J. Moss, Jerry Macos, Max Neckowitz, Paul Pose, Earl E. Rickard, Jr., Leo Robbins, William H. Ruether, Edward J. Ructolo, John W. Russell, David Scherl, Barney Schiffman, Jack Shaiken, David Sokolsky, Isïdor Taus, Saul Wandler Albert Weil, Max Weiss, Norman R. Wolfman, Joseph F. Klein, Lea J. Aberle, John F. Sullivan, Jack L. Fein, Harold H. Saletan, Samuel Bernstecker, Daniel H. Fine, Michel Fein.

Mason-Burrows:

Julian Rosenbery, Earl S. Allsop, Filmore R. Ballin, William Degulis, Thomas J. Glynn, Russell G. Hale, David Hayes, James W. Pendill, Gilbert Rosenberg, Jesse Minikes, Mlle Sarah H. Feinberg, Howard Adelman, Morris Austin, Louis Beck, Jr., William Bernanke, William Blick, James F. Boland, William H. Boss, Thomas P. Brennan, Fred A. Broderick, David S. Cohen, Seymour A. Davidson, George A. Dessauer, Harold J. Deutchman, Milton Diamond, Joseph Dickman, Davidoric Fairweather, Richard Feingold, Frank F. Fleizach, Kenneth G. Gertz, Edward R. Gonda, Sidney Grossman, Cyril Harvey, Kenneth R. Hassler, Murray Hauben, Benjamin Klate, Harold Klein, Louis N. Leff, John P. Lesica, Samuel Levy, Irwin Lewis, Sol Lipsky, Alfred C. Mahlan, Henry G. Miller, Ray R. Miller, Herman Milstein, Philip Pearlman, Fred H. Pearlman, Norman Raines, Morton Raskin, Saul Rogovin, Vincent Romano, Joseph Rosenberg, Irving Rubenfeld, Al Schwartz, Peter Shapiro, Murray Sobel, Sam Sorrin, Edward C. Stam, Irving Steinhouse, E. Kenneth Strong, Sabato Tenneriello, Maxwell Thaler, Louis Wallace, Joseph M. Weiner, Sam Zorowitz.

McKesson & Robbins, Inc.:

Gene Anderson, Herman T. Baum, Joseph Baum, Jr., Frank Blank, Robert Blum, Ben E. Bornstein, Otto Burdo, Edward J. Cahill, Frank Calo, Earl Carmody, Ed Conrad, Jim Clavin, William Cohen, Stanley DePasse, Irving Ehrenberg, Ted Eisenberg, Meyer Elkin, Paul Elkins, Harry Epstein, Norman Feinberg, Nat Fox, Gene Gallo, Murray Gershowitz, Vito Gianni, Jim Giove, William Goldman, Jules Goldsmith, Murray Gottleib, Wilbur Grifenhagen, Leonard Grossberg, Edward Hayes, George Heath, Harry Hollander, Louis Josephthal, Lawrence Kaliski, Ed Kauff, Sid Klein, Fred Klink, Irving Koch, Archie Kroul, John Kucich, Casuel Kurland, John E. Lang, Jack Lassoe, Henry Leff, Al Leger, Matthew Levitt, Robert Levy, Bernie Lowitz, Ballin Mayers, Joseph Mikovits, Ralph Milano, Thomas Milano, Tom Mollica, Walter Muroff, Robert Nelson, Larry Neusse, William Pompey, Jack Reidy, Tom Reilly, William Rice, David Rinzler, Earl Rivers, Murray Roitman, Harold Romanoff, Henry Rosenberg, Vincent Rossano, Joseph Rotunda, Max Rubin, Hy Schechter, Seymour Shriro, Harold Silverman, Homer Smith, Don Stamm, Saul Waxman, Kurt Weisenbeck, Joseph Williams, Robert Wolf, Claus Yetter, Frank A. Yunque, A. Roseno, M. Bloom, B. Mayers, A. Orzack, R. Schmidt, J. Mack.

Jules Orteig, Ltd.:

Harry Fliashnick, Herbert Cohen, Perry Cooper, J. Michael Santoro, Robert Waddy, Edward Stiles, Philip Poris, M. Dressler, Albert Berk, Sol Berkoff, Al Berl, George Bouty, Bernard A. Brown, Ralph Burnside, Harold Chenetz, Herbert Cohen, Perry Cooper, Ricardo M. D'Oyen, Gerald L. Finneran, Jack Fliashnick, Earl A. Garrison, Henry Goodman, Michael Grattan, George Green, Donald J. Hernandez, Manfred Hirschman, George Huether, Harold Vale Lee, Louis Lockman, Murray Lux, Peter McDonnell, Arthur Manley, John Matthews, Allen Puder, Norman R. Rotter, Nathan Schultz, Herman Schwarz, Harry Soloman, Bernard Storper, Michael Tornow, Sidney Turkheimer, Milton Westreich, Charles Zankel.

Bienvenue à Valleyfield!

DON DE JACQUES VIAU A L'UNION MUSICALE:— Mardi soir dernier, avait lieu en la salle de l'Union Musicale de Valleyfield, la remise d'un don de M. Jacques VIAU, agent Molson de Valleyfield. Ce don servira à défrayer le coût d'entretien de notre Union Musicale. Sur cette photo, nous reconnaissons de gauche à droite M. Jean-Claude LALONDE, M. André LEDUC, M. Henri DUMOUCHEL, directeur musical, M. Yves CADIEUX, M. Jacques VIAU, M. Louis BESNER, M. Hervé DUMOUCHEL, président, M. R. CHARTRAND et M. A. VILLENEUVE. *(Photo Peter Rozon)*

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

Dr Marc Y. Trépanier
chirurgien-dentiste
Clinique médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield
(30)

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

LANDRY REFRIGERATION Inc.
• Air conditionné YORK
• Machine à glace SCOTSMAN
DOMESTIQUE et COMMERCIAL—Vente et Service
Service de 24 heures—Nos estimés sont gratuits
Rep.: MICHEL LANDRY
187, Fabre Valleyfield Tél. FR. 3-9531

UN DECOMPTE DANS BEAUHARNOIS

Déclaration de M. Cadieux hier soir

Je n'ai aucune amertume, dit-il

Les organisateurs libéraux de M. Gérard Cadieux, candidat officiel du parti libéral dans le comté de Beauharnois à l'élection du 22 juin, ont clairement laissé entendre, à l'issue du scrutin, qu'ils demanderont un décompte des votes enregistrés dans cette circonscription électorale au cours de la journée d'hier.

Rencontré tard hier soir, M. Cadieux a déclaré: "Je n'ai aucune amertume. Je remercie tous mes organisateurs, mes amis et les nombreux électeurs qui m'ont appuyé au cours de cette campagne. La lutte n'est pas finie. La plupart de mes organisateurs demandent un décompte.

Les organisateurs libéraux de Beauharnois sont d'avis qu'il y eut des irrégularités sérieuses dans certains polls, notamment là où les majorités furent très élevées en faveur de M. Hébert. "Il est impossible, disait l'un d'eux, que ces résultats soient justes. Nous sommes convaincus qu'il y a eu fraude. Nous insisterons pour que le candidat libéral demande un décompte judiciaire."

Les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon ont accordé des majorités aux candidats de l'Union Nationale tandis que Me Gérin-Lajoie, libéral, l'a emporté sur M. Loyola Schmidt dans Vaudreuil-Soulanges.

On peut donc s'attendre à d'autres développements électoraux dans le comté de Beauharnois au cours des prochaines semaines.

Vendredi après-midi dernier avait lieu au Club de Golf de Valleyfield, le tournoi Valleyfield "Molson" Open, organisé par M. JACQUES VIAU, agent local. Sur la photo du haut à gauche, on reconnaît Mme J. YOUNG qui gagna le premier prix de la classe "A" avec un score brut de 91. La gagnante, qui est de Lachute, reçoit son trophée des mains de Mme JACQUES VIAU. Dans la photo de droite, on reconnait Mlle A. Prévost, de Valleyfield, qui reçoit son trophée de Mme MARCEL PRONOVOST, à droite, pour avoir gagné le premier prix dans la classe "B" avec un score de 100. Dans la photo du bas, Mme O.-E. CAZA, président de la section féminine au golf, présente à Mme GEORGES BOURRET, de Valleyfield, le trophée de la classe "C". Mme Bourret a réussi un score de 113.
(Photo Peter Rozon)

LE VALLEYFIELD "MOLSON" OPEN: — Plusieurs golfeurs venus de tous les coins de la province prirent part en fin de semaine au tournoi de golf Valleyfield "Molson" Open, organisé par M. Jacques VIAU, distributeur local. Sur la photo du haut on reconnait de gauche à droite Marcel PRONOVOST, des Red Wings de Détroit, Jean BELIVEAU, des Canadiens de Montréal, Kenny BANKS, qui remporta les honneurs du tournoi dans la classe "A", et M. Jacques VIAU. Dans la photo du bas à gauche, M. Jean MELOCHE, de Valleyfield, gagnant de la classe "B", et dans la photo de droite, M. Paul RODRIGUE, gagnant de la classe "C". *(Photo Peter Rozon)*

Deux diocésains

(Suite de la page 5)

de l'estime qu'elles veulent bien manifester à sa personne et aux Ligues qu'elles honorent en elle.

"Ayez confiance dans le Sacré-Coeur" nous dit M. Jules Mathieu en remerciant à son tour. "Il n'a jamais abandonné personne. Demandez tout ce que vous désirez; demandez et vous recevrez; si ça ne vient pas tout de suite, ça viendra à la suite". Et le cher homme à cheveux blancs de citer des souvenirs personnels où le Christ lui a aidé.

Les Ligues du Sacré-Coeur sont très honorées que l'autorité épiscopale reconnaisse les mérites de deux vaillants officiers. Elles la remercient et renouvellent l'expression de leurs hommages.

Après la remise des décorations, le secrétaire diocésain donne un compte-rendu général de l'activité des Ligues: paroisses qui ont une Ligues vivantes; nombre de Ligueurs; activités de la Ligue: cercles d'étude, observance du dimanche, lutte contre le blasphème, l'alcoolisme et la littérature malsaine; la dévotion au Sacré-Coeur avec l'offrande quotidienne, le premier vendredi du mois, l'heure sainte; la participation aux activités paroissiales.

Le secrétariat diocésain, pour sa part, a préparé le congrès des officiers en septembre et celui des paroisses en octobre. Il a étudié et établi le rôle de l'officier de district; il a réparti les paroisses en régions. Chaque mois, l'exécutif s'est réuni pour expédier les affaires courantes et préparer les réunions plénières du conseil diocésain, lesquelles ont eu lieu quatre fois. Par ailleurs les membres de l'exécutif ont pris part aux activités des Ligues locales par des visites et des causeries; ils ont aussi participé à d'autres mouvements où ils ont exposé les vues de la Ligue du Sacré-Coeur sur les problèmes traités.

Son Excellence Monseigneur P. Caza, après l'audition du rapport, invite chaque officier de la Ligue à être pleinement Ligueur du Sacré-Coeur. "Une meilleure connaissance de la Ligue vous est nécessaire; connaissance des buts de la Ligue et de ses moyens d'apostolat. Connaissance aussi du Sacré-Coeur; la dévotion au Sacré-Coeur n'est pas une sensiblerie; c'est quelque chose de viril."

"La Fédération nationale des Ligues appuie beaucoup sur la formation des officiers, continue son Excellence. J'applaudis à cette nouvelle orientation. Il faudra porter l'effort sur la valorisation des officiers et des chefs de groupe. Il doivent être le ferment de la masse. Cela n'exclut nullement les campagnes, les mouvements; mais il faut insister sur la personne des officiers. Que chacun soit, par sa vie intérieure, le "sal terrae" (sel de la terre) et, par sa connaissance religieuse, le "lux mundi" (lumière du monde). Que chacun, soumis à la hiérarchie, se pénètre du sens du règne du Christ puis le répande dans sa famille et dans son milieu."

Son Excellence prend congé des officiers et aumôniers; ceux-ci, au sous-sol de l'évêché, mettent à point la division du diocèse en régions, discutent du rôle des officiers et prennent idée des prochains congrès; celui des officiers, 18 septembre et celui des paroisses, le 2 octobre, pour Valleyfield et les comtés de Soulanges et Vaudreuil, le 9 pour les autres comtés du diocèse.

Réunion très fructueuse que celle du 14 juin dernier; officiers et aumôniers ont envisagé ensemble le travail accompli, les buts à atteindre et les moyens à employer. L'année écoulée à été fructueuse; l'année prochaine sera meilleure encore.

J.-P. Trépanier — Gazette — Le secrétaire

Annoncez dans la Gazette

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield

FR. 3-5515

Membres de l'Assemblée Législative depuis 1867

DANS LE COMTE DE BEAUHARNOIS

Ligues du Sacré-Coeur

Paroisses réparties en régions

Beauharnois: M.O. Gendron, officier; Mgr, H. Julien, aumônier; Beauharnois, St-Clément, St-Paul, Bellevue, Maple Grove, Melocheville, St-Etienne.

Châteauguay: M. Jean-Guy Fournier, officier; M. O. Vaillantcourt, aumônier; Châteauguay Centre, Châteauguay Bassin, Châteauguay Parc, Châteauguay Station, Ste-Philomène.

Dorion: M. Rosario Roy, officier; M. M. Lussier, aumônier; Dorion, Très Sainte Trinité, St-Jean Baptiste, Vaudreuil, Vaudreuil Terrasse, Ile Perrot, Ste-Rose de Lima, Pincourt.

Huntingdon: M. Gérard Soucisse, officier; M. Bergevin, aumônier; Huntingdon, Hinchinbrooke, Ste-Agnès, St-Anicet, Ste-Barbe.

Ormstown: M. Dalma Roy, officier; M. Lavigne, aumônier; Ormstown, St-Louis, St-Stanislas, Howick.

Rigaud: M. A. Bertrand, officier; M. le chan. A. Brazeau, aumônier; Rigaud, Ste-Justine, St-Lazarre, Ste-Marthe, Très Saint Rédempteur, Pointe-Fortune, Hudson.

Soulanges: M. Roméo Pilon, officier; M. E. Laberge, aumônier; Les Cèdres, Pointe des Cascades, Côteau du Lac, Côteau Station, St-Clet.

Valleyfield: M. R. Saint-Maurice, officier; M. F. Vincent, aumônier; Ste-Cécile, Immaculée-Conception, St-Joseph Artisan, Sacré-Coeur, St-Esprit, St-Eugène, Ste-Jeanne d'Arc, St-Pie X, St-Timothée.

Ste-Martine: M. Gaboury, aumônier; Ste-Martine, St-Urbain, Ste-Clotilde. Hemmingford, St- Chrysostome.

Saint-Zotique: M. Bruneau, officier; M. Léger, aumônier; St-Zotique, Côteau Landing, Rivière Beaudette, St-Télesphore, St-Polycarpe.

Les Ligues du Sacré-Coeur, pour une plus grande efficacité de leur travail, ont groupé les paroisses en certaines régions commises à la garde des officiers. Chaque officiers est aidé d'un aumônier. L'officier stimule les Ligues Locales sans porter atteinte à leur autonomie et à leur responsabilité. Il fait le trait d'union entre les Ligues de paroisses voisines et entre celles-ci et la fédération.

M. C. Bergevin, premier député

29 élections provinciales de 1867 à 1960

L'électorat du comté de Beauharnois s'est choisi un député pour siéger à Québec au cours des quatres prochaines années. Les lecteurs de La Gazette trouveront un détail du scrutin dans cette édition ainsi qu'un bref reportage des événements qui ont marqué le dévoilement du scrutin hier soir. Voici la liste complète des députés qui nous ont représenté à Québec depuis 1867:

Comté de Beauharnois

Année	nom	parti	Maj.
1867	Bergevin, C.,	Con.	324
1871	Cartier, G.-E.,	Con.	426
1873	Bisson, E.-H.,	Lib.	678
1875	Bisson, E.-H.,	Lib.	59
1878	Bergevin, C.,	Con.	238
1881	Bergevin, C.,	Con.	635
1886	Bisson, E.-H.,	Lib.	22
1890	Bisson, E.-H.,	Lib.	1
1892	Plante, M.	Con.	93
1892	Bisson, E.-H.,	Lib.	917
1897	Bisson, E.-H.,	Lib.	272
1898	Plante, Arthur,	Con.	46
1900	Bergevin, A.,	Lib.	31
1904	Bergevin, A.,	Lib.	115
1908	Plante, Arthur,	Con.	16
1912	Robert, E.-A.,	Lib.	61
1916	Robert, E.-A.,	Lib.	289
1919	Bergevin, A.	Lib.	876
1923	Plante, Arthur,	Con.	542
1927	Papineau, L.-J.,	Lib.	261
1931	Saintonge, G.	Lib.	148
1935	Sauve, Delpha,	U. N.	343
1936	Sauve, D.	U. N.	1,047
1939	Sauve, D.,	U. N.	102
1944	Lemieux, A.,	B. P.	1,266
1948	Hébert, E.,	U. N.	5,923
1952	Hébert, E.,	U. N.	4,030
1956	Hébert, E.,	U. N.	3,689
1960	Hébert, E.,	U. N.	157

Serge Brault, 14 ans, sauve un ami d'une noyade certaine, hier

Les vacances sont à peine commencées que l'on se demande si l'imprudence ne sera pas responsable de plusieurs victimes de l'onde au cours de la prochaine période estivale.

Un jeune homme d'environ 13 ans s'aventura un peu trop loin de la berge, près du Boulevard-du-Hâvre, à proximité de la rue O'Gilvie, vers les 3.30 heures, hier après-midi. A un moment donné il disparut sous l'eau. Mme Fernand Martel circulait dans une embarcation dans les parages à ce moment-là et elle réalisa que ce jeune était en train de se noyer. Serge Brault, 14 ans, qui était dans l'embarcation de Mme Martel, plongea dans la baie pour se porter au secours du jeune dont on nous demande de taire le nom. Habillé au complet, le jeune Serge Brault réussit à trainer le baigneur jusqu'à la berge où on lui prodigua les premiers soins. Il s'en tira avec une peur et il réalisa, plus que d'autres, les dangers de s'aventurer en eau profonde, même si l'on se dit bon nageur.

Nos plus sincères félicitations à Serge Brault de ce bel acte de bravoure et son sang-froid dans une telle circonstance.

De plus en plus de pêcheurs savent se la couler douce

Tout bon pêcheur aime faire une belle prise. Il apprécie aussi prendre une O'Keefe car il sait que c'est la bière à son meilleur: douce et rafraîchissante.

La bière O'Keefe est spécialement brassée avec du houblon sans graines, afin de retenir cette douceur naturelle si agréable au goût.

Adoptez O'Keefe et voyez comme il fait bon "se la couler douce".

Buvez O'Keefe... *la bière Douce*

Hier, le thé à Singapour. Ce soir, un espresso à Rome . . . Allen Kirby est bien connu dans le domaine des affaires internationales. Acheteur d'un grand magasin à rayons, il utilise largement les chèques de voyage de la banque pour emporter sans souci l'argent dont il a besoin.

Mike Moran voyage aussi. Il conduit une grosse locomotive diesel à travers le pays. Pour ses vacances, en compagnie de sa famille, il fait—vous l'avez deviné—un grand voyage par train intercontinental, avec des économies soigneusement amassées à cet effet.

Partout au Canada et tout autour du monde, La Banque Canadienne de Commerce aide sans cesse touristes et hommes d'affaires dans leurs voyages, leur offrant un service adapté aux exigences de Canadiens actifs et entreprenants.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Faites de nous vos banquiers

SURVEILLEZ

L'OUVERTURE PROCHAINE

DU NOUVEAU MAGASIN

CHEZ SUSY

Ave Grande-Ile Valleyfield

Comté de Beauharnois

Bureaux de votation	Nombre de Votes à chaque candidat				Bulletins nuls	MAJORITE		Nombre de Voteurs éligibles	Ont voté le 22 juin
	CADIEUX	HEBERT	COUSINEAU	DORVAL		CADIEUX	HEBERT		
PAROISSE STE-CECILE									
70 Avenue du Lac	114	105	2	1	3	9	—	250	225
71 Chemin Larocque	124	100	0	1	1	24	—	241	226
72-A Bassin	58	98	1	1	—	—	40	165	158
72-B 229, Jacques-Cartier	92	52	0	0	1	40	—	151	145
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA									
73 G. Deschambault	96	154	0	0	—	—	58	280	250
74 J. G. Daoust	115	151	0	0	2	—	36	298	268
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE									
75-A H. Burnham	52	92	0	0	—	—	40	160	144
75-B R. David	67	72	1	1	—	—	5	160	141
76 U. Montpetit	61	96	1	1	—	—	35	178	159
77 D. Meloche	88	99	1	0	—	—	11	199	188
ST-ETIENNE									
78 Salle Paroissiale	61	97	0	0	—	—	36	178	158
79 Salle Paroissiale	59	91	0	0	5	—	32	169	155
MAPLE GROVE									
80-A 208, Boul. M. Grove	68	61	0	1	—	7	—	165	130
80-B 228, Boul. M. Grove	72	76	0	11	—	—	4	187	159
81-A 76, St-Laurent, M. Grove	75	34	1	1	—	41	—	157	111
81-B 113, St-Laurent, M. Grove	100	50	2	0	—	50	—	187	152
MELOCHEVILLE									
82 115, Principale	95	117	0	1	—	—	22	274	213
83-A rue Principale	57	79	0	0	—	—	22	149	136
83-B rue Principale	94	60	1	1	—	34	—	171	156
84 432, Principale	99	95	0	1	3	4	—	224	198
ST-TIMOTHEE									
85 12, Boul. Pie XII	131	143	0	0	—	—	12	278	274
86 98, St-Laurent	102	84	0	0	3	18	—	206	189
87 Rang Double	59	59	0	0	2	—	—	127	120
88 Rang Ste-Marie	109	101	0	0	—	8	—	228	210
89 R. R. No. 1	78	72	0	0	—	6	—	161	150
90 Notre-Dame du Sourire	117	83	3	0	—	34	—	260	203
NITRO									
91 A. Chevrier	116	95	2	1	—	21	—	229	214
92 23, Lapointe	138	89	2	0	—	49	—	273	229
93 31, Riverview	126	94	1	0	—	32	—	249	221
BEAUHARNOIS									
94 13, Boul. Trudeau	125	115	2	4	—	10	—	278	246
95 44, Beauce	63	102	3	2	—	—	39	192	170
96 34, Ellice	94	76	0	0	—	18	—	197	170
97 20, Hannah	67	95	0	0	—	—	28	173	227
98 51, Hannah	115	111	0	0	—	—	28	173	162
99 67, Hannah	83	98	0	3	—	—	15	210	184
100 50, Hannah	116	159	0	1	—	—	43	307	276
101 100, St-Charles	122	101	2	2	—	21	—	250	227
102 54, Richardson	83	96	0	7	—	—	13	211	186
103 13, Ch. St-Louis	61	62	0	0	—	—	1	184	123
104-A 6, St-Clément	94	82	1	2	—	12	—	197	179
104-B 15, St-Clément	101	89	1	4	—	12	—	206	195
105 R. R. No. 3	9	70	0	0	—	—	61	84	79
106 71, Ch. St-Louis	118	74	1	1	—	34	—	211	194
107 131, Leduc	66	59	0	2	2	7	—	138	129
108 34, Boyer	143	123	0	2	—	20	—	285	268
109 16, Couillard	121	70	0	2	—	51	—	212	193
110 24, Dupuis	113	88	0	1	—	25	—	227	202
111-A 38, Boul. Lussier	95	71	0	0	—	24	—	181	166
111-B 104, Ch. St-Louis	71	56	1	0	—	15	—	143	128
112 R. R. No. 2	102	145	0	4	—	—	43	299	251
TOTAUX	11339	11496	128	82	—	—	157	25610	23050

Cadieux 64 Polls
Hébert 61 Polls

Pourcentage des voteurs: 90.1%

Résultat détaillé du vote dans le COMTE DE CHATEAUGUAY Mercredi, le 22 juin 1960

Poll No.	U.N. Laberge	Lib Mercier	U.N.I. Desjean	Majorités Laberge	Majorités Mercier
1	119	78	1	41	—
2	93	77	1	16	—
3	86	95	0	—	9
4	77	76	2	1	—
5	101	112	5	—	11
6	55	93	0	—	38
7	70	79	0	—	9
8	56	55	1	1	—
9	101	121	0	—	20
10	82	88	3	—	6
11	66	60	5	6	—
12	116	84	6	32	—
13	74	55	0	19	—
14	50	55	0	—	5
15	100	57	0	43	—
16	90	88	1	12	—
17	138	105	2	33	—
18	97	117	0	—	20
19	133	47	1	86	—
20	126	84	0	42	—
21	89	83	1	6	—
22	142	107	1	35	—
23	57	107	2	—	50
24	137	84	3	53	—
25	138	101	0	37	—
26a	108	51	4	57	—
26b	55	66	0	—	11
27	83	93	9	—	10
28	67	59	2	8	—
29	108	113	1	—	5
30	137	76	0	61	—
31	115	76	1	39	—
32	113	38	5	75	—
33	105	89	11	16	—
34	97	134	4	—	37
35	76	82	4	—	8
36a	84	96	2	—	12
36b	61	66	2	—	5
37	206	77	2	129	—
38	110	138	5	—	28
39	121	68	3	53	—
40a	113	49	0	64	—
40b	100	84	3	16	—
41	78	40	1	38	—
42	98	50	1	48	—
43	76	89	4	—	13
44	68	93	6	—	25
45	129	104	13	25	—
46	114	71	0	43	—
47	162	59	2	103	—
48	158	120	2	38	—
49	157	80	2	77	—
50	113	73	6	40	—
51	116	141	0	—	25
52a	60	92	2	—	32
52b	72	88	1	—	16
53	67	79	4	—	12
54	100	63	9	27	—
55	112	66	22	46	—
56	102	92	12	10	—
57	125	132	12	—	7
58	117	144	24	—	27
59	110	88	3	22	—
60a	48	64	3	—	16
60b	68	96	4	—	28
61	141	123	3	18	—
62	114	55	0	59	—
63	125	67	1	58	—
64	126	24	2	102	—
65	109	55	4	54	—
66	49	89	7	—	40
67	96	144	19	—	48
68	127	97	27	30	—
69a	86	54	0	32	—
69b	70	59	1	11	—
Total	7543	6254	290	1862	573

Majorité Laberge: 1289

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Pour couvre-planchers de qualité

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

Dr Denis Melançon

AU CENTRE MEDICAL

Les docteurs ROBERT ROY et DENIS MELANCON viennent de terminer leurs études à l'Université de Montréal. Ils exerceront leur profession à Valleyfield. Leurs bureaux sont situés à

412, Blvd-du-Hâvre

VALLEYFIELD

Dr. Robert Roy

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

● Qualité ● Exactitude

Films développés en 24 heures

243, VICTORIA - VALLEYFIELD

ORDRE DU MERITE DIOCESAIN: — Le 14 juin dernier, Son Excellence Monseigneur P. Caza remettait à M. Hector Normandeau, Valleyfield, et à M. Jules Matthieu, Dorion, la médaille du Mérite Diocésain. Nos félicitations! *(Photo M. Loiselle)*

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE:— M. et Mme HENRI COUSINEAU organisaient une belle fête à l'occasion du 14e anniversaire de naissance de leur fille MONIQUE. L'héroïne de la fête, au centre, est entourée de ses amies: Mlles Lise LEFEBVRE, Denise COUSINEAU, Lorraine ISABELLE, Chrystiane MARTEL, Diane LATOUR, Gyslaine COUSINEAU, Francine LECOMPTE, Carole ARCHAMBAULT, Monique GIROUARD, Marielle POIRIER, Louise FILIATRAULT, Ginette HALLE, Manon HENLEY, Micheline FILIATRAULT, Diane LOISELLE, Ginette COUSINEAU, Pierrette LOISELLE, Françoise DAOUST, Jocelyne GARAND, Johanne PILON, Andrée LEFEBVRE, Lorraine LAPLANTE, Louise SAUVE. Tous passèrent une soirée des plus agréable. *(Photo Studio C'est Toi)*

S. EXC. MGR P. CAZA RECOIT LES LIGUES DU SACRE-COEUR:— Quelques membres de l'exécutif des Ligues du Sacré-Coeur du diocèse de Valleyfield. De gauche à droite: Dr Oscar GENDRON, Rigaud; M. A. VALLEE, Valleyfield; M. Marcel CHARPENTIER, président, St-Timothée; Son Excellence Monseigneur P. CAZA; M. le chanoine A. BRAZEAU, directeur de la Fédération, Rigaud; M. L. LAROSE, secrétaire, Valleyfield; M. Jean-Louis CARRIER, trésorier, Valleyfield; Monseigneur H. JULIEN, curé de St-Clément de Beauharnois. *(Photo M. Loiselle)*

M. et Mme GILLES PAYANT, née Eileen Cousineau, mariés le 7 mai dernier, en l'église St-Joseph Artisan, Valleyfield. Nos félicitations!

50 ANS D'ENSEIGNEMENT:— Récemment, avait lieu à l'école du Sacré-Coeur, une fête organisée par les autorités de l'école pour souligner d'une façon spéciale le 50ième anniversaire d'enseignement de Mlle FLORE LEDUC. Sur cette photo, on voit des jeunes de l'école qui ont présenté à Mlle Leduc une corbeille de fleurs au nom du personnel enseignant de l'école du Sacré-Coeur. On fit également la présentation d'un prie-dieu à Mlle Leduc, de la part de la Caisse Populaire du Sacré-Coeur. On reconnait M. GEORGES BENOIT, M. ARTHUR BARRETTE, M. le chanoine GAETAN LEBEUF, Mlle FLORE LEDUC, M. ARTHUR EMOND, président de la Caisse, M. A. McSWEEN, M. RENE FAVREAU, directeur de l'école, M. ANTONIN CAILHIER, président de la Commission Scolaire et M. l'abbé LEDUC. *(Photo Peter Rozon)*

Profession, service de l'homme

L'Action Catholique Canadienne met comme sujet à l'étude pour l'année 1960-61, **"la vie professionnelle."**

Il s'agit de la **profession** dans son sens le plus évolué, c'est-à-dire d'un groupe d'hommes qui travaillent dans le même domaine dans le but de satisfaire un besoin de la société.

Depuis un quart de siècle, les différentes professions ont subi une évolution profonde. Des domaines comme l'industrie manufacturière, la technique, ont pris de plus en plus d'importance, de sorte qu'une reconsidération des différentes professions est devenue nécessaire. Dans quelle mesure les différentes professions ont-elles pris des tendances différentes? L'orientation, service individuel et social, est-elle, oui ou non, "une présence dont on ne peut plus faire abstraction même dans notre milieu"? Où en sont les groupements professionnels dans notre milieu? Le volume de l'A. C. C. "Profession, Service de l'homme", donne une réponse très adaptée à ces multiples points d'interrogation.

L'homme complet est achevé par la vie familiale, la vie professionnelle et la vie politique. Cependant, la vie professionnelle est la véritable clé de voûte qui conditionne le bonheur individuel et l'ordre social. En effet, selon qu'il existe ou non, au sein d'une profession, une véritable communauté professionnelle, l'homme pourra ou ne pourra pas en attendre le plein épanouissement de sa personnalité. La deuxième partie de ce volume "situera donc, à partir d'une élaboration sur la nature du travail, l'ordre professionnel dans la vie humaine pour aider à vérifier les attitudes des hommes d'aujourd'hui par rapport à la destinée foncière de la profession".

Ce volume qui considère les faits, les réfléchit, les pense dans un esprit chrétien et qui ensuite propose des actions très constructives est tout-à-fait conforme à la doctrine sociale de l'Eglise. Tout laïc chrétien trouvera dans la lecture de "Profession, Service de l'homme", des raisons profondes d'un véritable engagement professionnel.

N. B.: Ce volume est en vente à la librairie Salaberry et à l'Action catholique diocésaine.

Joyeuse réunion familiale

Dennis

Dimanche, le 12 juin, M. et Mme Léo-Georges Dumouchel étaient l'objet d'une fête surprise organisée à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage.

Tous les parents y prirent part et se groupèrent au chalet de M. Rodolphe Rheaume à Côteau du Lac pour se réjouir ensemble en cet heureux jour.

Une bourse fut présentée aux jubilaires avec les voeux et souhaits de toute l'assistance. Musique et chants appropriés mirent de l'entrain et un délicieux goûter fut servi.

Sincères félicitations et voeux de santé et bonheur à M. et Mme Léo-Georges Dumouchel, en cet heureux anniversaire.

Loisirs organisés et sécurité

Conduisez vos enfants aux cours

Deux cours présentés cet été

Par des instructeurs diplômés au Parc Sauvé

Qu'y a-t-il d'organisé chez-nous pour les jeunes en fait de loisirs?

L'O.T.J.? Oeuvre morte depuis longtemps, tuée par un manque d'encouragement financier ou moral.

Le baseball? La "Petite Ligue", la "Ligue Babe Ruth", deux initiatives très heureuses, par des hommes conscients de l'importance de loisir organisé chez les jeunes, mais ces deux ligues, si bien organisées soient-elles, n'occupent que quelque huit clubs en tout, faute de finances suffisantes à supporter une organisation sur une plus grande échelle. De plus, ces parties de baseball ne se jouent que dans les débuts de soirées. Que se passe-t-il le matin ainsi que durant le long après-midi d'été?

Les enfants, pour leur majorité, passent leurs vacances à vagabonder un peu partout, ne sachant que faire. Parfois ils se réunissent en petits groupes d'amis pour s'adonner à quelque jeu; mais c'est un plaisir de courte durée, faute d'organisation adulte, de matériel surtout.

Des enfants trouvent à se baigner, n'importe où dans Valleyfield, car l'eau ne manque pas. Et le plus néfaste de toute l'affaire c'est qu'ils disent SAVOIR NAGER, tous et chacun. Ils plongent, nagent dix ou quinze pieds pour revenir à leur point de départ; ils savent nager!

Aucune surveillance ne leur semble nécessaire; toutefois, que de tragédies! Il est du devoir de tout citoyen de faire tout en son pouvoir pour effacer chez-nous cette indifférence devant le manque de loisirs organisés et l'état d'insécurité dans lequel vivent nos jeunes durant leurs vacances, supposées formatrices et réparatrices.

Le Club Nautique local de son côté a fait sa large part en ce sens. En effet, avec l'aide de ses instructeurs diplômés et de ses organisateurs, et de concert avec la division locale de la Croix-Rouge, il est en mesure de vous suggérer un programme élaboré d'activités aquatiques pour vos enfants.

Pour ceux qui ne savent pas nager, à ceux-là des cours de natation sont offerts à la piscine du Parc Sauvé, prochainement rénovée, par M. Lucien Miron, professeur d'éducation physique au Séminaire de Valleyfield, et par MM. Marc Desjeans et Pierre Robinault, instructeurs diplômés de la Croix-Rouge.

Une série de deux cours se donneront tous les matins, pour garçons et filles; l'un du 4 au 29 juillet, l'autre du 1er au 26 août.

Pour ceux qui savent déjà nager, chaque après-midi les activités suivantes seront organisées: perfectionnement des styles pour l'obtention des écussons de la Croix-Rouge; nage de compétition à courte distance; entraînement pour la nage de longue distance; techniques de sécurité aquatique; de plus, on projette la formation d'un club de bateaux à voile pour les jeunes de 13, 14 et 15 ans, qui auront prouvé leur savoir-faire en natation. Quatre de ces voiliers seront offerts gratuitement par le Club Nautique de Valleyfield.

Nous nous devons de féliciter le Club Nautique pour son brillant effort dans l'organisation des loisirs.

Vous pouvez l'encourager en inscrivant vos enfants à ces activités. Chaque cours, juillet ou août, se donne pour la modique somme de $3.00 par enfant de 6 ans et plus.

De plus amples informations peuvent être obtenues en signalant FR 3-6070. Faites vite; d'autres formules d'inscription seront disponibles, mais les groupes seront formés très bientôt.

Les adultes intéressés à recevoir ces cours de natation peuvent également s'informer à FR 3-6070.

Pierre Robinault,
instructeur en chef.

PUBLICITE UNIQUE POUR VALLEYFIELD: Récemment, la compagnie Canadian Schenley et la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, par l'entremise de Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, annonçaient le début d'une campagne de grande publicité sur Valleyfield, lieu où se fabrique le fameux O.F.C., un rye de Canadian Schenley. Voici une photographie saisie à cette occasion alors que M. Cauchon remettait à M. Englebardt, du bureau de New York, un certificat au nom de M. LEWIS S. ROSENSTIEL, président de cette compagnie, le créant citoyen honoraire de Valleyfield. On reconnait de gauche à droite M. JAMES J. HAFFEY, gérant de l'usine locale, M. ROBERT CAUCHON et M. CHARLES ENGLEBARDT. Cette publicité, qui coûtera plus de $700,000., sera un atout précieux pour notre ville. *(Photo Peter Rozon)*

LA FETE-DIEU A BELLERIVE: — La Fête-Dieu a été célébrée avec une grande piété dans la paroisse Notre-Dame de Bellerive, dimanche dernier. Des milliers de fidèles ont accompagné le Très Saint-Sacrement par certaines rues du quartier pour se rendre au Reposoir érigé à la résidence de Mme Aldéric Vinet, Boulevard du Hâvre. Les Anges étaient personnifiés par Denise PLOURDE, Denise et Lucie CARRIERE, Francine LEROUX, Nicole BOUTIN, Lucie DUMOUCHEL, Johanne VINET, Lise et Lorraine JOUBARNE, France HALLE, Suzanne et Hélène DUPONT, Christiane LEDUC, Jeannine et Diane MORRISSETTE, Francine CARRIER, Josée PAGEAU, Nicole MATHIEU et Nicole FAUBERT. *(Photo Studio C'est Toi)*

30 TONNES DE PORC EN CONSERVE:— Cette photo représente l'arrivée de la dernière livraison de 30 tonnes de porc en conserve. Valleyfield Express Limitée, par son gérant PAUL COMTE, a encore une fois offert d'effectuer gratuitement le transport de Montréal à Valleyfield. Caritas-Valleyfield a obtenu jusqu'à date de l'Office de Stabilisation des Prix, par l'entremise de la Croix d'Or de Montréal, 60 tonnes de ce porc en conserve. Une partie de ces conserves a déjà été distribuée dans nos cinq comtés; le reste le sera prochainement. Les enfants qui apparaissent sur cette photo sont des élèves du Jardin de l'Enfance qui ont aidé au déchargement, sous la direction de M. l'aumônier, l'abbé JEAN-GUY PRIMEAU. *(Photo Peter Rozon)*

GILLES MENARD SUR DISQUE:— La compagnie "Rusticana" vient de se réserver en exclusivité les enregistrements sur disques de GILLES MENARD, de Coteau-du-Lac, un talent de chez nous découvert par MAURICE (CHRS) LEGAULT. Ne possédant que 15% de vision, Gilles a toutefois de la voix à 100%. Vous n'avez qu'à écouter son disque "Le Chalet Bleu" et "Le Tango des Souvenirs" pour vous en convaincre.

Un mort dans un accident à St-Timothée

M. Philippe Lécuyer, la victime

Deux blessés dans le même accident

Un accident qui aurait apparamment impliqué trois véhicules a causé la mort d'un homme dimanche dernier, le 19 juin, vers 5.30 heures de l'après-midi.

La victime est M. Philippe Lécuyer, de St-Timothée, qui avait pris place dans la voiture que conduisait M. Claude Lamoureux, également de St-Timothée. M. Jacques Doucet, du même endroit, était passager dans la même voiture.

Au moment de l'accident M. Lamoureux se dirigeait vers Valleyfield. Ce dernier subit une lésion légère à une oreille, tandis que son compagnon mourait vers 1.15 heure a. m. à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, où il avait été transporté.

Mlle Monique Blanchette qui circulait dans une autre automobile conduite par son père M. Léonard Blanchette, 2262 est, Marie-Anne, dut également être hospitalisée à l'Hôtel-Dieu où le Dr Henri Hébert lui prodigua les premiers soins pour fractures aux deux jambes. M. Blanchette avait comme passagers: son épouse, son autre fille Micheline, M. et Mme Florant Riffon, du 2169, rue Mercier, et leur fille Johanne.

Une autre automobile serait impliquée dans cet accident.

Le Dr Gaétan Gauthier, coroner, ouvrit son enquête à la morgue Larin lundi soir, mais elle fut ajournée à vendredi, le 8 juillet, au palais de justice de Valleyfield, alors que toutes les circonstances de l'accident seront connues.

Résultats des joutes dans la ligue locale de baseball Babe Ruth

Les philies ne connaissent pas encore la défaite

Les Philies, qui l'an dernier ont terminé la saison en dernière position de la Ligue Babe Ruth, représentent cette année le club à battre. Ils ont gagné leur quatre premières parties sans subir une seule défaite.

Voici les résultats de cette semaine. Mardi, le 7 juin, les Philies ont remporté la victoire contre les Dodgers au compte de 10 à 5. Le lanceur gagnant fut M. Allard et le perdant Eagan. Les étoiles pour les Philies furent Laplante, Boyer et Allard, tandis que Marcil et Robineault brillaient dans le camp adverse.

Mercredi, le 8 juin, les Dodgers rencontraient les Yankees. Ces derniers ont remporté la victoire au compte de 8 à 7. Rolland fut le lanceur gagnant et Derépentigny le perdant.

Jeudi, le 9 juin, les Red Sox rencontraient les Philies. Ce fut une nouvelle victoire pour ces derniers avec Lemieux au monticule; Lépine fut crédité de la défaite de 8 à 3.

Lundi, le 13 juin, les Philies remportaient une quatrième victoire consécutive avec Allard au monticule qui retira quatorze frappeurs au bâton. Le perdant fut Bernier.

Mardi, le 14 juin, les Yankees blanchissaient les Red Sox au compte de 10 à 0. Lanceur gagnant: Courchesne; perdant: Joannette.

Jeudi, le 16 juin, les Red Sox essuyaient un deuxième blanchissage consécutif contre les Dodgers cette fois au compte de 4 à 0. Derépentigny remporta la victoire, et Lépine fut crédité de la défaite.

Le classement à date: Philies 8; Dodgers 6; Yankees 4; Red Sox 2.

ST - STANISLAS

Mariage

Archambeault — Brais

Le samedi, 11 juin, en l'église de St-Stanislas de Kostka, a été béni par M. le Curé Roland Leger, le mariage de Mlle Lucie Brais, fille de M. et Mme Albert Brais, à M. Roland Archambeault, fils de M. et Mme Esdras Archambeault de St-Louis de Gonzague.

Mlles Huguette Vincent et Madeleine Ladouceur, assistaient la mariée à son couronnement d'Enfant de Marie à l'autel de la Ste-Vierge.

MM. Albert Brais et Esdras Archambeault étaient les témoins.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception au Chalet du Parc Sauvé à S.-de-Valleyfield. Le nouveau couple est actuellement en voyage aux Chutes Niagara.

Beaucoup de bonheur à Lucie et Roland.

La Gazette

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

MERCI A LA POPULATION DU COMTE DE BEAUHARNOIS

C'est avec joie et orgueil que je m'acquitte de mon devoir de remercier les électeurs et électrices du comté de Beauharnois. 11,496 électeurs m'ont témoigné leur confiance à cette élection du 22 juin 1960.

Mes remerciements s'adressent particulièrement à tous mes organisateurs qui n'ont pas ménagé ni leur temps ni leurs efforts pour combattre la campagne de mes adversaires.

L'élection est maintenant chose du passé. Je demande le concours de toutes les bonnes volontés pour m'aider de leur coopération à faire du comté de Beauharnois le plus beau et le plus prospère dans tous les domaines.

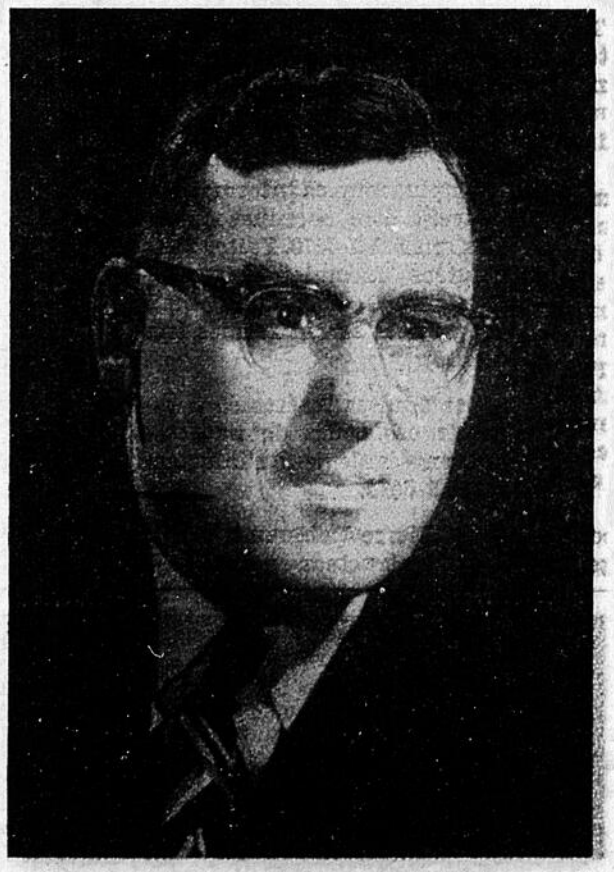
Une franche poignée de mains à tous et chacun, partisans comme adversaires, et tous ensemble vers les sommets, vers un avenir brillant et prospère.

Un merci sincère à tous et à toutes!

Edgar Hébert, B. Ph.
Député de Beauharnois

M. ALISTER SOMERVILLE

remercie l'électorat du comté de HUNTINGDON



L'électorat du comté de Huntingdon vient de m'accorder un autre mandat à l'Assemblée législative. A tous ceux qui ont appuyé de nouveau ma candidature, à mes nombreux collaborateurs et amis, j'offre mes remerciements les plus sincères.

Je profite de cette occasion pour assurer l'électorat du comté de Huntingdon de mon dévouement le plus complet, de mon appui soutenu dans la réalisation de toutes les oeuvres qui seront de nature à faire progresser et grandir notre beau comté.

Je suis le député provincial de tous les résidents du comté de Huntingdon et je compte sur leur appui au cours des prochaines années.

Alister Somerville
Député provincial du comté de Huntingdon.

A vendre

99 acres de beau foin mélangé trèfle Alfafa et mil qui sera vendu sur le champ par encan le 27 juin courant à 2 heures de l'après-midi. Termes comptant: Georges Chrétien, Route No. 3, entre Port Lewis et St-Anicet, St-Anicet, Cté Huntingdon Qué. (23-P)

Bicyclette pour fille de marque C.C.M., de seconde main à vendre. S'adresser au Bellerive 5-10-15-$1., 71, Avenue Grande-Ile, Valleyfield. (23-30-7-C)

Camp situé sur le "Mont View" à vingt minutes de Malone, électricité, eau courante, 3 chambres à coucher, bain, plage pour se baigner, barque. Téléphonez au no 50, Malone N.Y. ou écrivez à P.O. Box 267 Malone N.Y., pour plus amples détails.

1 moissonneuse "New Idea", comme neuve; 1 chargeur à foin; 1 lieuse de blé, 6 pi.; 1 lieuse de blé avec chargeur sur pneus, 2 élévateurs pour foin pressé; 1 refroidisseur à lait; 10 bidons; 1 réservoir en fer. Voyez le vendeur Allis Chalmer, A. H. Sparrow, R.R. 4 à Huntingdon, Tél: CO. 4-5607.

Un yacht de 13 pi. avec moteur Mercury 20 forces, accessoires, peinture neuve; en très bonne condition. Signalez FR. 3-3922, Valleyfield. (XNO)

Aubaine de chapeau, vente de liquidation de chapeaux pour dames et enfants; c'est votre chance de vous procurer trois chapeaux pour le prix d'un. Mme Florence Evans, 22, Henderson (raversez le pont) à Huntingdon, Tél: CO. 4-5954, ou CO. 4-3201.

A louer

Logis de trois appartements, entrée 220. Libre S'adresser à 13, rue Rouleau, FR. 3-6835, Valleyfield. (23-30-7P)

Logis de cinq appartements dans un bas, planchers couverts, réservoir à eau chaude, système de chauffage, plus un appartement fini dans la cave. Entrée 220. S'adresser à 58, Aubin, FR. 3-7417, Valleyfield. (XNO)

Logis de cinq pièces. Libre. Situé 6, Caroline. S'adresser FR. 3-4987, Valleyfield. (XNO)

Un logis neuf de sept appartements, dans un bas, à 204, Montcalm. Prêt le premier août. S'adresser sur les lieux. (XNO)

INSTITUTEURS DEMANDES

Instituteur parlant le français, pour l'instruction de la 10ème année, et assumer la direction de l'Ecole Centrale de St-Anicet. Egalement d'autre instituteurs demandés. Faire application le plus tôt possible au bureau du Secrétaire de St-Anicet.

Aurèle Robidoux, Sec.

Trois instituteurs/trices catholiques, qualifiés, un pour l'Anglais, deux pour le Français pour le terme 1960/61 à l'Ecole St-Patrick de Herdman. Les applications sont à adresser avec références et en indiquant expériences et salaire désiré, à M. Erest Boucher, Sec.-Trés. Athelstan, Qué. (23-30)

AIDE DEMANDEE

Fille ou femme pour ouvrage général, bilingue si possible, références. S'adresser Hôtel St-Anicet, Tél: Huntingdon CO. 4-2011. (23-30-7)

TERRAIN A VENDRE

Terrain 60 x 100 à Notre-Dame-du Lac, idéal pour camp d'été. Prix: $800.00. S'adresser à M. L. Harrison, Notre-Dame-du Sourire, FR. 3-3906, Valleyfield. (23-30-7P)

PROPRIETE A VENDRE

Propriété de deux étages, cinq pièces chacune, avec solarium. Système de chauffage cave avec salle de jeu. Entrée 220. Pour cause de départ. Aussi plusieurs effets de ménage ainsi qu'appareils de photographie tels agrandisseurs, machines à imprimer, etc. S'adresser à 58, Aubin, FR. 3-7417 Valleyfield. (XNO)

Réservez la journée du

SAMEDI, 2 JUILLET

1h. de l'après-midi

ENCAN PUBLIC

à la ferme de feu

M. Lorenzo Gendron,
à NEW ERIN

Tous détails dans la prochaine issue de la Gazette

H. P. HIGGINS, encanteur

Tél. CO. 4-5114, Huntingdon

Décès de Mme G. Poirier

A Montréal Nord, le 16 juin 1960 est décédée Mme Odélie Baillargeon épouse de feu Godfroid Poirier autrefois de Valleyfield. Le service funèbre fut célébré à l'église Ste-Gertrude de Montréal Nord et l'inhumation au cimetière de Valleyfield, lundi, le 20 juin.

Elle était la mère de l'abbé Jean Léo Poirier, missionnaire martyrisé aux Philippines par les Japonais en 1942.

La défunte laisse dans le deuil un fils Fernand quatre filles: Jeanne (Mme P. McCormick), Madeleine (Mme Paul DuTremble) de Sorel, Marthe (Mme Marcelin Rouleau) et Mlle Hélène Poirier. Sa bellefille, Mme Fernand Poirier, ses gendres MM. Philippe Legault, Paul Du Tremble et Marcelin Rouleau et plusieurs petits-enfants. Deux belle-soeurs Mesdames Edmond Daigneault et Alderic Vinet et une beau-frère M. Georges Poirier de Valleyfield.

NOUVELLES SOCIALES

Félicitations à M. et Mme André Viau, née Jeannine Lupien à l'occasion de la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 17 juin. De la part de leurs parents et amis.

M. et Mme Léonard Gaines de Varenne, visitaient dimanche dernier leurs parents de Valleyfield.

Bonne fête à Pierre-Paul Leduc dont l'anniversaire est le 26 juin. De la part de ses frères et soeurs.

Bons souhaits de fête à Mme Evéline Robineault dont l'anniversaire de naissance est le 26 juin. De la part de ses parents et amis.

Félicitations et meilleurs voeux à M. l'abbé J. Ernest Levac, curé de Ste-Clothilde à l'occasion du 25e anniversaire de son ordination sacerdotale. De la part des paroissiens de Bellerive.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Rock Brunet dont l'anniversaire de naissance est le 23 juin. De la part de sa filleule Jocelyn Houle.

Félicitations à M. et Mme Wilfrid Joannette, née Rolande St-Onge, à l'occasion de la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 13 juin. De la part de leurs parents et amis.

Félicitations à M. et Mme Fernand Roy, née Claire Dupont à l'occasion de la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 21 juin. De la part de leurs parents et amis.

LAVOIE — En la cathédrale de Valleyfield, dimanche, le 12 juin 1960 a été baptisée par M. l'abbé François Vincent, Marie Denise Mireille, enfant de M. et Mme Robert Lavoie, née Olivette Bougie.

Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Hamel, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mme Yvan Bougie, tante de l'enfant.

LALONDE-DAOUST — A l'église de Bellerive, samedi, le 11 juin 1960, M. l'abbé B. Prieur bénissait le mariage de M. Roger Lalonde, fils de M. Wilfrid Lalonde et de Mme Lalonde décédée de Coteau du Lac, avec Mademoiselle Félice Daoust, fille de M. et Mme Médard Daoust de Bellerive. Après la bénédiction nuptiale une réception eut lieu à l'hôtel Soulanges de Rivière Beaudette.

M. et Mme Lalonde partirent ensuite pour un voyage dans le Nord.

A leur retour ils habiteront Cornwall. Meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

Gédéon Boutin
Entrepreneur - plombier
CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR
SOUMISSIONS SUR DEMANDE
S'adresser:
51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432
après six heures Tél. FR. 3-2428

DANSE
avec l'orchestre des
"DEVIL'S RANGERS"
à la Salle du
FIN GOURMET à PORT - LEWIS
Samedi soir, le 25 juin
Prix de présence Admission: $1.00

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.

CENTRE DE REPARATION
DES PETITS APPAREILS G.E.
Nous sommes maintenant équipés pour effectuer tous genres de réparation sur tous les petits appareils électrique G.-E.
VOYEZ NOTRE EXPERT — OUVRAGE GARANTI
ESTIME GRATUIT
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155

AVIS

Avis public, est par le présent donné que les terres et Héritages sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Bonis et de Terris
District de Beauharnois
Cour Supérieure. No. 4358.

Thérèse Hubert, garde-malade, fille majeure usant de ses droits, domiciliée et demeurant à Beloeil, district de Richelieu, demanderesse, vs Arthur Loiselle, marchand, domicilié et demeurant au No 11 de la rue Ste-Anne, à Valleyfield, district de Beauharnois, défendeur.

A savoir: "Un emplacement en la paroisse de Ste-Barbe, étant une partie du lot de terre désigné au cadastre officielle des paroisses de St-Anicet et Ste-Barbe, dans le comté de Huntingdon, sous le uméro trente et un B (31B), mesurant en front vers le sud, cent soixante-dix-sept pieds de largeur, en arrière vers le nord, deux cent vingt-cinq pieds de large, vers l'est deux cent quatre-vingt pieds de profondeur, vers l'ouest trois cent dix pieds de profondeur, plus ou moins, mesure anglaise, et borné: en front vers le sud par le chemin public, en arrière aussi par un chemin public, du côté est, par une partie dudit lot No. 31B, appartenant à M. Brisson du côté ouest par les terrains d'Albert St-Onge ou représentants, à distraire dudit emplacement toutes parties pouvant avoir été vendues avant ce jour en particulier, celui cédé au Ministère de la Voirie," avec bâtisses dessus érigées.

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de Ste-Barbe, le Septième jour de Juillet 1960, à Onze heures de l'avant-midi, (heure avancée).

Bureau du Shérif,
Salaberry de Valleyfield,
ce 28 jour de mai 1960.

Le Shérif,
ERNEST POIRIER,

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau:
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3437
Bureau CO. 8-4780

-SALLE A LOUER-

POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES

S'adresser à:

L'Ordre Loyal des Moose

67, Académie **Valleyfield**

entre 8 et 10 p.m. **FR. 3-8454**

(xno)

LES PHOTOS DES NOUVEAUX MARIES

A cause du nombre toujours croissant de photos de nouveaux mariés adressées à nos bureaux et, surtout, le coût de préparation des clichés, nous devrons, à compter de cette semaine facturer la somme de $5.00 pour la publication de ces photos.

Nous prions les intéressés de nous faire parvenir des photos ne mesurant pas plus que quatre pouces par cinq pouces.

La direction de La Gazette

MAISON NEUVE A VENDRE

Maison neuve split-level, 8 pièces, chauffage central, terrain 75 x 90, termes faciles. S'adresser à:

M. ALCIDE MIRON

Grande-Ile **FR. 3-1336** **Valleyfield**

(xno)

AVIS

LES BUREAUX DE

LA GAZETTE

Seront **fermés** vendredi, **le 24 juin,** Fête de la St-Jean-Baptiste, ainsi que vendredi, le **premier juillet,** Fête de la Confédération.

Nous prions nos annonceurs, correspondants, collaborateurs de bien vouloir noter cet avis.

LA GAZETTE

IMPRESSIONS - ANNONCES - PUBLICITE

44, Ste-Cécile **FR. 3-7272**

VALLEYFIELD

TUYAUX DE BETON

R. Brunet Concrete Ltd

FR. 3-8262 Valleyfield

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97 du Marché, Valleyfield

Tél. FR. 3-5225

Venez ici pour le

Film Kodachrome

pour VUES ANIMÉES

PRIX REG. $4.90

SPECIAL

$3.95

STUDIO LAVOIE

313, Victoria

VALLEYFIELD

Bureau à louer

- Chauffé
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser à:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché FR. 3-4855

VALLEYFIELD, QUE.

"Voici Avon", Madame . . .

Des millions voient cette annonce à la T.V. Par la démonstration vous vendrez! Nous vous apprendrons le secret qui vous vaudra l'argent désiré. Informez-vous aujourd'hui même à:

Rita Giraldeau,

C.P. 940

BEAUHARNOIS

Exposition de VALLEYFIELD

AU TERRAIN DE L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD

et à

L'ARENA DE VALLEYFIELD

24-25-26-27-28 AOUT

MIDWAY

BERNARD & BARRY. Le plus complet au Canada et aux Etats-Unis. Nombreuses attractions.

Revue Spéciale

A L'INTERIEUR DE L'ARENA. Tous les jours et soirs. Chaises et sièges pour toute la population. Les plus grandes vedettes de la radio, la télévision.

Kiosques

Dans l'Aréna et sur le terrain de l'exposition.

Vente à l'avance

3 billets pour $1.00. Comprenant deux billets d'admission sur le terrain et un billet pour la Revue Spéciale. Ces livrets seront en vente le ou vers les 15 juillet 1960.

Retenez les dates de l'Exposition de Valleyfield:

MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE,

24-25-26-27-28 AOUT 1960

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield

Professeur demandé

La Commission Scolaire de St-Louis-de-Gonzague demande un professeur diplômé pour enseigner les 8 et 9e années de garçons, classes d'environ 18 élèves; salaire $3500 à $4700.

S'adresser à:

Notaire A. GASCON, sec.-trés.

St-Louis-de-Gonzague,

Cté de Beauharnois,

Tél. FR. 3-3505

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

Avis aux propriétaires

Tout propriétaire devra avoir acquitté toutes ses taxes scolaires

Avant le 1er juillet 1960

s'il désire VOTER ou se présenter comme candidat, lors des prochaines élections de la Commission Scolaire, au mois de juillet prochain.

(Amendements à la Loi de l'Instruction Publique 8-9 Eliz. II, c9)

RAPHAEL BARRETTE,
secrétaire

EN REDUCTION

MODELE 1959

Laveuse automatique VICKING

Régulier $282.00 **Vente $225.00**

Sécheuse automatique VICKING

Régulier $174.00 **Vente $138.00**

Moteur hors-bord VICKING 5 h.p.

Régulier $242.00 **Vente $195.00**

APPELEZ

FR 3-6640

VALLEYFIELD

Annoncez dans la Gazette

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

A louer

Logement chauffé de 5 appartements, plancher de bois franc, prélarts fournis, situé à 193 rue Cossette. Réservoir à eau chaude. S'adresser à 285 Salaberry, FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

Deux logis modernes de 3 appartements avec eau chaude, dans un haut et dans un bas. Occupation immédiate. Situés à 27 et 29-a rue Olivier. Signalez FR. 3-9923, Valleyfield. (XNO)

Logement de 6 appartements plus chambre de bain et garage. Entrée 220. Réservoir à eau chaude. Libre le 1er août. S'adresser à 58, rue Ellen, FR. 3-9230, Valleyfield. (9-16-23-C)

Logement de cinq appartements, dans un bas, grande cour. $45.00 par mois. S'adresser à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

Maison de 6½ appartements avec grande cour clôturée, située à 20, rue Maden, Téléphonez après 5 heures p.m. du lundi au vendredi, ou à toute heure le samedi et le dimanche à FR. 3-7450, Valleyfield. (XNO)

Un logement de 3 appartements et un logement de 4 appartements situés à 371 Victoria. Entrée 220. Signalez FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

Libre, logis de 3 appartements, plus chambre de bain, entrée 220 volts, eau chaude; situé à 242, rue St-Jean Baptiste: $28.00 par mois. S'adresser à 240, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-5075 ou FR. 3-2725, Valleyfield. (XNO)

Un logis, 2 chambres, passage, chambre de bain et cuisine, situé à 77, Ste-Cécile. Libre immédiatement. S'adresser tél. FR. 3-3663, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. XNO)

Un logis de 3 appartements, chambre de bain, eau chaude, entrée 220. S'adresser à 210, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Logement trois appartements, 220, libre premier juin. S'adresser à M. Aimé Caza, 74, rue Fabre, FR. 3-6740, Valleyfield. (XNO)

Logement presque neuf de 4 appartements dans un haut. Situé à 78 Sullivan. Signalez FR. 3-0336, Valleyfield. (XNO)

Un logis Duplex, 4 appartements plus chambre de bain, Entrée 220. S'adresser à Restaurant Oscar Mailloux, Tél: FR. 3-0091, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, entrée 220, réservoir à eau chaude. S'adresser Tél: FR. 3-2571, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements plus chambre de bain complète. Situé à 319a, Mignonne. Libre premier juillet. S'adresser à 57, rue Stewart, FR. 3-2001, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Deux logements de quatre appartments, plus chambre de bain entrée 220, situés Boulevard-du-Hâvre. S'adresser à 28, rue Cousineau, FR. 3-8060, Valleyfield. (XNO)

A louer: Bureaux chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche; libres le 1er juin. S'adresser à Mlle Rosa Boutin, 4, Nicholson, Valleyfield, Tél: FR. 3-5310. (XNO)

Maison à louer dans Garden City. Informations: M. Jules Caza, 17a York, Tél: CO. 4-2802, Huntingdon. (16-23-P)

Logement de 5 appartements plus chambre de bain, entrée 220, dans un haut, situé à 392-a, rue Danis. S'adresser à FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Logement de 5 appartements, dans un bas, avec système de chauffage. S'adresser à 310, rue Dufferin, FR. 3-2113, Valleyfield. (16-23-30-C)

Deux logements, un quatre appartements, l'autre de trois. Entrées 220. Situés à 371, rue Victoria, coin Alfred. S'adresser à 46, rue du Marché, FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 appartements, situé à 19-A, Champlain. S'adresser à La Lanterne, 19, Isabella, Valleyfield. (XNO)

Bureaux neufs situés au Centre Commercial de l'Avenue Grande-Ile. Pouvant être loués ensemble ou séparément. S'adresser à FR. 3-2060, Valleyfield. (16-23-30P)

CAMPS A LOUER

Camps d'été à St-Anicet avec, toutes les commodités. Bord de l'eau privé. S'adresser à FR. 3-5942, Valleyfield. (XNO)

Deux camps, chemin de la Baie, rue Ellice. S'adresser à FR. 3-3951, ou 55, du Marché, Valleyfield. (XNO)

BUREAUX A LOUER

Un bureau, bien éclairé, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général 37 rue Narcisse, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

Cuisinières, aides-cuisinières et serveuses de table au club de golf. Demander pour Mme S. Blondin, à FR. 3-2076, Valleyfield. (XNO)

A vendre

Un poêle à gaz, 4 ronds avec fourneau de marque Sunray. S'adresser Tél: CO. 4-5277, Huntingdon. (16-23-30-P)

Deux juments-ponies, une de 4 ans, l'autre d'un an. S'adresser à M. D. Lalonde, St-Timothée. (16-23-30P)

Une bâtisse en bois 50 x 20, divisée en garages. S'adresser Tél: FR. 3-1750, Valleyfield. (XNO)

Robe de mariée, grandeur petite, en tulle et dentelle, très propre. S'adresser à 44, rue St-Théodore, FR. 3-2883, Valleyfield. (XNO)

Un silo, grandeur 14 x 28, en parfaite condition; seulement 4 ans d'usage. S'adresser à M. Gaspard Frappier, St-Chrysostôme, R.R. 3, Cté de Châteauguay, Tél: 629-4. (2-9-16-23-30-8-C)

Un garage double à vendre. S'adresser à 123 St-Philippe, FR. 3-8051, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinés en parfait ordre; aussi télévisions usagées. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

Un poêle de marque Frigidaire et un réfrigérateur de marque Frigidaire. En très bonne condition. S'adresser à 358, Salaberry, Valleyfield. (XNO)

Un moyse tout habillé; panier pour bébé, (pratique pour auto); $5.00 chacun. Brouette en métal pour enfant: $2.00. S'adresser à 325, rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS A VENDRE

Immense terrain sur boulevard Mgr Langlois, du Boulevard au bord de l'eau, entre Nitro et St-Timothée, 122,000 pieds carrés. Site idéal pour motel ou industrie. S'adresser le jour à FR. 3-2680 ou, le soir, à FR. 3-5130, Valleyfield. (16-23-30P)

CAMP ET DUPLEX A VENDRE

Camp meublé situé sur le bord du Lac St-François. Terrain de 50 x 200. Aussi duplex moderne, deux logis de cinq appartements, situé à 131, rue McLaren, Valleyfield. Pour informations, signalez OXford 2-9029, Châteauguay. (XNO)

Terrain à vendre

Terrain 60 de façade, situé sur le boulevard-du-Hâvre, site résidentiel. Pour information s'adresser à:

FR. 3-4395 - FR. 3-7717,

Valleyfield

(xno)

A vendre ou à louer à l'année

Maison de 5 appartements située à Notre-Dame du Sourire. Pour informations: M. Ildège Leduc, Huntingdon, CO. 4-5386. (XNO)

Lisez LA GAZETTE

Propriétés à vendre

Propriété de quatre logis, deux logis de cinq appartements et deux logis de quatre appartements. Entrée 220. Fournaise à air chaud. Située à 284, Mignonne. S'adresser sur les lieux ou à FR. 3-0552, Valleyfield. (XNO)

Restaurant Chez Gen situé à 100, boulevard-du-Hâvre. Système à patates et hot dogs, poolroom, bon chiffre d'affaire. Vend pour cause de santé. S'adresser à M. Gérard Légault, 57, rue Virginie, après 6h. p.m., FR. 3-8613, Valleyfield. (XNO)

Une propriété de 7 appartements, 1½ étage, fournaise dans le plancher, intérieur fini plâtre, planchers de bois franc, entrée 220 volts, passage d'asphalte, garage; près de l'Ecole Langlois. S'adresser à 319, Champlain, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow à 30, rue Black, Valleyfield, brique et prierre de 6 appartements, avec salle de jeu finie et une buanderie séparée dans la cave. Foyer en pierre. Terrain paysagé avec une cour clôturée. Prêt C. & H. à 5%. Dans une zone résidentielle près des écoles. Signalez FR. 3-1271, Valleyfield. (XNO)

Maison deux logis, 5 et 4 appartements, 28-30, St. Charles. S'adresser, après 3 heures. à 38, St. Charles, FR. 3-7278, Valleyfield. (21 juillet)

Terrains à vendre

Terrain de 120x100 situé au coin des rues Cossette et du Zouave. Termes si désirés. S'adresser à Philie & Lalonde, FR. 3-0737 ou FR. 3-3222, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés près de la nouvelle église St-Pie X, Grande-Ile. Termes faciles. S'adresser à FR. 3-0737, ou FR. 3-3222, Valleyfield. (XNO)

Un terrain situé sur la rue du Zouave. S'adresser à 163-A, rue Ellice, Tél: FR. 3-5987, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Un terrain situé rue Montcalm; 55 x 95. S'adresser à 118, rue Academie, Valleyfield, Tél: FR. 3-3154. (XNO)

Un terrain situé dans la Grande Ile, sur le bord de l'eau, 50 x 100. S'adresser Tél: FR. 3-5622, Valleyfield. (XNO)

Un lot de 100 x 104 avec bâtisse de 31 x 37, avec eau, entrées 110 et 220. Signalez FR. 3-0360, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 100 x 120, situé sur le bord de l'eau .. Ste-Barbe. Téléphonez le soir seulement à FR. 3-7185 ou FR. 3-7393, Valleyfield. (9-16-23-C)

Lot à vendre 60 x 95 pieds situé rue Black. Tél: FR. 3-7818, Valleyfield. (16-23-30-C)

Camps à vendre

Deux camps d'été, un situé au Buton et l'autre dans la Grande Ile. S'adresser à 60, rue Aubin Tél: 3-9591. (XNO)

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION

Si vous désirez devenir propriétaire, nous pouvons vous construire une maison de votre choix à partir de $5000.00 N'importe où dans le comté ou ailleurs. Venez Frère Enrg., contracteurs généraux, FR. 3-9279 ou FR. 3-4097, vous renseigner. Paquette & St-Timothée. (XNO)

PENSIONNAIRES DEMANDES

On demande des personnes âgés, hommes seulement, pour pension dans une demeure à Valleyfield. S'adresser à 14, rue Alexandre, Valleyfield. (2-9-16-23-C)

Lingerie

Lingerie pour hommes, dames et enfants. Vous trouverez de tout à bon marché. Une visite vous convainvra. Fermé le mardi. Rendez-vous à 319, rue Champlain, Valleyfield. (7-14-21-28)

HOMMES DEMANDES

Pouvons employer homme voulant dévouer 7 heures par jour. Revenu minimum possible $60.00 par semaine. Pas de limite d'âge. Bonnes références requises. Ecrire à: M. F. Granger, 350, rue St-Roch, Montréal, Québec. (2-9-1-23-30-C)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-Ile vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

Il y a bien des manières de contrôler la gêne et la timidité

Une façon efficace et agréable c'est de suivre un cours de danse à l'Institut des Loisirs Culturels, 101, rue Alexandre, Valleyfield. Chaque mercredi soir, venez rencontrer d'autres personnes qui aiment bien danser. Pour renseignements: signalez FR. 3-8264, Valleyfield. (xno)

A VENDRE OU A LOUER

Cottage de sept pièces, pierre et brique, garage chauffé, site résidentiel à Maple-Grove. Aussi yacht à vendre. S'adresser à CO. 8-3825, Beauharnois. (XNO)

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT

Que tout contracteur recherche

Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bull-dozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE
380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

AU JEU! GANTS DE

QUALITE – MOINS CHERS QU'AU PRIX DES CLUBS. ARTICLES DE CHOIX POUR TOUS LES AMATEURS QUALITE "PROFESSIONELLE" MASTERCRAFT

CANADIAN TIRE CORP'N

5.75 Worth $9.95

GANT DE VOLTIGEUR MASTERCRAFT

Vous jouerez avec la confiance d'un professionnel avec ce gant. Cuir de vache; poche profonde lacée. Un bel article pour réussir les meilleurs exploits.

Tel qu'illustré seulement..... $5.75

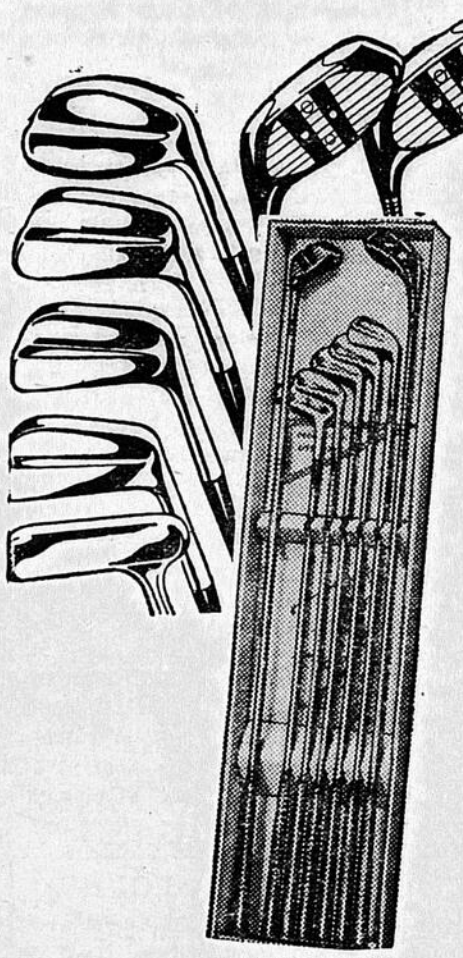
"Ligue officielle" 4 doigts

Voltigeur. Cuir de vache, doublé de cuir de cheval. Paume et fourche lacet cuir. Double couture a trépointe. Grandeur normale. Seulement

VERITABLE AUBAINE

JEU DE 7 BATONS DE GOLF A PRIX REDUIT $39.95

Bâtons "Fernwood" assortis et enregistrés. Voici une magnifique occasion pour le débutant ou le joueur moyen. Ensemble de qualité fabriqué par le plus important et le meilleur fabricant des Etats-Unis. Pièces parfaitement équilibrés de prix modique. Poignées "Golf Pride"; fers de précision à triple chromage; manches "True Temper Jet"; bois à face haute en plaqueminier avec fini ébène Du Pont. 7 bâtons: 5 fers 3-5-7-9, "putter" 2 sens et 2 bois (1-3).

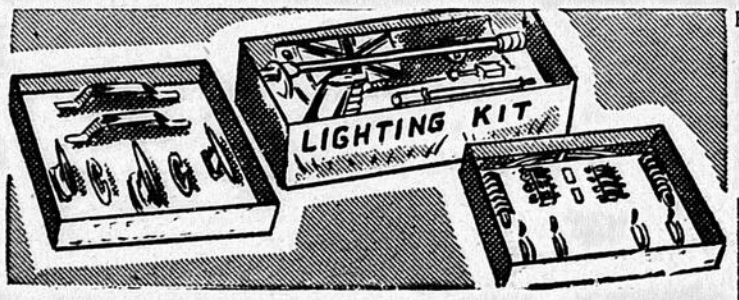


GRAND CHOIX DE SACS DE GOLF
$5.98 à $17.95

PORTE - SAC
$19.95 à $28.95

POMPE DE VIDANGE
Pour petits bateaux
$2.79

2.79



Fers non compris dans l'ensemble:
$4.98 ch.
Bois:
$7.49 ch.

Ferronnerie de bateau complète

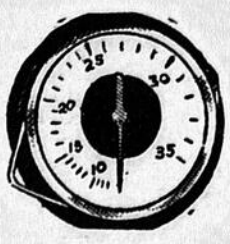
Nécessaire "Mermaid". Comprend: 1 paire de poignées de traverse arrière; 1 taquet 5"; 2 taquets 3½" et 1 paire de supports à anse 4½". Tous finis chrome **$6.95**

Ferronnerie pour volant

Nécessaire de volant "Mermaid". Comprend 4 poules de nylon, 2 brides de drosse, 2 ressorts d'allonge, 4 guides hampe avec fort chromage de longue durée et de bel aspect..... **$8.75**

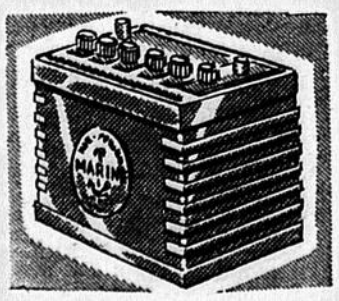
Ensemble de feux de position

Comprenant: feu avant, feu arrière, hampe de pavillon Red Ensign, interrupteur à tirette en laiton. Feux et de drosse nylon et 35' de câble de drosse. Chromé **$9.95**



INDICATEUR Finson

à encastrer
Chiffres noirs sur cadran blanc. Pour vitesse de 5 à 35 m./h. Boîtier matricé chromé.
Aiguille rouge .. **$7.95**

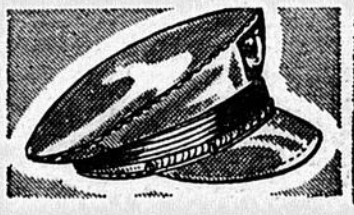


Batterie marine

Gardée à sec, puissante intacte, longue durée, 6 ou 12 volts, avec échange.
Aussi bas que
$12.95

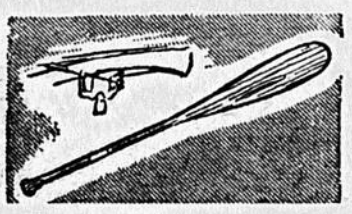
ANCRE, type marine

Robuste tige et rotule. Fini lisse, peinture d'aluminium.
10 lbs. **$2.95**
15 lbs. **$4.45**



Casquette de marine

Très pratique, très légère, blanche, sable ou marine **$2.10**



AVIRON pour canot

Vernis de marine épais, un aviron 54" de long. **$3.39**
60" de long **$3.95**

PARE - BRISE ENVELOPPANT

Plexiglass à l'épreuve de l'éclatement. Non-réverbérant. Se fixe à tout hors-bord. Accessoires de fixation forurnis. Facile à installer.

42-46 x 12"	46-50 x 12"	52-56 x 12"
$15.95	17.95	18.95

(Aussi plus grands formats, jusqu'à 64-67 x 18")
Cadre de pare-brise — Le solidifie tout en ajoutant un coup d'oeil. Vis incluses..... **$6.98**

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740

O.F.C.

(from Valleyfield, Quebec to the U.S.A.)

We, who make Imported O.F.C., give you our personal assurance that it is the oldest, finest imported Canadian whisky you can buy. Our 8 year old costs no more than other 6 year old Canadians. The 12 year old O.F.C. (there's seldom enough to go around) costs more and is worth it. Each is tissue-wrapped and boxed throughout the year.

President

Traffic Manager

Taste Panel Operator

Quality Control Supervisor

Quality Control Inspector

Fermentation Operator

Master Distiller

Distillery Accountant

Master Cooper

Bottling Superintendent

Bonded Warehouse Stockkeeper

Distillery Development Chemist

Distillery Engineer

Leak Hunter

Finished Package Inspector

Bottling Line Foreman

Distillery Chemist

Maturing Warehouse Foreman

Whisky Transfer Operator

Bottling Line Mechanic

Distillery General Foreman & Union President Local #106

Plant Superintendent

Excise Record Coordinator

Case Goods Dispatcher

Grain Unloader

Barrel Filler

Chief Security Officer

Plant Engineer

Mashing Operator

Barrel Inspector

Resident Manager

Production Coordinator

Still Operator

Barrel Weigher

Bottling Room Blender

Laboratory Technician

Yeast Room Operator

Purchasing Agent

Whisky Proof Adjustor

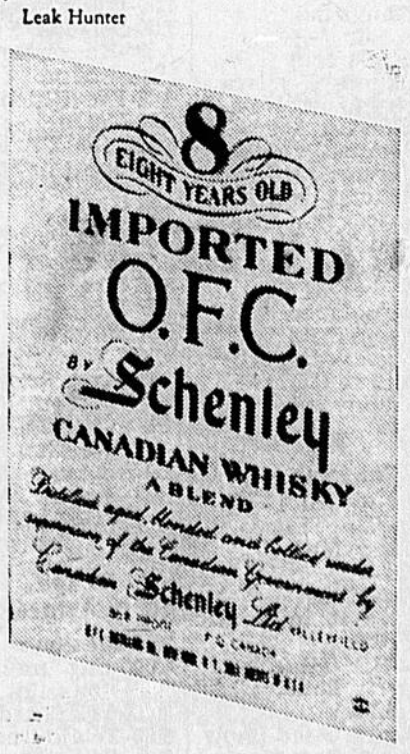
Bottle Content Inspector

Blending Room Foreman

Bonded Inventory Keeper

Warehouse Rack Man

Bottling Line Supervisor



CANADIAN WHISKY, a blend • Distilled, aged, and blended under supervision of the Canadian Government by Canadian Schenley Ltd., Valleyfield, P.Q., Canada
8 and 12 years old • 86.8 Proof • O.F.C. Dist. Co., New York, N.Y., Sole Agents in U.S.A.

LA GAZETTE

VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR 3-7272
$2.00 par année — Etats-Unis $3.00

M. L. Gendron décédé à St-Stanislas

A l'âge de 55 ans et 27 jours

St-Stanislas-de-Kostka (D.N. C.) — A l'Hôpital de Huntingdon, le 14 juin, 1960 à l'âge de 55 ans, 27 jours, est décédé M. Lorenzo Gendron, époux de Denise Picard.

La dépouille mortelle était exposée aux salons Rodrigue Montpetit à Huntingdon.

Les funérailles ont eu lieu à St-Stanislas de Kostka, le 17 juin. Les porteurs étaient MM. Hervé Gendron de Ste-Barbe, Henri Brunet de St-Anicet, Philippe Daoust, Jean Marcel Picard, Paul-Emile Picard, Jean-Paul Morin de St-Stanislas de Kostka, tous neveux du défunt.

M. Eugène Gendron conduisait le deuil.

Le cortège funèbre était précédé du drapeau du Sacré-Coeur escorté par MM. J. A. Daoust, Wilfrid Legault et Omer Brossoit.

La quête a été faite par MM. Paul-Emile Brunet de Huntingdon et Noël Lepage de Montréal.

M. le Curé Roland Léger fit la lévée du corps et chanta le service assisté de M. l'abbé Albert Bergevin, vicaire à Huntingdon et M. le Curé Anatole Pilon de Ste-Barbe, comme diacre et sous-diacre.

Le Rev. Frère Emilien Loiselle des Frères Maristes assistait au Sanctuaire.

M. Lorenzo Gendron laisse dans le deuil outre son épouse, ses frères, sa soeur: M. et Mme Joseph Gendron (Juliette Brault) de St-Bruno, M. et Mme Josaphat Brunet de St-Anicet (Georgianna Gendron) M. Eugène Gendron du Lac Castagnier, Abitibi, M. et Mme Roméo Gendron (Florida Patenaude) de St-Etienne, M. Irénée Gendron de Ville Lasalle, M. et Mme Armand Gendron (Gabrielle Hébert) de St-Anicet, Mme Delvini Gendron (Albertine St-Onge de Valleyfield, M. Médard L'Ecuyer de Valleyfield, un beau-frère M. Josaphat Picard de St-Stanislas de Kostka ainsi que plusieurs neveux et nièces.

A son épouse et ses parents, nos plus sincères sympathies.

Remerciements

Mme Lorenzo Gendron, les familles Gendron et Picard, bien touchés des marques de sympathies qu'on a bien voulu leur témoigner lors du décès de M. Gendron soit par offrandes de messes, de communions, de chapelets récités, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles, remercient du plus profond de leur coeur.

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Excursion à Niagara le 8 juillet

Pèlerinage annuel des Pères Jésuites

Le départ du train spécial du Pèlerinage annuell organisé par les Pères Jésuites est fixé à 9h.00 du soir, vendredi le 8 juillet. On sait que ce pèlerinage est complété par un séjour d'une journée et demie à Niagara, où des motels et des hôtels ont été réservés à proximité des Chutes.

L'année dernière près de 350 personnes ont bénéficié des trois jours de détente complète qu'offre ce pèlerinage-excursion. Le Comité d'organisation a déterminé un minimum d'activités de groupe tout en laissant aux voyageurs tout le temps qu'ils désirent pour découvrir et admirer à loisir les richesses naturelles et historiques des lieux visités.

On est prié de réserver sa place sans tarder. Les inscriptions sont déjà nombreuses et les oganisateurs tiennent à conclure les ententes définitives avec les meilleurs motels de Niagara.

Un dépliant sera gracieusement envoyé par la Poste à qui en fera la demande au CENTRE DE L'IMMACULEE CONCEPTION, 4265 rue Papineau, Montréal (34). Tel: LA 2-1109.

LISEZ LA GAZETTE

A la télévision

Dimanche 26 juin
CBFT, Montreal, Canal 2
2.25-Téléjournal
2.30-Les Travaux et les jours
3.00-Connaissance du monde
4.00-Sport d'été
5.00-La Bonne Nouvelle
5.30-Guillaume Tell
6.00-Des pays et des hommes
6.27-Nouvelles sportives
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-Camera '60
8.00-Music-Hall Gala de la Chanson canadienne
9.30-Du coq à l'âne
10.-La Pension Velder
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.40-Magazine du cinéma

●

CBMT Montréal—Ch. 6
12.00-CBMT - Film
12.30-Good Life Theatre
1.00-Sit Back With Jack
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-World Stage
3.30-Web of Life
4.00-CBC Film Playhouse
4.30-School With a Difference
5.00-CBC News Magazine
5.30-Romance of Science
6.00-Walt Disney Presents
7.00-Father Knows Best
7.30-Joan Fairfax
8.00-The Ed Sullivan Show
9.00-Encore
10.00-Jack Benny Program
10.30-Fighting Words
11.00-CBC TV News & Weather
11.10-Weekend in Sports
11.15-Background
11.40-Good Evening Mr. Sinclair

●

Lundi 27 juin
CBFT Montréal - Canal 2
5.55-Nouvelles sportives
6.00-Au jeu.
6.30-Téléjournal
6.45-Ce soir
6.50-Je vois tout
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Chez Clémence
8.00-Carrefour
8.30-En plein air
9.00-Gendarmerie royale
9.30-La clé des champs
10.00-Histoire d'amour
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Rendez-vous avec . . .

●

CBMT Montreal - Ch. 6
3.00-Feature Film
4.30-Mr. Adam and Eve
5.00-Mickey Mouse Club
5.30-Quick Draw McGraw
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Dor. Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas Show
8.30-Riverboat
9.30-Music '60
10.30-The Town Above
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.32-Feature Film

●

Mardi 28 juin
CBFT, Montréal, Canal 2
3.00-Musique
4.00-Long métrage
5.55-Nouvelles sportives
6.00-Furie
6.30-Téléjournal
6.45-Ce soir
6.50-Je vois tout
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Bonsoir, Madame
8.00-Scotland Yard
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-Théâtre O'Henry
10.30-Télépolicier
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Méditerranée

●

CBMT-Montreal - Ch. 6
3.00-Feature Film
4.30-Rin Tin Tin
5.00-Follow Me
5.15-TBA
5.30-Sky King
6.00-Leave it to Beaver
6.30-Metro
6.45- CBC TV News
6.55-Sports Time
7.01-Tabloid
7.30-Donna Reed Show
8.00-Chevy Suspense Show
9.00-While We're Young
9.30-Ford Startime
10.30-Press Conference
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.32-Feature Film

●

Mercredi 29 juin
CBFT — Canal 2
5.45-Ce soir
5.55-Nouvelles sportives
6.00-Le Moulin aux images
6.30-Téléjournal
6.45-Ce soir
6.50-Je vois tout
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinefeuilleton
7.45-Vacances d'une caméra
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-La Pension Velder
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Rencontres canadiennes
10.00-Lutte
10.45-Du côté de chez Lise
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

●

CBMT Montréal—Ch. 6
3.00-Feature Film
4.30-Trackdown
5.00-Cartoon Party
5.30-Huckleberry Hound
6.00-The Rifleman
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.00-Tabloid
7.30-Highway Patrol
8.00-R.C.M.P.
8.30-Live A Borrowed Life
9.00-Happy
9.30- Tate
10.00-First Person
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Jeudi 30 juin
CBFT, Montréal, Canal 2
3.00-Musique
4.00-Long métrage
5.55-Nouvelles sportives
6.00-L'Ecran des jeunes
6.30-Téléjournal
6.45-Ce soir
6.50-Je vois tout
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Toi et moi
8.00-A la porte St-Louis
8.30-Pour une chanson
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Ciné-club
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Figures de théâtre

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.00-Feature Film
4.30-Patti Page Show
5.00-Pictures with Woofer
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sport with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Nation's Business
7.45-Scan
8.00-The Deputy
8.30-Talent Caravan
9.00-Close-Up
9.30-Man From Blackhawk
10.00-Tennessee Ernie Ford Show
10.30-Bob Cummings Show
11.00-CBC TV News & Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports
11.40-Feature Film

●

Vendredi 1er juillet
CBFT, Montréal, Canal 2
2.30-Musique
3.30-Porte sur le monde
4.30-Caravane
5.30-Les Boucaniers
6.00-Les aventures de Jackie
6.27-Nouvelles sportives
6.30-Téléjournal
6.45-Ce soir
6.50-Je vois tout
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Découvertes
8.30-Dans tous les cantons
9.00-Les beaux films
10.30-Affaires de famille
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Ciné-vedette

●

CBMT - Montreal - Ch. 6
3.00-Feature Film
4.30-Caravan
5.30-Fury
6.00-Rendez-vous
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.000-Tabloid
7.30-San Francisco Beat
8.00-A Day to Remember
8.30-Four Just Men
9.00-The Flying Doctor
9.30-The Silent Service
10.00-Perry Mason
11.00-CBC TV News & Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.32-Favourite Film

●

Samedi 2 juillet
CBFT Montréal Canal 2
3.00-Musique
4.00-Golf
5.00-Walt Disney présente
6.00-Scénario
6.30-Téléjournal
6.45-Ce soir
6.50-Nouvelles sportives
7.00-Histoire à suivre
7.15-Pile ou face
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Les Affaires de l'Etat
8.00-Noir et blanc
8.30-La Clé de sol
9.00-Billet de faveur
10.30-Vie de chien
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Errol Flynn
11.52-Long métrage

●

CBMT Montréal Ch. 6
2.00-Baseball Game of the Week
5.00-The St. Lawrence North
5.30-Cartoon Party
6.00-Reflections
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis the Menace
7.30-Cariboo Country
8.00-Man From Interpol
8.30-High Road with John Gunter
9.00-Great Movies
10.30-Twilight Zone
11.00-CBC TV News & Weather
11.15-Jam on Both Sides
11.15-Manhunt
12.15-Feature Film

Première lecture du règlement d'annexion

Pour la paroisse Ste-Cécile

Lecture à l'assemblée du conseil lundi dernier

Me Charles Codebecq, greffier de la cité, a fait la première lecture du règlement no. 535 lundi soir dernier, à l'assemblée régulière des membres du conseil.

Ce règlement a pour but d'annexer à la cité de Salaberry-de-Valleyfield une partie de la municipalité de la Paroisse Ste-Cécile, adjacente à notre ville.

Après la lecture, il a été proposée par M. l'échevin Georges Leduc, secondé par M. l'échevin Albert Marcil, que le règlement soit signifié pour considération au conseil de la municipalité Ste-Cécile.

Règlement No 535

ATTENDU qu'une requête signée par un très grand nombre de propriétaires fonciers de la Paroisse de Sainte- Cécile, datée du 16 mai 1960, a été présentée au Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, demandant l'annexion à ladite Cité de la partie du territoire de la muncipalité de la Paroisse de Sainte-Cécile ci-après décrite;

ATTENDU que, tel que démontré au rapport financier de la Corporation de la Paroisse de Sainte-Cécile, pour l'année 1959, certifié par son secrétaire-trésorier, ladite Corporation n'a aucune dette consolidée, et que l'actif revenu de ladite Corporation est supérieur à l'emprunt temporaire contracté par la dite Corporation;

ATTENDU qu'il semble désirable et dans l'intérêt de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, autant que dans celui des propriétaires intéressés de ladite Paroisse de Sainte-Cécile, de faire cette annexion.

EN CONSEQUENCE, il a été ordonné et statué par le Conseil de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, et ledit Conseil ordonne et statue par le présent règlement comme suit, savoir:

1. Par le présent règlement est annexée à la cité de Salaberry-de-Valleyfield toute cette partie du territoire comprise dans les limites de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Cécile, et bornée comme suit, savoir:

Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Cécile, dans le comté de Beauharnois, décrit comme suit, savoir:

2. Ledit territoire ainsi annexé fera partie du quartier Sainte-Cécile de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, jusqu'à ce qu'il en soit autrement décidé par le Conseil de ladite Cité, d'après les dispositions de sa charte et de la loi.

3. Par suite de l'annexion du territoire plus haut mentionné, la cité de Salaberry-de-Valleyfield n'assume aucune des dettes quelconques contractées par la corporation de la Paroisse de Saint-Cécile et ladite corporation de la Paroisse de Sainte-Cécile demeure propriétaire de tout actif revenu, y compris toutes créances quelconques, y compris taxes, arrérages de taxes, argents et deniers quelconques lui appartenant, et ce jusqu'au 1er janvier 1961, en ce qui concerne le territoire annexé, ainsi que livres et archives, sans restriction.

4. Nonobstant les dispositions de l'article précédent, la Corporation de la paroisse de Sainte-Cécile devra délivrer à la cité de Salaberry-de-Valleyfield,au plus tard un mois après la date de l'annexion, une copie certifiée de tous rôles d'évaluation ou autres, rapports, procès verbaux, actes d'accord, jugements, cartes, plans, états, avis, lettres, papiers et documents quelconques concernant le territoire annexé par le présent règlement, ou les personnes propriétaires ou contribuables dans une partie dudit territoire.

5. Il est aussi entendu que dès l'annexion dudit territoire à la cité de Salaberry-de-Valleyfield sera parfaite, ladite Cité sera aux lieu et place de la Corporation de ladite Paroisse de Sainte-Cécile, et retirera elle-même les argents ou créances provenant de taxes ou d'autres causes quelconques qui, sans ladite annexion, seraient échues à la corporation de la Paroisse de Sainte-Cécile et ce, à partir du 1er janvier 1961. Sujet aux conditions mentionnées ci-après, le rôle d'évaluation de ladite paroisse demeurera en vigueur jusqu'à la confection du nouveau rôle d'évaluation de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

6. Il est entendu que l'évaluation de toutes les propriétés immobilières annexées à la Cité par le présent règlement demeurera la même qu'actuellement pour une période de cinq années à compter de la date de l'annexion.

7. En ce qui concerne les terres en culture, leur évaluation demeurera la même qu'actuellement pour une période de cinq ans à compter de la date de l'annexion, et, pour la période des cinq autres années subséquentes, l'évaluation desdites terres en culture ne devra pas excéder $40.00 l'arpent.

8. Le taux de la taxe foncière affectant les propriétés immobilières annexées par le présent règlement demeurera le même qu'actuellement, soit quatre-vingts centins ($0.80) par cent dollars ($100.00) d'évaluation, pour une période de cinq années à compter de la date de l'annexion. Toutefois, si des travaux publics de quelque nature que ce soit sont exécutés par la cité de Salaberry-de-Valleyfield dans les limites du territoire ainsi annexé, le taux de la taxe foncière des propriétés immobilières bénificiant desdits travaux publics deviendra la même que le taux de la taxe foncière alors en vigueur pour la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

9. Dès la présente annexion, et avec les restrictions menti-

(Suite à la page 20)

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT
M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier, Valleyfield, FR. 3-8015

J.-Ulric Lagarde
A.P.A., F.I.C.
Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929
Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961
Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575
RENVERSEZ FRAIS D'APPEL

La vie a ses bons moments...
MOLSON
La bière de chez nous

Conseil de Ville de Beauharnois

M. Walter Renaud, pro-maire, présidait la dernière assemblée du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois qui eut lieu lundi soir, le 13 juin, en la salle de l'Hôtel de Ville. Etaient présents: MM. Jean-Paul Nareau, Olier Primeau, Antoine Dupuis, Edouard Julien, Azade Robichaud, Florent Tisseur et Ubald Dubuc.

Soumissions

Pour faire suite à la demande de soumissions pour la construction des trottoirs sur les rues Salaberry et Jeanne d'Arc, on procéda à la lecture des lettres suivantes: Pouliot Ready Mix $2.30 le pied linéaire, Gilbert Martel $2.15, Gilles Faubert $1.90, Louis Cyrice Malenfant $2.00 et Léo Lamoureux $1.85 le pied linéaire. Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Azade Robichaud, que la soumission de Léo Lamoureux soit acceptée par ce conseil, suivant les plans et devis, tels que préparés par l'ingénieur Guy A. Faubert. M. Lamoureux devra appliquer une couche de horcure, voir à l'enlèvement et au nivelage du terrain si nécessaires et il faudra également que les travaux soient terminés le 1er septembre 1960.

Rue Salaberry

Pour faire suite à l'entrevue accordée à M. Lucien Gendron, relativement à l'ouverture de la rue Salaberry, à partir du Chemin de la Beauce, ainsi qu'une lettre de la Shawinigan W. & P. demandant un plan démontrant la lisière de terrain requise, le greffier fut autorisé de demander à M. Guy A. Faubert, I.a. de préparer ce dit plan pour le 16 juin au plus tard, afin de le faire parvenir à la Compagnie Shawinigan W. & P. et de procéder à l'ouverture de cette dite rue par la rue Péladeau, sur proposition de l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Antoine Dupuis.

Lignes téléphoniques

Proposé par l'échevin Ubald Dubuc, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que ce conseil approuve l'emplacement des lignes et poteaux de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada et l'autorise à construire les lignes, tant aériennes que souterraines, dont elle pourra avoir besoin, sous la surveillance du trésorier de cette municipalité, mais aux frais et risques de la dite Compagnie.

Lecture est ensuite donnée d'une lettre du Canadian National Railways, mentionnant que la Compagnie a entrepris le travail de réparation de clôture longeant la voie ferrée dans les limites de cette municipalité.

Lecture est aussi donnée d'une lettre du Régiment des Zouaves Pontificaux Cana diens demandant de leur fournir un éclairage adéquat à l'entrée de l'O.T.J. de Beauharnois, où doit se tenir leur grande convention annuelle les 1, 2 et 3 juillet prochain. Le conseil verra à ce que cette entrée soit bien illuminée, spécialement au cours de ces trois jours de convention.

Octroi

Pour faire suite à une lettre de la J.O.C. demandant gratuitement la salle municipale le 18 juin prochain, l'échevin Antoine Dupuis propose, secondé par l'échevin Olier Primeau qu'un octroi de $35.00 soit voté en leur faveur en compensation de la location de la salle municipale.

Permis de construction

Proposé par l'échevin Edouard Julien secondé par l'échevin Ubald Dubuc, que ce conseil approuve les permis de construction suivants: Alice Gratton, réparations, Georges Murphy, garage privé, Conrad Cloutier, réparations, Lionel Banville, réparations.

Proclamation

Sur proposition de l'échevin Jean-Paul Nareau, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, la journée du 24 juin prochain est proclamée "Jour de fête civique."

Remerciements

L'échevin Ubald Dubuc propose, secondé par l'échevin Florent Tisseur, que ce conseil vote ses plus sincères remerciements à M. Edgar Hébert, M.P.P. pour la couche d'huile qu'il a fait étendre dans les différentes rues de Beauharnois.

Prospectus

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que ce conseil autorise le Comité d'Expansion Industrielle de cette localité à préparer un prospectus de la Cité de Beauharnois et à le soumettre au conseil pour son approbation.

L'échevin Olier Primeau propose, secondé par l'échevin Edouard Julien, que la Compagnie Sicard de Montréal soit autorisée à réparer le souffleur à neige, afin de le mettre en bon état pour l'hiver prochain.

Le greffier fut ensuite autorisé à demander des soumissions des différents contracteurs de Beauharnois pour un système de chauffage à l'usine de filtration, pour la prochaine assemblée qui aura lieu le 4 juillet prochain.

Première lecture

(Suite de la page 19)

onnées aux sections 6, 7 et 8 du présent règlement, tous les contribuables du territoire présentement annexé, sans distinction, deviendront sujets aux taxes, licences et redevances quelconques, en vigueur dans la cité de Salaberry-de-Valleyfield, ou à y être imposés, tout comme les autres contribuables de la Cité. A compter du 1er janvier 1961, le tarif pour l'approvisionnement de l'eau actuellement en vigueur ou qui pourra l'être à l'avenir s'appliquera également aux contribuables du territoire anexé. Pour les fins de perception de toutes taxes quelconques, les propriétés et les contribuables du territoire annexé seront sujets à tous recours que de droit que la Cité possède tant en vertu de la loi que sa charte.

10. Les propriétaires des terrains composant le territoire présentement annexé, ainsi que tous ses contribuables, jouiront de tous les avantages, droits et privilèges conférés par la charte de la cité de Salaberry-de-Valleyfield à ses propres propriétaires et à ses contribuables, et seront soumis aux devoirs et obligations qui leur sont imposés par ladite charte et par la loi, et ses règlements, ses résolutions, actes ou ordonnances, ou qui pourront leur être imposés à l'avenir comme d'ailleurs à tout autre propriétaire ou contribuable de ladite Cité. Et les règlements, résolutions, procès verbaux, actes d'accord, actes ou ordonnances de la corporation de la paroisse de Sainte-Cécile demeureront en vigueur en autant qu'ils ne viendront en conflit avec ceux de Salaberry-de-Valleyfield et avec les conditions du présent règlement.

11. Le présent règlement entrera en vigueur après l'accomplissement de toutes les formalités édictées par la loi et par la charte de la Cité.

(Signé) Robert Cauchon
Maire de la Cité
(Signé) Charles Codebecq
Greffier de la Cité
(Vraie Copie)
Greffier de la Cité

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

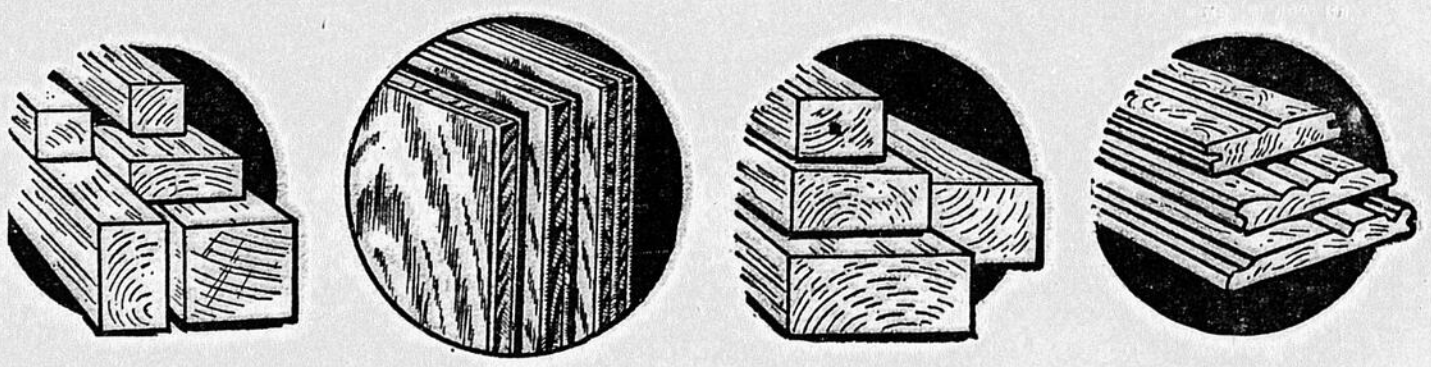
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

VOUS PROJETEZ LA CONSTRUCTION D'UNE MAISON

VENEZ NOUS VOIR
POUR LE CHOIX DE VOS
MATERIAUX



Comme il est très important d'être bien renseigné sur le financement et le choix des matériaux, vous pouvez venir nous voir en toute confiance et nous vous aiderons à réaliser vos projets.

Consultez-nous sans gêne et sans aucune obligation de votre part. Nous pouvons vous offrir un plan de finance approprié à vos projets.

Etant en affaires depuis trois générations, nous possédons l'expérience de plusieurs années dans ce domaine et nous pouvons assumer les pleines responsabilités de nos conseils et de nos matériaux.

Un personnel des plus compétents et des matériaux de première qualité ne peuvent faire autrement que vous inspirer confiance.

PEINTURES SHERWIN - WILLIAMS

En exclusivité:
PORTES MODERNFOLD

DANDURAND & FRERE

REMI HALLE, prop.

Bois et matériaux de construction

178, RUE JACQUES - CARTIER VALLEYFIELD TELEPHONE FR. 3-4721

REGATES DE VALLEYFIELD
Samedi - Dimanche 16 - 17 juillet 1960

ACHETEZ VOS BILLETS A L'AVANCE

3 billets pour $2.00

En vente partout jusqu'au 1er juillet

Les écoles ferment cet après-midi

La sécurité pendant les vacances

Congé bien mérité pour les élèves et le personnel

C'est cet après-midi jeudi 23 juin, que toutes les écoles des Commissions Scolaires Catholiques ferment leurs portes pour une période de plus de deux mois, pour faire suite au décret de M. Omer J. Désaulniers, surintendant de l'Instruction publique.

La période des longues vacances est donc arrivée pour de bon. Il est très recommandable de souligner à l'attention des parents et des élèves d'observer les principes les plus rudimentaires de la sécurité.

Toujours, au retour en classe au mois de septembre, on a à déplorer la mort de certains élèves. Il ne faudrait pas cette année qu'il y ait des pupitres vides dans les classes, vides à cause d'un manque d'attention, vides à cause d'une imprudence néfaste, vides à cause d'une négligence malheureuse; on recommande une très grande prudence sur les routes et sur l'eau, car c'est précisément là que la grande faucheuse fait ses plus grands ravages.

Que cette période soit réparatrice après les efforts soutenus par les élèves et le personnel enseignant pendant les dix mois d'étude et de formation. A tous, nous souhaitons de joyeuses vacances!

Meloche, Perron & Montgomery

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, Marché Valleyfield

Gilles Cauchon, C.A.

Comptable agréé

43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.

Accident mortel à Maple Grove

Un montréalais se tue en doublant une voiture

Un accident de la route survenu à minuit et vingt dimanche a coûté la vie à un homme de 29 ans, Donald Berthiaume, du 6945 Acadie, Montréal.

L'accident est survenu à Maple Grove sur la route No. 3. La victime aurait tenté de doubler une autre voiture, mais perdit le contrôle de son volant pour quitter la route et plonger dans un fossé.

La mort a été instantanée, et le Dr. Paul-Emile Bonhomme, de Beauharnois, constata la mort de la victime.

La Fête-Dieu réussie à St-Stanislas

Un bel hommage à Jésus-Hostie

St-Stanislas-de-Kostka (D.N.C.)

Température idéale! Magnificence du Seigneur en ce jour de la Fête-Dieu où la procession garde son cachet.

Tout ce déploiement est bien digne du Créateur. Chez-nous, une piété régnait durant ce parcours du St-Sacrement jusqu'au reposoir érigé avec soin chez M. J. A. Daoust.

Que dire du dévouement de ces dames et demoiselles qui ont préparé ces petits pages, ces anges si candides et les mamans qui, de loin, ont eu des délicatesses pour cette fête de Dieu!

Magnificat!

M. Albini Leduc, père de M. l'abbé Marcel Leduc, meurt à Pointe-Fortune

Les funérailles eurent lieu jeudi, le 16 juin

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Albini Leduc, époux de Jeanne Mercier, autrefois de Valleyfield, survenu à Pointe Fortune lundi, le 13 juin, à l'âge de 59 ans et 10 mois, après une très longue maladie.

Les funérailles eurent lieu jeudi, le 16 courant. Le service funèbre fut chanté par son fils, M. l'abbé Marcel Leduc, curé de Pointe-Fortune, tandis que Son Excellence Mgr J. Alfred Langlois chantait l'absoute. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

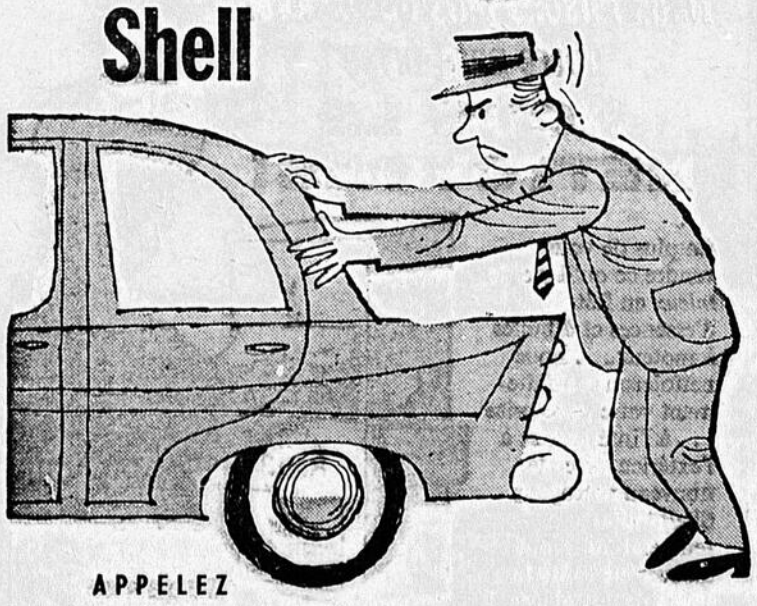
Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses deux fils, M. l'abbé Marcel Leduc et M. Albert Leduc; sa belle-fille, Mme Albert Leduc (née Thérèse Leduc); deux petites-filles, Nicole et Johane Leduc.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

REMERCIEMENTS

Mme Albini Leduc et ses fils, M. l'abbé Marcel Leduc et M. Albert Leduc, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Albini Leduc, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, messages de sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

Service d'urgence Shell



APPELEZ FR 3-5775

Quand vous aurez besoin d'un service d'urgence, téléphonez-nous tout simplement . . . Nous serons tout de suite là. Notez notre numéro de téléphone et gardez-le dans le compartiment à gants au cas où vous en auriez besoin.

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime

Station de Service
RONALD DECOSSE
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Blvd Mgr Langlois et Grande-Ile
Tél. FR. 3-5775 Valleyfield

SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

Franklin Drive-In

MALONE, N.-Y.
(Théâtre en plein air)

Mercredi - Jeudi ..... 22-23 juin
"The Mysterians"
- AUSSI -
"Daddy-O"

Vendredi - Samedi ..... 24-25 juin
"Blue Denim"
- AUSSI -
"Hollyday For Lovers"

Dimanche-Lundi-Mardi ..... 26-27-28 juin
"Operation Petticoat"
- AUSSI -
"Restless Years"

Mercredi - Jeudi ..... 29-30 juin
"Imitation of Life"
- AUSSI -
"Floods of Fear"

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES CARABINES A PLOMB ET A L'AIR: Avec la venue d'une saison où les promenades et les excursions sont à la vogue, surtout depuis la fermeture des classes, des jeunes et des moins jeunes s'en donneront à coeur joie pour les prochains mois. Quelques-uns profiteront de ces vacances pour se reposer, pratiquer les sports d'été, etc. Il y a aussi un groupe qu'il faut absolument viser immédiatement avant de déplorer des pertes de vie ou encore des accidents qui peuvent causer des blessures sérieuses, même pour la vie. Dans cette catégorie nous plaçons les jeunes qui se plaisent d'utiliser les carabines à plomb, à l'air, etc., dans les limites de notre ville et des municipalités environnantes. Si ce sport était pratiqué en pleine campagne, dans les bois, personne s'y objecterait mais on en est rendu, depuis quelques semaines, à tirer sur tout et sur n'importe quoi et, à certaines occasions, sur des jeunes et des moins jeunes.

L'usage de la carabine à plomb est strictement interdit dans les limites de la ville de Valleyfield mais n'empêche que plusieurs jeunes en ont en leur possession et il l'utilise comme bon leur semble, sans aucun scrupule. Il en est ainsi des propriétaires de carabines à l'air. Quoique ce dernier instrument est moins dangereux il comporte quand même des risques sérieux puisque l'on y insère, à certaines occasions, des têtes de clous pour mieux frapper la cible.

La semaine dernière, un résident de Bellerive nous disait que des jeunes avaient blessé assez sérieusement un chien de race avec une telle carabine à l'air. On porta plainte aux autorités compétentes dans le but de faire disparaître ces armes, de surface inoffensive, mais qui deviennent des fusils dangereux entre les mains de certains jeunes écervelés qui veulent se donner de l'importance auprès de leurs compagnons.

La force constabulaire locale veut bien collaborer avec le grand public dans ce domaine mais elle ne peut réussir sans l'appui complet des parents des enfants qui ont de telles armes entre leurs mains. En dépit de la meilleure volonté de certains parents, de leur bon vouloir, de leurs directives, certains jeunes ne sauront jamais utiliser ces armes à bonnes fins. Ceci nous rappelle l'expérience d'un père de famille qui s'était rendu à la demande persistante de son fils: lui acheter un fusil à plomb pour le récompenser de ses résultats scolaires. Le bon père lui donna toutes les recommandations nécessaires. Le jeune garçon promit de respecter les ordres du chef de la famille. Quelques jours après l'arrivée du fusil, le père arriva à la maison, un soir, pour constater que la grande glace du salon était brisée en mille et un morceaux. Le jeune s'empressa d'aviser qu'il n'était pas responsable: "J'ai prêté mon fusil à mon ami et il ne savait pas tirer!" Le brillant étudiant se rappelera toujours de la remontrance de son père. Quant au fusil, il a été complètement détruit.

Les gouvernements devraient interdire la vente et la fabrication de ces armes qui n'ont aucune utilité dans notre société. Les jeunes peuvent certainement se trouver d'autres passe-temps. Ils promettront de ne s'en servir qu'en pleine campagne. Ils jureront qu'ils ne feront jamais de menace, etc. On trouvera quand même une circonstance exceptionnelle qui pourrait avoir des répercussions sérieuses non pas uniquement pour l'enfant mais pour tous les parents intéressés.

Débarassons donc notre communauté de ces fusils à plomb et à l'air. Plus nous agirons avec célérité, plus nous nous réjouirons d'avoir observé les principes les plus élémentaires de la sécurité.

LES ELECTIONS FINIES: Les élections provinciales de 1960 sont maintenant du domaine passé. Les électeurs se sont choisis des représentants à l'Assemblée Législative pour les quatre prochaines années. Les résultats détaillés du scrutin, (voir ailleurs dans cette livraison de La Gazette), indiquent clairement la manière dont l'électorat a fait son choix au cours de la journée d'hier. Les événements reprendront leur cours normal. Il faut espérer que les ennemis politique d'hier oublieront leurs divergences et que tous, la main dans la main, contribueront à donner à notre province tout l'essor voulu pour le plus grand bien de toute la communauté et de sa population toujours grandissante.

A la semaine prochaine!

Examen de la vue
Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
TEL. FR. 3-4870
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

En flânant dans Les corridors de nos rues à Valleyfield ailleurs

Au St-Esprit

La procession de la Fête-Dieu, paroisse du St-Esprit, Valleyfield, eut lieu à l'issue de la messe de 10 heures dimanche avant-midi dernier. Des milliers de paroissiens ont escorté le Très St-Sacrement par les rues de cette paroisse. Le reposoir était installé à l'extrémité de la rue Académie, près de la voie ferrée. M. l'abbé Laniel, vicaire, portait l'Ostensoir.

A la Cathédrale

La procession de la Fête-Dieu, cédulée pour dimanche soir à la paroisse de la Cathédrale, a été contremandée à cause de la pluie.

Température variante

On semble croire que seule la ville de Valleyfield et ses environs immédiats ont subi les effets de la pluie vers l'heure du souper dimanche dernier. Ailleurs, le temps était sombre mais il n'a pas plu. Un caprice de la nature.

Réunion de famille

Environ 50 personnes, membres de la famille Lefebvre, se réunissaient au Château de Huntingdon dimanche après-midi dernier. Cette réunion familiale remporta un vif succès. On profita de la circonstance pour rendre un hommage au Dr Léo (dentiste) Lefebvre, de Pioria, Illinois, et à M. Emile Lefebvre, de Callaway, Illinois. Tous deux quittèrent Huntingdon il y a plusieurs décades pour s'établir aux Etats-Unis. Les autres Lefebvre présents à cette réunion venaient surtout de la province de Québec. Feu M. Ferdinand Lefebvre fut le premier à s'installer à Huntingdon vers les 1880. Il était originaire de Montréal. M. Jean-Claude Lefebvre, Valleyfield, qui agissait comme maître de cérémonie, traça un bref historique de ses ancêtres. C'est le Dr Léo Lefebvre qui remercia ses parents d'avoir organisé cette fête. L'organisateur était M. J. J. Lefebvre, douanier à Glenelm, comté de Huntingdon.

La prudence et l'été

Nos enfants sont en vacances. Les parents devront leur donner des directives sérieuses afin de ne pas déplorer des pertes de vie ou des accidents. Les jeunes sont imprudents à l'occasion et les adultes ont la responsabilité de leur faire comprendre les dangers qui existent en tout temps sur les plages, en se baignant, dans les voyages et même en se balladant dans nos régions. Soyons prudents!

Les élections 1960

On se rappellera longtemps de l'élection du 22 juin 1960. Les résultats sont publiés ailleurs dans La Gazette aujourd'hui. Au cours des dernières semaines les électeurs et les électrices ont eu l'occasion de voir des parades monstres dans toutes les sections de notre circonscription. Les orateurs des deux principaux partis s'en sont donnés de toutes sortes afin de mieux éclairer et renseigner l'électorat avant la votation. La même chose se répète à chaque élection: des amis de toujours deviennent des ennemis pour toujours à la suite de certaines divergences d'opinions politiques. Cet état de chose ne devrait jamais exister dans une démocratie. Comment la changer? Le gouvernement ne devrait-il pas étudier la possibilité de faire voter par machine, comme aux Etats-Unis, au lieu des Bulletins? Les passeurs de "télégraphes" seraient les seuls à prendre leurs positions — et toute la communauté s'en réjouirait! Les grands politicailleurs attendent maintenant la venue de l'élection fédérale. Elle peut se tenir en 1961 mais tout laisse croire que cet événement n'aura pas lieu avant 1962.

Félicitations!

Nos plus sincères félicitations au Dr Pierre (optométriste) Fortin et à Mme Fortin, née Monique Desjean, qui sont les heureux parents d'un fils né ces jours derniers à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Les dernières assemblées

Les électeurs de la ville de Valleyfield ont été servis à souhaits pour la fin de la campagne électorale, mardi soir dernier. M. Edgar Hébert tenait une assemblée monstre à l'Ecole Langlois où des milliers de supporteurs eurent l'occasion d'entendre M. Hébert et ses supporteurs. Au Parc Salaberry, une foule immense a applaudi M. Gérard Cadieux, libéral. Les deux candidats firent une parade par certaines rues de la ville avant de se rendre à leur destination. Il y eut du tapage pour satisfaire les plus capricieux.

Dans certaines parties de la ville, certains électeurs à l'oreille fine purent écouter les deux candidats à la fois. Certains observateurs politiques sont d'avis qu'il n'y avait pas eu d'assemblées politiques aussi mouvementées depuis 1944 alors que Me Albert Lemieux, sous la bannière du Bloc Populaire, l'emporta sur M. Delpha Sauvé, Union Nationale, et M. Paul Chalet, libéral.

Les candidats Hébert et Cadieux étaient des hommes très épuisés à l'issue de cette campagne. Ils s'en sont donnés sans compter pour satisfaire l'électorat. Que dire aussi de Mmes Hébert et Cadieux qui suivirent les candidats au cours de toute la campagne. Il ne faut pas prendre en pitié les organisateurs qui semblent inépuisables dans de telles campagnes. Il en est ainsi de leur supporteurs immédiats.

Un lecteur nous dit que M. Médard Cousineau, qui se présentait franc libéral, aurait reçu une lettre de menace de "mort". L'"exécution" devait avoir lieu lundi.

Bureaux fermés

Demain, fête de la St-Jean-Baptiste et vendredi prochain, 1er juillet, fête de la confédération, les bureaux de La Gazette seront fermés toute la journée. Nos collaborateurs sauront apprécier ces quelques heures de détente.

Citoyen honoraire

Afin de reconnaître l'intérêt qu'il a toujours porté à la cité de Salaberry-de-Valleyfield, en faisant connaître notre ville tant au Canada qu'à l'étranger, le conseil municipal à sa dernière assemblée des finances a été heureux de décerner à M. Lewis S. Rosenstiel, président de Schenley Industries Inc., le titre de citoyen honoraire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Les assemblées au 3ième étage

Le Conseil a décidé qu'à l'avenir la salle des délibérations du Conseil ne soit plus prêtée à aucune association, et que la salle du troisième étage de l'Hôtel-de-Ville serve aux fins de réunions de ces associa-

(Suite à la page 23)

Nous faisons plus qu'essuyer votre pare-brise
NOUS LE NETTOYONS!

En plus de vous vendre ce qu'il y a de *mieux* en fait d'essences et d'huiles à moteur . . . nous nettoierons parfaitement votre pare-brise . . . à l'intérieur *et* à l'extérieur avec le nouveau nettoyeur Shell toute-température. Nous enlèverons toute la saleté de vos glaces . . . même les taches collantes des insectes! Cet entretien est gratuit Passez donc aujourd'hui. Vous avez droit à tous les égards à notre station Shell.

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime!

Station
OSCAR MAILLOUX
CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD

En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail

Dans La Gazette de 1940, édition du 20 juin, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

*Le gouvernement fédéral construirait une manufacture de produits chimiques dans St-Timothée et la Grande-Ile. Une vingtaine de cultivateurs de ces paroisses devront céder leur ferme dans le but d'y contruire une telle manufacture.

*Le bill de la cité est devenu loi. Notre bill prévoit un nouveau mode électif pour les échevins alors qu le Conseil n'en élus trois par tros. La dité a obcomptera plus que six, qui seront élus trois par trois. La cté a obtenu le droit de nommer un contrôleur des finances. La ville pourra taxer les usagers du téléphone et de l'électricité, ainsi que les propriétaires de bicyclettes.

*L'Harmonie de Valleyfield participera au festival provincial des fanfares amateurs de la Province qui aura lieu le 30 juin à St-Jean, Qué.

*M. Raphael Bélanger, ingénieur est nommé contrôleur des finances de la Cité de Valleyfield.

*La Cité pourra prendre possession de toutes les bâtisses sur le Parc Sauvé à partir du 1er juillet, suivant un avis du Comité des Travaux Publics.

*Plus de cinquante vétérans ont donné leurs noms pour agir en cas d'urgence à Valleyfield.

*Plus de 2000 personnes se réuniront sur la ferme de la Montreal Cottons à l'occasion du pique-nique annuel des éleveurs de bétail.

Avez vous des

COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,

46, rue Ellice

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Fn flânant

(Suite de la page 22)

tions. Le gérant est de plus chargé de faire installer un éventail de ventilation dans cette salle.

Signature de la convention

Son Honneur le Maire et M. le greffier sont autorisés à signer une convention collective de travail entre la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et Le Syndicat National des Fonctionnaires Municipaux de notre ville couvrant la période du 1er janvier 1960 au 31 décembre 1961.

Voie ferrée dangereuse

Une lettre sera envoyée aux autorités de la compagnie Montreal Cottons Ltd. l'avisant que la voie ferrée traversant le Boulevard du Hâvre entre les rues Maden et Gault est dangereuse à la circulation.

Un vendredi gras

Demain, vendredi, 24 juin, tous les catholiques du diocèse de Valleyfield ont reçu la permission de faire gras à l'occasion de la fête du Sacré-Coeur, qui coincide avec la fête nationale des canadiens-français.

M. J. O. L. Chartrand est réélu président de la Caisse Populaire de St-Esprit

Assemblée annuelle tenue lundi soir dernier

Lundi soir dernier avait lieu l'assemblée générale annuelle des Sociétaires de la Caisse Populaire de St-Esprit de Valleyfield. M. l'abbé M. Dulude, aumônier propagandiste du diocèse, nous honorait de sa présence et représentait l'Union Régionale de Montréal.

Les officiers sortant de charge: MM J. O. L. Chartrand, Josephat Masse, Roméo Viau, Alexis St-Onge, Philippe Malouin ont tous été réélus par acclamation pour un terme de trois ans. En plus M. J. O. L. Chartrand a été réélu président du Conseil d'Administration pour un sixième mandat.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LES REGATES DE VALLEYFIELD: La baie St-François sera le site de la tenue des plus grandes régates internationales canadiennes samedi et dimanche, les 16-17 juillet 1960. Des centaines de propriétaires d'embarcations participeront aux épreuves au cours dés deux jours. On attend des inscriptions de tous les coins du Canada et des Etats-Unis. Ces régates sont sanctionnées par la Canadian Boating Federation et l'American Power Boat Association. Ces sanctions permettent aux propriétaires d'embarcations des Etats-Unis et du Canada de prendre part à ces importantes épreuves et accumuler les points voulus pour la saison estivale 1960.

Le président des régates de Valleyfield est **M. J.-Gérard Bélanger.** Il est bien secondé par une équipe des plus agressives qui n'a qu'un but: fournir un spectacle de choix à tous ceux qui se rendront à Valleyfield les 16-17 juillet.

L'organisation de cet événement aquatique demande une organisation des plus solides et des plus complètes. Il faut s'assurer la collaboration d'un groupe d'hommes qui désirent se dévouer durant des semaines afin d'assurer le bon fonctionnement de ce spectacle par excellence. **M. Bélanger** a droit à des éloges pour son zèle et son dévouement à la cause nautique de notre ville. Il est ainsi de ceux qui le secondent en tout et partout.

La population de Valleyfield et des régions environnantes est priée de noter que les régates ne seront pas télévisées les 16-17 juillet. Radio-Canada accepta un engagement vers la fin de l'année 1959 et elle ne peut revenir sur sa décision. C'est peut-être un mal pour un bien. La télémission du spectacle aquatique de Valleyfield retenait des milliers de personnes à leur domicile. On ne pouvait les blâmer puisqu'elles pouvaient voir les régates aussi bien que sur place. Le Club Nautique a réalisé, au cours des dernières années, que la présence de la télévision nuisait au domaine financier des régates mais cet organisme, conscient de l'importance d'une belle et bonne publicité pour Valleyfield, encourageait la venue de Radio-Canada à Valleyfield à toutes les régates.

Le Club Nautique, par son comité des régates internationales, organise une vente à l'avance de billets pour lui permettre de faire face aux lourdes dépenses encourues dans l'organisation et la présentation de ce spectacle. Le billet se vend $1.00 et donne droit à l'admission au Parc Sauvé les deux jours des régates. De plus, chaque acheteur prend part au tirage d'une magnifique embarcation et d'un moteur de choix qui aura lieu à l'issue des régates. **M. Jacques Sauvé**, agent-distributeur O'Keefe dans notre région, est le généreux donateur de cette embarcation et du moteur.

Il est donc important de retenir les 16-17 juillet 1960 pour les régates internationales dans la baie St-François à Valleyfield.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

Dow

FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...

GRÂCE À SON MULTI-MÉLANGE PARFAIT

GARANTIE CLIMATISÉE

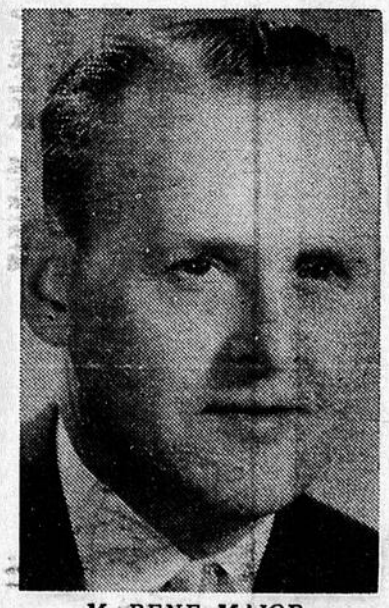
Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

R. H. Wallace, Ph. D.

Dr R. H. Wallace

Directeur du contrôle de la qualité

SEULE DOW EST CLIMATISÉE



M. RENE MAJOR

REFERENCES

EGLISES:
St-Joseph Artisan
St-Pie X
St-Colomban, Cornwall
Cathédrale

COUVENTS
Soeurs de la Providence
Soeurs Clarisses
Soeurs Dominicaines

EDIFICES
Ecole Dominique Savio
Ecole Ste-Barbe
Ecole St-Louis
Frères du Sacré-Coeur, St-Anicet et diverses industries.

René Major

Diplôme de la puissance de la couleur

PEINTRE - ENTREPRENEUR

166, rue Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-8366 Valleyfield

Messieurs,—

Je prends la liberté de solliciter votre patronage pour tout travail que vous voudrez bien me confier. Je suis en mesure de vous assurer entière satisfaction soit pour la peinture intérieure ou extérieure, tapissage, peinture au fusil, etc.

Ci-joint, voici une liste des principaux édifices confiés à mes soins.

Si vous désirez avoir un estimé gratuit, sans obligation de votre part, appelez FR. 3-8366. Confiez vos travaux de peinture à un expert qui peut vous promettre satisfaction et un ouvrage garanti.

Votre tout dévoué

RENE MAJOR

ANNUAL GIANT CHROME SALE

VENTE ANNUELLE GIGANTESQUE DE CHROME

Au-delà de 100 mobiliers chromés ultra-modernes en étalage. Faites votre choix aujourd'hui même au magasin Legaré.

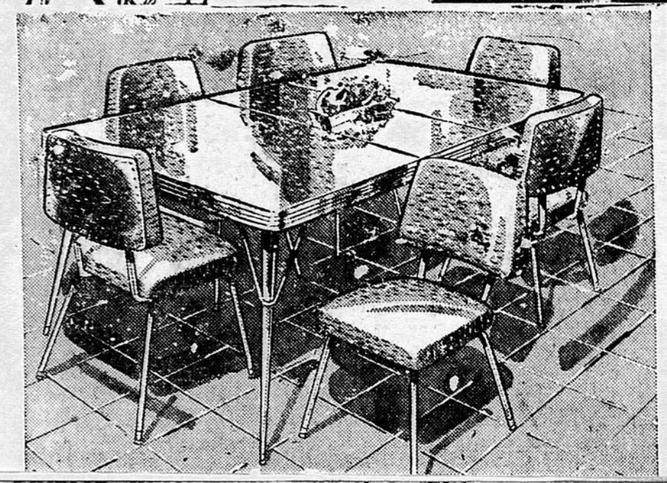
Tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m.
VENDREDI jusqu'à 10 P.M.

Legaré

46, rue NICHOLSON
VALLEYFIELD **FR. 3-6606**

Over 100 sparkling ultra-modern chrome suites on display. Make your selection now at your Legaré Store!

Open daily from 9 a.m. to 6 p.m.
FRIDAY TILL 10 P.M.



JUSQU'A UP TO **40%** **REDUCTION**

CHROME DINETTE Chromée — Reg. 69.95
5 PIECES — 5 MORCEAUX
Size / Grandeur 30" x 39" x 48" — Choice of colours / Choix de couleurs
49.88

CHROME DINETTE Chromée — Reg. 84.50
5 PIECES — 5 MORCEAUX
Size / Grandeur 30" x 39" x 48" — Assorted colours / Couleurs assorties
59.88

Table 36" x 48" x 60" et 6 chaises, choix des plus

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — Beige and bro... / Beige et brun

...07

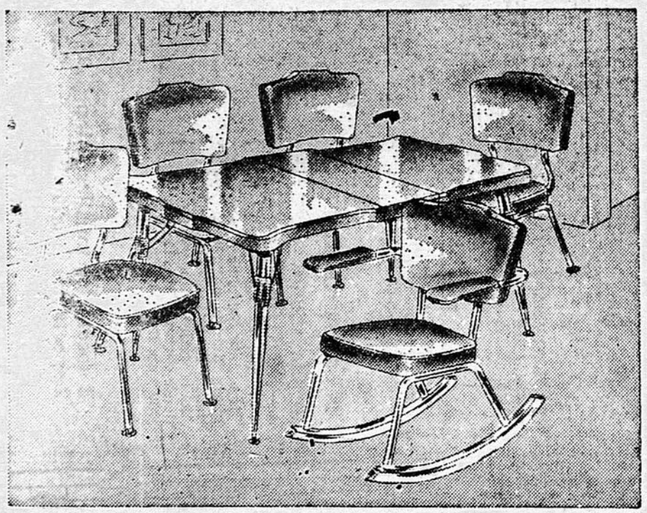
Table 36" x 48" x 60" et 6 chaises, choix des plus nouvelles teintes.

79.88

MODERN CHROME DINETTE, 7 pieces

Table 36" x 48" x 60" and 6 chairs, choice of the most popular colors.

80¢ PAR SEMAINE WEEKLY



MOBILIER de CUISINE chromé, 6 mcx

Reg. 169.95

Table 36" x 48" x 60" — 4 chaises — 1 berceuse, recouverts de "Panelyte", teintes assorties

129.00

CHROME KITCHEN SET, 6 pcs

Table 36" x 48" x 60" — 4 chairs — 1 rocker, covered with "Panelyte", assorted colors

1.30 PAR SEMAINE WEEKLY

Chrome Dinette chromée

Reg. 229.95

8 PIECES — 8 MORCEAUX

Size / Grandeur } 36" x 48" x 60" — 1 table, 6 chairs, 1 rocker / 1 table, 6 chaises, 1 berceuse

174.00

Chrome Dinette chromée

Reg. 259.95

5 PIECES — 5 MORCEAUX

Grandeur / Size } 36" x 48" x 60" — Dessus ARBORITE top / High quality - Haute qualité

199.00

Size / Grandeur 30" x 39" x 48" — Assorted colours / Couleurs assorties

59.88

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — Beige and brown / Beige et brun

67

CHROME DINETTE Chromée

Reg. 114.95

5 PIECES — 5 MORCEAUX

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — Choice of patterns and colours / Choix de patrons et couleurs

89.88

CHROME DINETTE Chromée

Reg. 149.95

5 PIECES — 5 MORCEAUX

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — Beige - Brown - Blue - Pink / Beige - Brun - Bleu - Rose

109.00

CHROME DINETTE Chromée

Reg. 164.50

5 PIECES — 5 MORCEAUX

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — White Blue/White - Coral / Blanc - Bleu/Blanc - Corail

119.00

CHROME DINETTE Chromée

Reg. 189.50

7 PIECES — 7 MORCEAUX

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — 1 table - 6 chairs / 1 table - 6 chaises — Turquoise - Beige

139.00

CHROME DINETTE Chromée

Reg. 209.50

5 PIECES — 5 MORCEAUX

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — Choice of colours / Choix de couleurs

159.00

Berceuse chromée

recouverte de Plastic rembourrée de Tufflex pour plus de confort, disponible dans des patrons et couleurs assorties.

Chrome Rocker

covered with plastic and padded with Tufflex for more comfort; available in assorted patterns and colours.

Reg. 19.95

$11.88

PAS DE DEPOT

jusqu'à **36** MOIS POUR PAYER

NO DEPOSIT

up to **36** MONTHS TO PAY

Table 3[illegible] 48" x 60" et 4 chaises couvertes de plastic renforcé "Jersey", couleurs corail, aqua, rose.

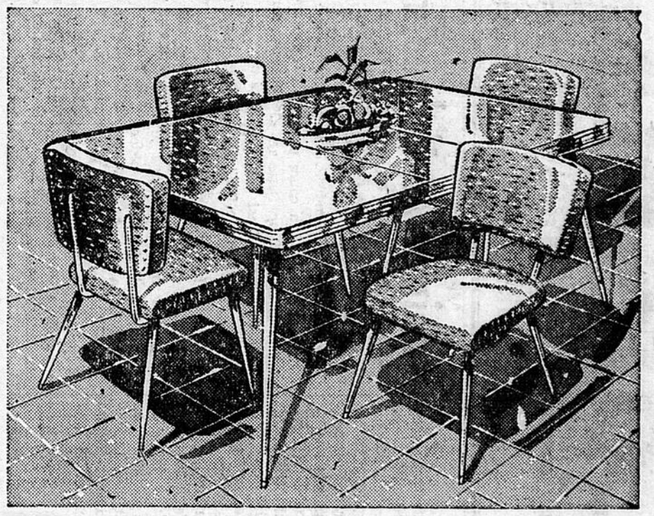
Reg. 199.95

149.00

5 pcs. KITCHEN SUITE

Table 36" x 48" x 60" and 4 chairs covered with plastic reinforced with Jersey Backing, colours coral, aqua, pink.

1.50 PAR SEMAINE WEEKLY



MOBILIER CHROME étincelant 5 mcx

Reg. 54.95

Table 30"x38"x48" et 4 chaises de teintes assorties

BRIGHT CHROME SUITE, 5 pcs.

Table 30" x 38" x 48" and 4 chairs in assorted colours

36.88

.50 PAR SEMAINE WEEKLY

Chrome Dinette chromée

Reg. 289.50

5 PIECES — 5 MORCEAUX

Size / Grandeur 36" x 48" x 60" — Modern style - Style moderne / Beige and Brown / Beige et brun

229.00

Chrome Dinette chromée

Reg. 239.95

10 PIECES — 10 MORCEAUX

Size / Size 40" x 64" x 84" — 1 table, 8 chairs, 1 rocker / 1 table, 8 chaises, 1 berceuse

279.00

Legaré 46, rue NICHOLSON, VALLEYFIELD

POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757
PHARMACIE
LOISELLE
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

Les funérailles de M. Léo Lefebvre ont eu lieu mardi au Sacré-Coeur

Le défunt était âgé de 56 ans

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Léo Lefebvre, époux d'Aurore Lefebvre, survenu subitement samedi dernier, le 18 juin, à l'âge de 56 ans. Le défunt travaillait pour le compte de la Canada Steamship Lines, et demeurait au 1037 rue St-Denis, à Montréal.

Les funérailles eurent lieu mardi dernier, le 21 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 317, rue Victoria, pour se rendre en l'église de Sacré-Coeur où M. le chanoine Gaétan Lebeuf, curé, chanta le service à 11 heures, assisté de MM. les abbés Marcel Ladouceur et Fidèle Maure, vicaires, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil trois frères, MM. Aimé Lefebvre, Lucien Lefebvre et Rolland Lefebvre, et trois soeurs, Mme Médard Bougie (Cécile), Mme Lucius Dandurand (Léona) et Mlle Hélène Lefebvre.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Ste-Philomène

Naissance

Ces jours derniers à M. et Mme Denis Huot née (Noëlla Tardif) est né un fils baptisé par M. l'Abbé Germain Vachon vicaire sous les noms de Joseph Daniel Claude. Parrain et marraine M. et Mme Hervé Huot (Jeanne Thibert) grands parents de l'enfant Porteuse Mlle Huguette Huot, tante de l'enfant.

A M. et Mme Bernard Pitre née Louise Laberge, est née une fille baptisée Marie Manon Sylvie par M. l'Abbé Germain Vachon vicaire. Parrain et marraine M. et Mme Adrien Laberge (Yvonne Dorais) de Châteauguay grands parents de l'enfant. Porteuse Mlle Laberge tante de l'enfant.

Félicitations à ses heureux parents.

Souhaits

Meilleurs souhaits de bonheur et de bonne santé à Mme René Reid de Montréal dont l'anniversaire de naissance fut le 12 juin.

A Pierre Huot qui a célébré son anniversaire le 8 juin.

A Léo Desgens qui célébra son anniversaire de naissance le 13 juin.

Bonne fête à M. Ernest Vallée qui célébra son anniversaire de naissance le 20 juin.

A Mme Lucien Reid de Ste-Martine qui célèbrera son anniversaire le 29 juin.

A Richard Laberge fils de M. et Mme Raymond Laberge qui aura 5 ans le 24 juin.

Félicitation à Mlle Nicole Thibert qui vient d'être graduée au couvent des Rev. Soeurs de la Congrégation Notre Dame de Châteauguay. A cette occasion ses parents M. et Mme Diomède Thibert donnèrent une réception à laquelle assistaient plusieurs parents et amis.

Nous souhaitons un bon voyage au Rév. Frère Georges Etienne Desgens rel. de la Cong. Ste-Croix qui part prochainement pour un voyage de trois mois en Europe.

Bon voyage à Mlle Josée Reid, institutrice qui partira après sa classe terminée pour Calgary et autres provinces de l'Ouest. Elle rendra aussi visite à sa grande tante Mlle Lord Vincent et Mme Yves Clément Vincent, et autres parents.

Notre dévoué vicaire M. l'Abbé Germain Vachons au regret de tous, nous a quitté pour Vaudreuil, où il a été nommé curé. Tous les paroissiens de Ste-Philomène lui souhaitent les meilleurs voeux de bonheur, ils garderont un précieux souvenir de son passage dans notre paroisse.

M. et Mme Ubald Thibert, M. Alphonse Dumouchel, M. Jean Dumouchel, Mme Vve Arthur Dumouchel assistaient la semaine dernière aux funérailles de M. Zénon Dumouchel, époux de feue Rosalma Touchette, décédé à l'âge de 83 ans à Kinseys-Falls où ses funérailles ont eu lieu. Le défunt était nâtif de Ste-Philomène; il y avait passé sa jeunesse.

Première Messes

Jeudi le 26 mai 1960, jour de l'Ascension, M. l'abbé Gaétan Lemieux, fils de M. et Mme Arcade Lemieux (Yvonne Demers), Père St-Viateur, chanta sa première messe dans sa paroisse et le dimanche suivant, le 29 mai, M. l'abbé René Lacoste fils de M. et Mme Jean Lacoste (Marthe Loiselle), Père Missionnaire d'Afrique, chanta aussi sa première messe.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Séminar Antialcoolique 30 juin, 1-2-3 juillet

Ste-Martine sera l'endroit, où, cet été, se tiendra, un cours populaire sur l'alcoolisme. Cette année, le thême choisi est celui-ci: "L'Eglise A Besoin De Toi".

En effet, l'Eglise est une immense société dont moi, comme toi, je suis membre et dont je vis. Comme le bras doit aider l'oeil et la jambre, la tête, j'ai un rôle à remplir vis-a-vis mon voisin, mes amis, tout ceux que je rencontre. J'en suis jusqu'à ce point RESPONSABLE.

Pour traiter de différents aspects du sujet, l'on aura le bonheur d'avoir parmi nous, des personnages compétents dont M. L'Abbé Henri Dubuc professeur de philosophie au Séminaire Diocésain, homme habitué aux jeunes, par son travail, et aux moins jeunes, par son ministère dominical etc.

M. L'Abbé Yvon Marchand, un jeune prêtre, rempli de flammes, a daigné, après une année d'enseignement au Séminaire, et pendant plusieurs années à l'O.T.J. de Beauharnois, nous prêtera son concours.

M. L'Abbé Guy Beauchamp, qui enseigne au Séminaire, est bien connu dans l'entourage, pour ses multiples activités. Il viendra nous faire un cours à formule assez personnelle.

Nous vous invitons à venir entendre ces apôtres, et échanger ensemble vos idées.

L'EQUIPE DU SEMINAR 60.

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE
SALON PAULINE
• Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.
• Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps.
SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219. rue Victoria Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD
Bal Tabarin
J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield
MERCREDI-JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
22-23-24 25 JUIN
• Harry LOW
Comédien, instrumentiste, animateur et M.C.
• Reina ROLAND
Une formidable trapéziste dans un numéro à ne pas manquer.
EN GRANDE VÉDETTE
• Christiane BRETON
Chanteuse de réputation internationale, vedette du disque, du cabaret, de la télévision et de la radio. Une excellente personnalité. De retour au Bal-Tabarin.

2 spectacles tous les soirs, 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi 9.30 et 11.00
La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria
247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732
(S'inscrire à l'avance!)
27-30 juin.—Vie Intérieure, dames et demoiselles. R. P. O.-M. Gignac, C.S.S.R.
1- 3 juillet. — Jeunes filles. R. P. A.-M. Sylvestre, O.P.
3- 9 juillet. — Vie Intérieure, dames et demoiselles, R.P. A.-M. Sylvestre, O.P.
Récollection
Récollection pour les Anciennes retraitantes à la Villa Sancta Maria, JEUDI, LE 16 JUIN 1960. 8 heures: Conférence par le R.P. Benoit Lacroix, o.p. 9 heures: messe.
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

Invitation à toute la population

.:. A St-Louis-de-Gonzague demain .:.

Grand'messe solennelle à Beauharnois à l'occasion de la St-Jean Baptiste, le 24

Concert au Parc Sauvé

Concert au Parc Sauvé

La Société St-Jean Baptiste, Section St-Clément de Beauharnois, fêtera de nouveau cette année la fête des Canadiens Français, le 24 juin.

A cette occasion, le comité d'organisation a prévu une grand'messe solennelle qui sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, à 10.00 heures a.m. et le sermon sera prononcé par Mgr. Dominique Julien, curé de la paroisse.

Au cours de la soirée, il y aura un défilé dans les rues de la Cité, dont le départ se fera en face du presbytère de St-Clément. On remarqua entr' autres l'Harmonie de Beauharnois, les Zouaves Pontificaux, les membres du conseil de ville et de la Commission Scolaire ainsi que les membres du clergé et du comité de la Société St-Jean Baptiste.

A 8.00 heures p.m. Mgr. Dominique Julien récitera le chapelet au Parc Sauvé avec chant exécuté par les garçons et filles des écoles de cette localité.

La présentation des prix aux gagnants du concours de l'Histoire du Canada et du concours de langue parlée, organisé dans les différentes écoles de cette localité par la Société St-Jean Baptiste au cours de l'année, se fera à 8.45 heures p.m., tandis que l'harmonie de Beauharnois présentera son concert vers 9.15 p.m.

Quelques allocutions seront également prononcées par son Honneur le maire Réal L. Demers, M. J. Emile Lemay, président de la Commission Scolaire ainsi que par M. Donat Labonté, président de la section locale.

Cette journée se terminera par le chant de O Canada, vers 10.00 heures p.m.

Tous les citoyens de cette localité sont cordialement invités à participer en grand nombre à ces différentes cérémonies de la journée.

Huntingdon

Le pique-nique du "Huntingdon Rotary Boy's Club" aura lieu samedi, 25 juin dans l'après midi, au cottage d'été de M. et Mme Hector Provost, Ste-Barbe.

Les garçons se rassembleront au Boy's Club pour les 1.00 heures de l'après-midi. De là ils seront transportés par voiture jusqu'au Lac St-François. Les Rotariens ont préparé tout un programme de divertissement et un goûter. Les garçons seront ramenés à Huntingdon tôt dans la soirée.

Il est sans doute trop tôt de songer à l'exposition de Huntingdon; néanmoins, lors de sa réunion lundi dernier, le Club Rotary a jugé bon de prendre quelques décisions concernant la participation du Club dans l'organisation de la parade par les rues de la ville. Cette parade doit avoir lieu dans la soirée du jeudi, 25 août, entre 6.30 et 7 heures.

M. Proulx, directeur de l'Ecole St-Joseph, projette d'utiliser un choeur de jeunes garçons avec un programme de quelques airs. Ces garçons ont fourni un chant exceptionnellement bien rendu au cours de la période de Noël. M. Proulx remarqua que les garçons, après avoir été sans pratique pendant quelque temps, ne donneront peut-être pas leur pleine mesure mais il estime qu'ils feront tout leur possible.

Pour la seconde partie de la section, le Club a choisi de représenter un mariage fictif entre Dick Tinker et un autre membre du Rotary, Ken Ferns.

du marié: James S. Smyte, Ministre: Fred Anderson, Organiste: Yvan Heath, Solistes: George F. Dixon et Wm. U. Hughes.

Les personnages de ce mariage seront joués par les membres du Club, comme suit: La mariée: Ken Ferns, le marié: Richard Tinker, Demoiselle d'honneur: Douglas McGerrigle jr., bouquetière: McKie Cluff, Père de la mariée: François Cleyn, Mère de la mariée: George W. Tompson, Témoin: Maurice Melnyk, Père du marié: Norbert Bourgon, Grand'père de la mariée: Ernest A. White, Grand'mère

Rotariens: Jacques Lecuyer, Alphonse Carisse, Cecil Brown, Leo Capiello, Rod Morrison, Paul Lefebvre, E. C. Martin, Louis Levine, Romain Ménard et H. A. D. Somerville formeront l'assistance et ont été chargés de voir à l'obtention des voitures nécessaires.

La parade de la St-Jean-Baptiste

Aussi concert et feu d'artifice

Célébration de la St-Jean-Baptiste à St-Louis de Conzague le 24 juin. Programme:

9h. 30 a.m. — Arrivée des Zo.uaves de Valleyfield dans notre paroisse.

10h. a.m. — Grand-messe solennelle avec sermon de circonstance par M. l'abbé Jean-Baptiste Séguin.

12h. a.m. — Banquet pour les autorités religieuses et civiles.

1h. 3o p.m. — Grande parade de dix chars allégoriques ayant pour thème le Canada français.

En plus des dix chars allégoriques, nous aurons pour rehausser cette parade les Zouaves, la Garde Champlain, la Garde Dollard, les Scouts, tous de Valleyfield.

3h. p.m. — Amusements sur le terrain du collège pour les enfants. Des prix seront donnés aux gagnants.

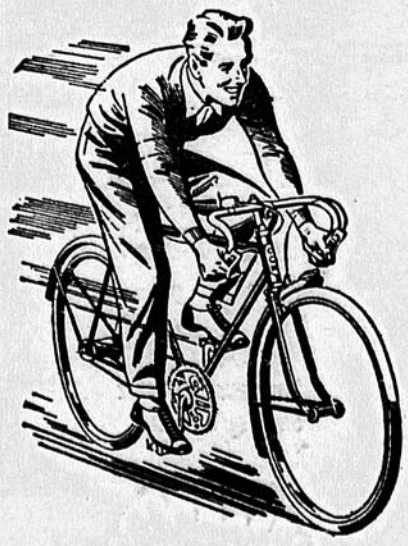
7h. 3o p.m. — Grand concert en plein air donné par l'harmonie d'Huntingdon sur le terrain de stationnement en arrière de l'église.

10h. p.m. — Feu d'artifice très somptueux qu'on pourra admirer du terrain de stationnement.

Une invitation est lancée à toute la population environnante à venir à St-Louis de Gonzague le 24 juin.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Outboard
Bicycle
Motocyclette



- Vente
- Parties
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme
221, rue Champlain Tél. FR. 3-4432
VALLEYFIELD

Les pneus
GOODYEAR À FLANC BLANC
SONT IRRÉSISTIBLES...à ce bas prix!

Ces pneus Goodyear à flanc blanc coûtent le même prix que bien d'autres pneus concurrents à flancs noirs. Vous pouvez donc ajouter une note d'élégance à votre auto sans frais supplémentaires.

15.95 et votre pneu rechapable
6.70 x 15 modèle à chambre à air

GOODYEAR
All-Weather à flanc blanc

- Une nervure protectrice entoure le flanc blanc—le garde beau et propre.
- Sa carcasse de corde 3-T extra-robuste vous permet de faire plus de millage sans ennuis.
- Véritable sculpture de semelle Goodyear.
- Composés de caoutchouc de première qualité, fameuse fabrication Goodyear.
- POSE GRATUITE

GARANTI PAR
GOODYEAR

CES MARCHANDS GOODYEAR VOUS OFFRENT LES MEILLEURES AUBAINES EN VILLE
PNEUS GOODYEAR TIRES

LEROUX
BP
SERVICE
94 Grand-Ile
Tél. FR 3-0355
Valleyfield

ST-LOUIS
BP
SERVICE
169, Salaberry
Tél. FR 3-9755
Valleyfield

Nous vendons des pneus Goodyear flambant neufs au bas prix de 10.88
6.00 x 16 MARATHON
6.70 x 15 à flancs noirs

Roulez sûr . . . roulez sur Goodyear—passez nous voir!

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD Bureau: Tél. FR. 3-1280 Résidence: Tél. FR. 3-4322

Aucune célébration de la St-Jean à Valleyfield

Manifestations spéciales à St-Louis-de-Gonzague

La population de Valleyfield et la S.S.J.B. de Valleyfield a raison d'être fière de son patriotisme. En effet, le 24 juin, fête de la Saint-Jean-Baptiste, patron des Canadiens français, aucune cérémonie locale ne se déroulera à cette occasion. Ce jour-là sera comme un autre jour ordinaire.

Par ailleurs, à St-Louis-de-Gonzague, la section locale a monté une parade. Des cérémonies grandioses se dérouleront à Beauharnois (chapelet, discours, concert musical, etc ....), Vaudreuil (parade), etc ..... Bref, partout ailleurs, suivant ses moyens, on célèbrera cette fête patriotique!

Salaberry-de-Valleyfield, la vile épiscopale du diocèse avec un fonds de $600. pour une fête (il est vrai que la Cité a refusé tout octroi), ne trouve pas moyen de présenter au moins des discours, un concert ou quelqu'autre célébration extérieure. Notre patriotisme serait-il agonisant au point que les élections aient accaparé toutes les énergies des membres de la S.S.J.B. de sorte qu'ils n'aient pas le temps de s'occuper de notre fête nationale?

Si les Canadiens français de Valleyfield ignorent comment célébrer leur fête nationale, les Canadiens anglais de Toronto savent s'en rappeler: ainsi les rotariens de cette ville ont envoyé un message de félicitations aux Canadiens français du club Rotary de Valleyfield. Voici maintenant que ce sont les Canadiens-anglais qui soulignent notre fête nationale! Et nous?

La honte devrait monter en nous en bouffées puissantes de sorte que demain, jour de la Saint-Jean, les campivalentiens célèbrent d'une façon ou d'uue autre leur natonalité, ses traditions, sa survivance, ses aspirations légitimes en cette terre française d'Amérique.

Nous ne pouvons que féliciter toutes les sections du diocèse qui ont monté une parade avec chars allégoriques ou d'autres cérémonies pour chanter ensemble leur nationalité.

Divers

Me. Albert Leblanc a été inverviewé à la télévision, lundi soir dernier, comme président provincial de la S.S.J.B. A son habitude, il s'est bien tiré d'affaire.

La semaine prochaine, nous continuerons à étudier les résolutions du congrès provincial de notre société nationale, tenu récemment à Chicoutimi.

LISEZ LA GAZETTE

M. Adelbert Gendron meurt subitement à l'âge de 53 ans

Les funérailles ont eu lieu mardi dernier à St-Joseph Artisan

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Adelbert "Pit" Gendron, époux de Lucienne Sauvé, survenu subitement samedi, le 18 juin, à l'âge de 53 ans.

Le défunt était très connu à Valleyfield et jouissait d'une grande réputation. Au moment de sa mort, il était en charge de l'opération du barrage en amont du pont Mgr-Langlois.

Les funérailles eurent lieu mardi, le 21 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis, pour se rendre en l'église de la paroisse St-Joseph Artisan, où le service a été chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Beauharnois.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil un fils, M. Jean Gendron; une soeur, Mme Eucher (Albertine Gendron); deux frères, MM. Hubert et Roland Gendron; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Eucher Boyer, Mme Hubert Gendron (née Gertrude Groulx), Mme Roland Gendron (née Claire Danville), M. et Mme Lucien Sauvé (née Aurore Poirier), M. et Mme Henri Sauvé (née Georgette Philie), M. et Mme Florian Sauvé (née Antoinette Auger), M. et Mme Urbain Sauvé (née Jeanne Rochon), M. et Mme Gaston Daoust (née Flora Sauvé) et Mme veuve Edwin Lemay (née Juliette Sauvé).

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

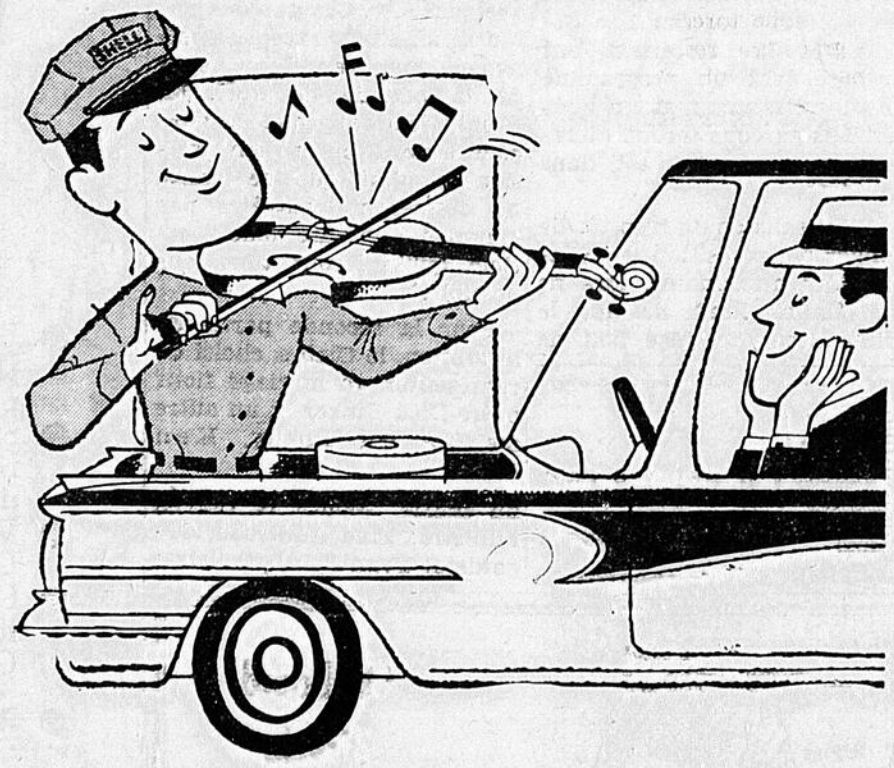
Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone : Rés. FR. 3-3144 et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L. C.R
Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield Tél. FR. 3-143:

PROMPT SOULAGEMENT DES
MUSCLES DOULOUREUX
LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

Dans la vie de votre voiture, les 30 secondes les plus importantes sont celles que je prends pour faire un examen de sécurité de l'huile

Venez faire vérifier votre lubrification. S'il faut changer l'huile, nous vidangerons et remplirons le carter d'huile à moteur Shell X-100 Premium ... l'huile à triple viscosité qui assure une bonne lubrification, quelle que soit la température du moteur.

Vous aimerez notre service Shell
STATION DE SERVICE
SALABERRY
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fab e Tel. FR. 3-3773
VALLEYFIELD
SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL



La musique la plus douce à l'oreille!

Le rendement de votre moteur n'est pas satisfaisant? Cela, c'est notre affaire. Amenez votre voiture à notre station-service et nous verrons à ce que son ronronnement redevienne une douce musique. Nous nettoierons les bougies et en rétablirons les intervalles ... nous vérifierons le distributeur d'allumage ... nettoierons les pointes de contact et en rectifierons l'écartement ... nous mettrons le moteur au point et verrons à ce que tout fonctionne harmonieusement. Venez dès aujourd'hui.

STATION DE SERVICE
WILFRID BARRETTE
Coin Nicholson et Jean-Baptiste
VALLEYFIELD FR. 3-7381

Vous aussi aimerez Shell qu'on aime
SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

S.E. Mgr P. Caza au Cap

ACCEPTER LA VOLONTE DE DIEU

Le miracle des lieux de pèlerinage

La paix de l'âme, prix de la conformité à la volonté de Dieu

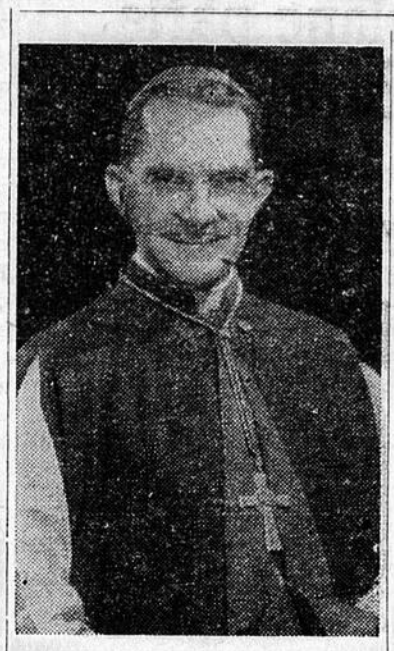
"Le miracle qui s'accomplit le plus souvent en un lieu de pèlerinage tel que le sanctuaire de Notre-Dame-du-Cap, c'est l'acceptation joyeuse de la volonté parternelle de Dieu sur nous."

Ainsi s'exprimait S. Ex. Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur, de Valleyfield, samedi, alors qu'il présidait le dixième pèlerinage provincial annuel des "Cannes blanches" organisé par la Société amicale des aveugles. Le prélat portait la parole près du Calvaire, —douzième station —, à l'issue de la messe qu'il avait célébrée en plein air, alors que l'abbé Léopold Guillemette de Montréal a prêché le chemin de la croix.

Mgr Caza affirme que nous ne nous attendons pas à ce que Dieu guérisse toutes les personnes qui s'amènent et prient la Vierge Marie dans un de ses sanctuaires, ni à ce que se produise un miracle chaque fois qu'il y a une maladie, car ce serait du même coup supprimer la mort. Oui, il y a des miracles; nous y croyons et l'Eglise en exige même pour conférer les honneurs de la béatification et de la canonisation aux serviteurs de Dieu.

La paix de l'âme, déclara l'orateur sacré, fruit de la conformité à la volonté de Dieu, c'est la grande force, le miracle de grâce que reçoivent les pèlerins de Notre-Dame-du-Cap. La Vierge, ici comme à Fatima, à Lourdes et à la Salette, opérant des miracles, des guérisons corporelles, ne guérit pas tout le monde, mais donne à ses pèlerins la paix, cette faveur d'accepter la volonté de Dieu. Voilà pourquoi les fidèles de toutes conditions accourent au sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine par centaines, par milliers, par centaines de milliers, surtout pendant la belle saison. C'est un havre de paix et de grâce. Il nous y est rappelé que le Dieu que nous avons au ciel est un père qui nous aime et veut notre bien. Il nous est alors plus facile de nous conformer à la volonté de Dieu parce que c'est celle d'un père. En une pareille manifestation de foi, notre reconnaissance va au Christ sauveur: Le chemin de la Croix, comme la messe, viennent de nous rappeler sa loi de sacrifice et de souffrance; nous sommes des disciples et nous ne pouvons pas nous sauver sans porter nous aussi notre Croix.

En terminant, Son Exc. Mgr Caza exprima sa gratitude aux RR. PP. gardiens du sancuaire et à leur supérieur, le R. P. Barabé, O.M.I., qui accueille le pèlerin avec une bonté souriante comme celle de Jean XXIII, qui mérite bien de l'Eglise, du Québec et du Canada, et on sait comme il accomplit ses fonctions de supérieur avec une efficacité remarquable.



S. E. Mgr P. CAZA

POUR VOS ....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

Vingt-trois tireurs ont obtenu des scores de 20 et plus, dimanche

Au Club de Tir de Valleyfield

Le concours de dimanche dernier a certainement été le plus important depuis le début de la présente saison du Club de Tir de Valleyfield. Une cinquantaine de concurrents y ont pris part et vingt-trois d'entre eux ont réussi des scores de 20 sur 25 ou plus.

Voici les résultats:

23 sur 25: Roland Lalonde.

22 sur 25: Jean-Guy Asselin, Arthur Leboeuf, Germain Provost, Gilles Théorêt, Alcide Rochon, Albertus Hébert, Romuald Thibert Pierre Poirier.

21 sur 25: Patrick Lussier André Vallée René Rochon, Omer Leduc, Gérard Lalonde, André Campeau, Roméo Campeau, René Gendron.

20 sur 25: Robert Lecompte, Gérard Ethier, Oscar Gendron, Gaspard Crépin, Denis Leduc, Lucien Savage.

Quatre médailles soit une pour chaque classe avaient été offertes par le Club, et elles furent gagnées par les tireurs suivants:

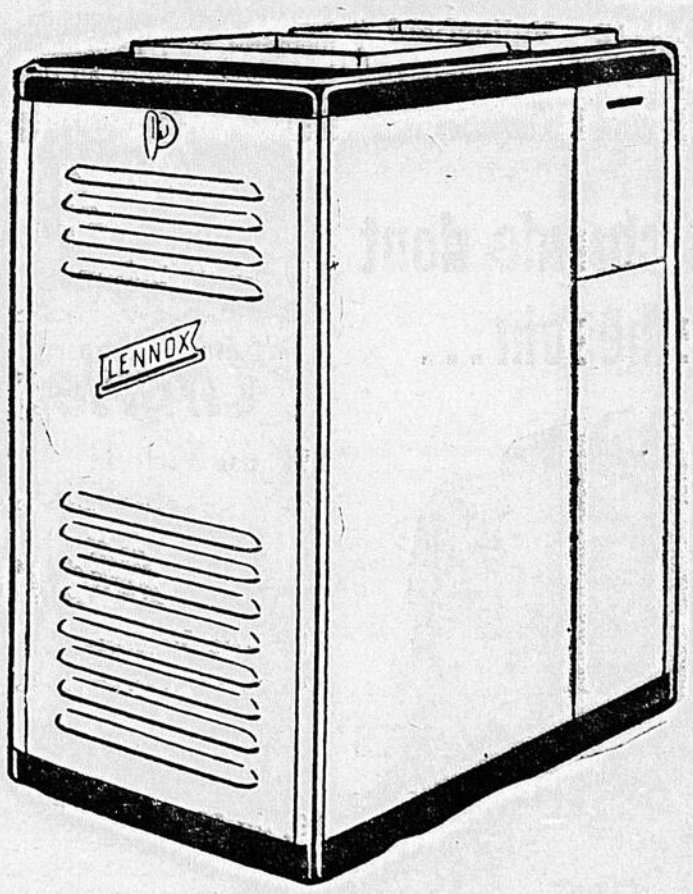
Classe A: Roland Lalonde; classe B: Arthur Leboeuf; classe C: Romuald Thibert; classe D: Jean-Guy Asselin.

Le prochain concours aura lieu lundi soir, le 27 juin, à 7 heures.

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
Ste-Hélène, Valleyfield

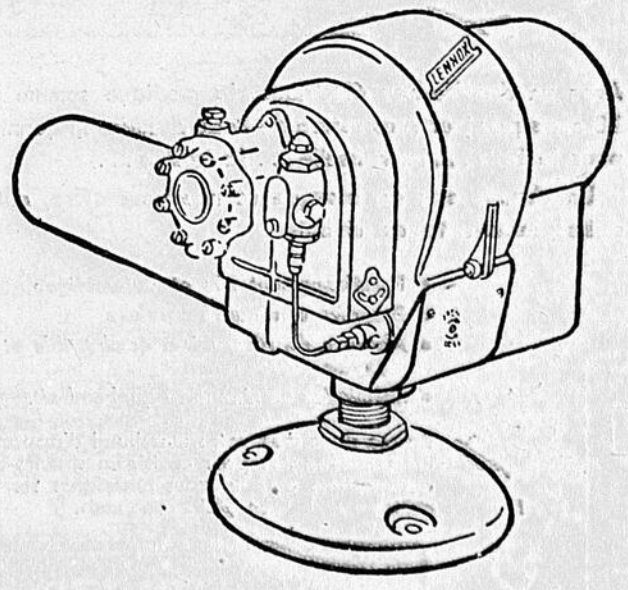
Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

C'EST LE TEMPS DE VOIR A L'INSTALLATION DE LA merveilleuse nouvelle **LENNOX**



Fournaise à l'huile automatique

- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique



Installation selon votre désir en tout temps

Ouvrage garanti
Estimé gratuit sur demande

5 ans de garantie sur l'équipement

MARC H. VIAU
11, JEAN TALON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2025

A 201a, RUE VICTORIA

Dr Maurice Brodeur, optométriste, désire aviser la population de Valleyfield et de la région qu'à partir du 4 juillet son bureau sera situé à

201A,
RUE VICTORIA,
Valleyfield

Dr Maurice Brodeur

DR MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
201a, rue Victoria Tél. FR. 3-4870
VALLEYFIELD

Tragédie à l'entrée du canal Soulanges

Gilles Guérin, 5 ans, se noie samedi p.m.

Fils de M. et Mme Adrien Guérin, du 293, Boul. du Hâvre

Dennis

Un bambin de 5 ans, Gilles Guérin, fils de M. et Mme Adrien Guérin (née Monique Léger) s'est noyé au début de l'après-midi de samedi dernier à l'entrée du canal Soulanges, à Coteau Landing.

La tragedie est survenue alors que l'enfant accompagnait un groupe de parents partis de Valleyfield pour une excursion de pêche à cet endroit. Le groupe était assis sur le bord du canal, et l'enfant se tenait un peu à l'écart en arrière. A un certain moment, le jeune Guérin s'empara d'une couverture pour se la mettre sur la tête. Après quelques pas il tombait dans les eaux du canal. Le corps a presqu'aussitôt été repêché, mais on pratiqua la respiration artificielle en vain.

Dans le groupe, il y avait sa mère, Mme Adrien Guérin, son grand-père, M. Rosario Léger, ses oncles et sa tante, M. et Mme Gérard Leroux et M. Hubert Winter, ainsi qu'un ami de la famille, M. Alcide Quirion.

La cérémonie des Anges eut lieu lundi aprè-midi, à 3 heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Outre ses parents, la petite victime laisse pour pleurer sa perte un frère, Noël, 7 ans, ainsi que de nombreux oncles et tantes.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

Direction: Roch Montpetit & Fils, 315, rue Danis, Valleyfield.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Me Albert Leblanc parle de la St-Jean-Baptiste à la télévision lundi

Intéressantes observations du président provincial

Me Albert Leblanc, avocat bien connu de Valleyfield et président provincial des Sociétés St-Jean-Baptiste, a été interviewé au réseau 2, programme "Carrefour", lundi soir dernier.

Me Leblanc souligna, entre autres choses, que la parade de la St-Jean-Baptiste se ferait dans environ 30 endroits différents de la province le 24 juin. A Montréal, cette parade attire chaque année des milliers de personnes de partout.

Les principales activités de la St-Jean-Baptiste sont des oeuvres permanentes. Il y a le Cercle d'Entr'Aide qui rend de précieux services à ses nombreux membres. Le Prêt d'Honneur aux Etudiants permet à plus de 2500 jeunes de poursuivre des études avancées. La St-Jean-Baptiste vient aussi en aide, à tous les ans, à la Fraternité Française, soit des membres qui résident à l'extérieur de la province de Québec.

Avec ses quelque 200,000 membres, la Socitété St-Jean-Baptiste est une des associations les plus nombreuses au Canada à l'heure actuelle. Ses membres sont recueillis dans le peuple. Depuis au delà de deux ans, la Société s'applique à promouvoir l'économie. Ce n'est pas une société fanatique.

Me ALBERT LEBLANC

Les nombreuses explications claires et précises fournies par Me Albert Leblanc au cours de cette entrevue ont permis à la Société St-Jean-Baptiste de mieux se faire connaitre et apprécier non seulement dans la province mais partout où cette émission a été captée lundi soir dernier.

Nos félicitations à Me Albert Leblanc.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures
pendant que vous attendez
Cordonnerie
L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile,
FR. 3-3075, Valleyfield

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 8.00 A.M.
Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

SERVICE AUTOBUS
VALLEYFIELD
ST-STANISLAS
HUNTINGDON
Pour informations:
Valleyfield FR. 3-1313
Huntingdon CO. 4-2166 ou CO. 4-5386
(xno)

toute l'eau chaude dont vous avez besoin...

Avec un chauffe-eau électrique, la modique somme de 10 cents par jour vous assure de l'eau chaude en quantité pour le bain... la vaisselle... la lessive...

Un chauffe-eau de marque connue vous offre, entre autres, les avantages suivants:

- *Fonctionnement sûr et automatique*
- *Propreté et sécurité absolues*
- *Absence de réservoir à combustible et de tuyau d'évacuation*
- *Installation en n'importe quel endroit.*

Passez donc chez votre marchand d'appareils électro-ménagers pour choisir un chauffe-eau automatique et pour vous renseigner sur nos prêts — seulement $4.92 par mois.

The Shawinigan WATER AND POWER CO.
AU SERVICE DU QUÉBEC

A. H. Besner Ltée
18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.
197, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée
209, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse
16, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont
17, du Marché VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée
16, Nicholson VALLEYFIELD Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd
39, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2253

Charles A. Lanoue
68, Alexandre VALLEYFIELD Tél. FR. 3-8155

Me Albert Leblanc, président de la Fédération des S.S.J.B. du Québec

La liste complète des dirigeants pour l'année 1960-61

A l'issue de son quatorzième Congrès annuel tenu à Chicoutimi, la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec s'est donné un nouveau Président en la personne de Me Albert Leblanc, de Valleyfield. Me Leblanc occupait le poste de vice-président depuis trois ans. Il succède à Me Richard Rioux, de Trois-Rivières, qui assuma les fonctions présidentielles en 1959-60.

Agé de 53 ans, le nouveau Président provincial de la Société Nationale des Canadiens français est natif de Salaberry-de-Valleyfield où il exerce d'ailleurs sa profession depuis son admission au barreau en 1932, après ses études au Séminaire de Valleyfield et à la Faculté de Droit de l'Université de Montréal. Il est l'associé senior de l'Etude Leblanc, Barrette et Brassard. L'an dernier il occupa le poste de bâtonnier du barreau du Richelieu. Me Leblanc a épousé en 1939, Mlle Marielle Laberge et est le père de deux enfants.

Membre actif de la Société Saint-Jean-Baptiste depuis 30 ans, le nouveau président de la Fédération occupe la présidence diocésaine depuis 13 ans. Il fut président de Section pendant 10 ans et président régional pendant 2 ans. C'est dire que Me Leblanc apporte depuis longtemps son dévouement à la Société Saint-Jean-Baptiste et qu'il a participé activement à son développement des quinze dernières années dans la province.

Me Leblanc est avantageusement connu dans le monde des affaires et des oeuvres sociales. Il a déployé de l'activité au sein des Caisses Populaires, des Chambres de Commerce junior et senior, de la Ligue du Progrès Civique, de la Ligue des anciens retraitants, du Prêt d'Honneur, etc. Il est directeur du journal "Le Salaberry".

En 1956, Son Excellence Mgr Alfred Langlois reconnaissait les nombreux mérites de Me Leblanc en le décorant de l'Ordre du mérite diocésain. En 1958, Sa sainteté Pie XII l'élevait au titre de Chevalier de l'Ordre de Saint-Sylvestre. Il est aussi décoré de l'ordre du Mérite patriotique de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield.

Voici la liste complète des dirigeants de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec pour 1960-61: Me Albert Leblanc, président, Valleyfield; Me Richard Rioux, ex-président, Trois-Rivières; M. Rodolphe Laplante, président fondateur, Québec; Me Gaston Rondeau, président d'honneur, Marieville; Dr René Vanasse, 1er vice-président, Sherbrooke; Me Raymond Dupuis, 2ième vice-président, Montréal; M. Arthur Rioux, 3ième vice-président, Rimouski; Dr Marcel Frenette, secrétaire, Drummondville; M. Georges-E. Daignault, trésorier, Saint-Foy; M. l'Abbé Jean-Paul Morin, aumônier, Saint-Hyacinthe. Conseillers: M. Léo-Paul Demers, Hull; M. Antonio Montambault, Joliette; Me Maurice Crépeau, Ferme-Neuve; M. Paul-Emile Robert, Montréal; M. Conrad Fouquette, Drummonville; M. Emilius Jobin, Québec; M. J.-Alphonse Ross, Sayabec Station; M. Henri Généreux, Sainte-Anne-de-la-Pocatière; Dr Jean-Paul Provost, Marieville; M. Paul Yelle, Saint-Rémi; M. Robert Trudel, Mont-Rolland; M. Maurice Côté, Chicoutimi-Nord; M. Ferdinand Cusson; Sutton; M. Alfred Sauvé, Témiscamingue-Sud; M. Fernand Duchaine, Trois-Rivières; M. Geo.-Henri Fortin, Alma; M. Yves Lamarche, Sainte-Agathe-des-Monts; Comité féminin: Mme François Robitaille, présidente, Sherbrooke; Mme Paul Tellier, Saint-Louis-de-France. M. Gérard Turcotte, chef du secrétariat, Saint-Hyacinthe; M. Roger Cyr, organisateur, Saint-Hyacinthe; M. Paul Vallerand, conseiller technique, Montréal.

Ste-Barbe

D. N. C. Naissance Carrier M and Mme Alphonse Carrier (née Noëlla Turcotte) annoncent la naisance d'une fille née le 1 er juin à l'hôtel Dieu de Valleyfield baptisée dimanche le 12 juin en l'église de Ste-Barbe par M. le curé Anatole Pilon, sous les noms de Marie, Jeanne, Hélène, Suzanne. Parrains et marraine M. and Mme Joseph Cloutier de Ste-Marie de Beauce, oncle et tante de l'enfant.

Représentés par Jean-Paul Carrier et Mlle Gisèle Carrier frère et soeur de l'enfant. Porteuse Mlle Thérèse Lauzon, amie de la famille.

Félicitation aux heureux parents.

A la demande de Mgr Alfred Langlois évêque de Valleyfield, une quête fut faite, dimanche dernier à la sortie des messes au bénéfice des Pauvres Clarisses, qui à rapportée la somme de $150.00

Merci aux généreux donnateurs.

Les Chevaliers de Colomb de cette paroisse avaient l'honneur de recevoir leurs frères du conseil (3957) de Huntingdon. Ils assistèrent à la messe de 10 hres. A laquelle nous avions le bonheur d'entendre le chant-sacré de la chorale des jeunes, sous la direction de M. Proulx professeur et de Mlle Bougie organiste de Huntingdon.

Sincère semerciements à chacun et revenez-nous.

Si la température le permet, nous aurons la procession du Très Saint Sacrement, dimanche soir prochain, Le reposoir se fera à la résidence de M. Hervé Haineault.

Nouvelles locales de Huntingdon

Le Dr Claude Boyer, fils de feu Mr. J. A. Boyer, M. V. et de Mme Boyer de Huntingdon, vient de terminer avec grande distinction (90.5) ses études à l'Université de Montreal, 3ième de sa promotion, il s'est mérité les prix Msgr. Deschamps et de la Banque d'Epargne du district de Montréal.

Sincères félicitations.

P-Osée Leduc Enrg.

ASSURANCES GENERALES

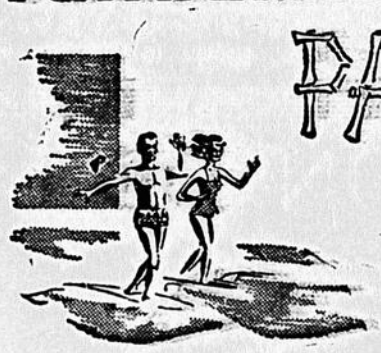
VIE, FEU, VOL,

AUTOMOBILE, SECURITE

Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

Fairbanks-Morse

PARADIS D'HAWAÏ



VENEZ CHERCHER CETTE FORMULE ET PARTICIPEZ A CE GRAND CONCOURS

FAIRBANKS-MORSE

Source d'economie

MODÈLE FM-1360

Sa présence rehausse le chic de votre cuisine. C'est un réfrigérateur d'une capacité de 12.43 pi. cu. mettant une multitude de commodités à votre service. Dégivrage à Cycle Automatique, congélateur d'une capacité de 75 lb. 2 tiroirs-rafraîchisseurs, clayettes et étagères ajustables, casier pour le beurre et le fromage . . . et de nombreuses autres innovations. Il possède tous les perfectionnements traditionnels Fairbanks-Morse. Ceci signifie robustesse, élégance et économie. Venez le voir!

VENEZ LE VOIR

GENEREUSE ALLOCATION D'ECHANGE

FAIRBANKS - MORSE

Vacances à Hawaï

Grand Concours

Voyage gratuit par avion à réaction à Honolulu

Si vous achetez un appareil domestique* Fairbanks-Morse et complétez cette formule d'inscription, vous pouvez participer à ce grand concours: Il y aura deux prix. Chaque participant gagnant recevra deux séjours toutes dépenses payées à Hawaï. Ceci comprend le voyage aller-retour, l'hôtel, les repas et la participation à toutes les manifestations organisées à leur intention pour que les heureux gagnants se souviennent longtemps de leurs vacances Fairbanks-Morse à Hawaï.

Le concours Fairbanks-Morse est ouvert à tous les résidents canadiens de plus de 21 ans, sauf les employés de la Canadian Fairbanks-Morse Company Limited.

Inscrivez votre nom et votre adresse ci-dessous. Répondez à la question au verso de cette formule et déposez dans la boite à concours chez votre marchand Fairbanks-Morse. Les deux meilleures réponses seront jugées par un juré impartial. Les réponses seront jugées à Montréal, le 25 août, 1960.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Je viens d'acheter un nouveau _____ F.M.

No de série _____ Date _____

Le nom de mon dépositaire F-M est _____

*Téléviseur, réfrigérateur, climatiseur, congélateur, lessiveuse, séchoir 30", appareil pour le lavage de la vaisselle.

Loyal Gaz Loyal Ltée

Huile à chauffage ESSO Impérial
Meubles - Accessoires électriques

16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4184

La deuxième réunion annuelle du Conseil du Bien-Etre le 28 juin

Au Centre Le Royer, à Valleyfield

La deuxième réunion annuelle de l'Assemblée Générale du Conseil du Bien-Etre du diocèse de Valleyfield aura lieu le 28 juin prochain, au Centre Le Royer, 110 Chemin Larocque, Valleyfield, à 8 hres précises du soir.

Cette réunion sera sous la présidence d'honneur de Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Approuver le procès-verbal de la dernière réunion générale;
2. Confirmer les actes posés par les directeurs durant l'année;
3. Recevoir le rapport financier au 31 mars 1960;
4. Procéder à l'élection des membres du Conseil d'Administration et à celle du vérificateur;
5. Délibérer sur toutes autres questions qui pourraient être soumises.
6. Rapport sur le Congrès de Halifax: l'abbé Moreau, délégué du Congrès.
7. Mot de la fin. — Son Excellence Mgr Caza.

Pour vous aider à bien comprendre l'importance de l'Assemblée Générale, voici, en bref, la structure du Conseil du Bien-être du diocèse de Valleyfield;

Le Conseil du Bien-Etre se compose de deux catégories de membres; les membres actifs et les membres consultants.

Les membres actifs sont les représentants désignés chaque année par les autorités de chaque oeuvre de bienfaisance affiliée, à caractère diocésain ou régional; les représentants des oeuvres de bienfaisance individuelles qui ne peuvent s'affilier à Caritas parce qu'elles ne sont pas fédérées sur le plan régional ou diocésain; les représentants des associations sociales, économiques, civiques ou professionnelles et enfin les personnes désignées par le Conseil d'Administration à titre individuel.

Les organes de la Corporation sont l'Assemblée Générale, le Conseil d'Administration, le Comité Exécutif et les différents comités formés par le Conseil d'Administration.

L'ASSEMBLEE GENERALE

L'Assemblée Générale comprend tous les membres de la Corporation, elle se réunit tous les ans. Son rôle consiste à approuver ou à rejeter, après délibérations, les propositions et les rapports présentés, à nommer le vérificateur, à élire les membres du Conseil d'Administration et à modifier les règlements s'il y a lieu.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'Administration, par son Comité exécutif, composé des officiers du Conseil et du délégué de l'Ordinaire, administre les affaires courantes de la Corporation.

Dr Arthur R. Labelle

Dr Lucien Perron

SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ - VOUS

Tél.: LAfontaine 6-3339

64, rue Cherrier Montréal

JULES A. LaROSE

B.A., B.Ph.

Pharmacien

Tél. CO. 8-3336

73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004

82 Ellice Beauharnois

SPECIALITE "Rexall"

Prescription du médecin

LISEZ LA GAZETTE

Elections et souper mixte du 4ième Degré au golf de St-Anicet

Mardi soir prochain, le 28 juin

L'Assemblée Colonel de Salaberry du 4ième Degré des Chevaliers de Colomb tiendra son assemblée annuelle d'élections mardi soir prochain, le 28 juin, à 6.30 heures, au club de golf de St-Anicet, propriété de M. Lucien Faubert.

Cette réunion sera suivie d'un souper-causerie mixte au même endroit. Ces agapes fraternelles seront sous la présidence de Sire Emile Perron, fidèle navigateur.

Le conférencier invité à cette occasion sera le Révérend Père Paul Aquin, s.j., aumônier des chauffeurs de taxi de Montréal et fondateur de l'oeuvre du "Bon Dieu en Taxi."

Le Père Aquin a vu le jour le 4 août 1921. Il est le dernier d'une famille de huit enfants. Après ses études au Collège Bréboeuf, il a été ordonné prêtre le 28 mai 1954. Dans ses loisirs, le Père Aquin était un joueur de hockey et un joueur de la crosse. Il a débuté son sacerdoce au pénitencier de St-Vincent de Paul. Il a par la suite assisté le Père Dollard Morin, s.j., chez les pompiers de Montréal pour finalement fonder le "BON DIEU EN TAXI." Depuis déjà trois ans et demi le Père Aquin se consacre jour et nuit pour les chauffeurs de taxi et leurs familles. Etant parti seul au début dans ce nouveau ministère et ne pouvant suffire à la peine, un puis deux autres aumôniers lui furent associés. Présentement le Père Léon Lajoie, s.j., se dévoue entièrement pour la même cause.

Tous les membres de l'Assemblée Colonel de Salaberry sont cordialement invités à assister à cette importante et très intéressante réunion, en compagnie de leurs dames.

Le breuvage léger

Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

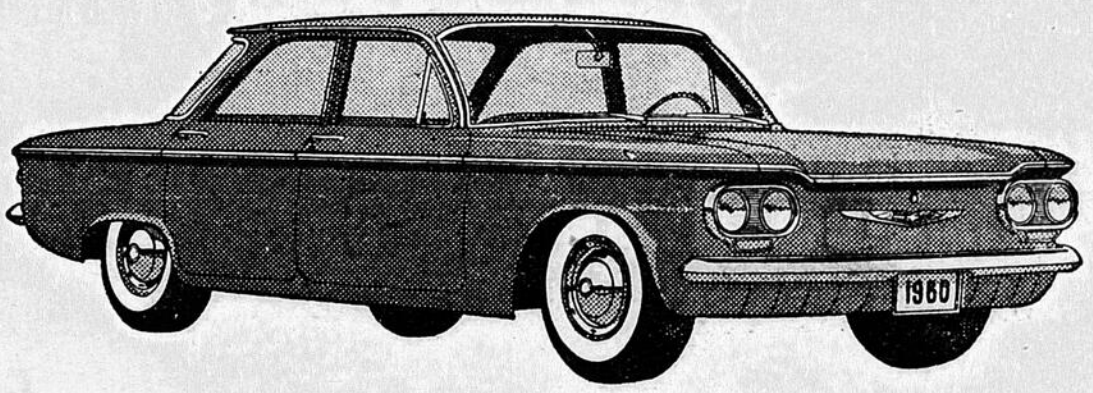
Embouteilleurs autorisés Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

LA REVELATION DE L'ANNEE



CORVAIR

L'AUTOMOBILE COMPACTE LA PLUS SENSATIONNELLE

SEMAINE DE LA CORVAIR

DU 18 AU 26 JUIN 1960

Prix D'AUBAINE durant ces jours

Vues animées tous les soirs à 9 p.m.

PRIX DE PRESENCE

LES 18 - 20 - 23 - 24 et 25 JUIN 1960

Le spectacle aura lieu en face de notre salle de montre

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24 RUE DU MARCHE VALLEYFIELD

Tél.: FR 3-4540

AGENTS: CHEVROLET - CORVAIR - ENVOY - OLDSMOBILE - CADILLAC